

Avant-projet d'ordonnance relative aux aides pour le développement et la Transition économique des entreprises	Voorontwerp van ordonnantie betreffende de steun voor de economische ontwikkeling en Transitie van ondernemingen
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Sur la proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions,	Op de voordracht van de Minister die bevoegd is voor Economie,
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de soumettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De Minister die bevoegd is voor Economie is ermee belast bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:
CHAPITRE 1^{er}. - Généralités	HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, on entend par :	Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen verstaat men onder:
1° aide : le soutien financier octroyé dans le cadre de la présente ordonnance sous forme d'une prime, d'une avance récupérable, d'un prêt, d'une garantie ou d'une prise de participation ;	1° steun: de financiële ondersteuning die wordt verleend in het kader van deze ordonnantie in de vorm van een premie, een terugvorderbaar voorschot, een lening, een garantie of een deelneming;
2° Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;	2° Regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
3° Région : la Région de Bruxelles-Capitale ;	3° Gewest: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
4° entreprise : l'entité visée à l'article 1 ^{er} de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;	4° onderneming: de entiteit bedoeld in artikel 1 van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;

5° micro entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 3, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises ;	5° micro-onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, derde lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;
6° petite entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 2, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises qui n'est pas une micro entreprise ;	6° kleine onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die geen micro-onderneming is;
7° moyenne entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 1 ^{er} , de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises qui n'est ni une micro entreprise ni une petite entreprise ;	7° middelgrote onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die geen micro- of kleine onderneming is;
8° grande entreprise: l'entreprise qui n'est pas une micro, une petite ou une moyenne entreprise ;	8° grote onderneming: de onderneming die geen micro-, kleine of middelgrote onderneming is;
9° investissement: l'investissement en immobilisations corporelles ou incorporelles;	9° investering: de investering in materiële of immateriële vaste activa;
10° bénéficiaire : la personne physique ou morale qui demande ou reçoit l'aide.	10° begunstigde: de natuurlijke of rechtspersoon die steun aanvraagt of ontvangt.
CHAPITRE 2. – Dispositions communes aux aides	HOOFDSTUK 2. – Gemeenschappelijke steunbepalingen
Section 1 ^{ère} – Habilitations générales au Gouvernement	Afdeling 1. – Algemene machtigingen aan de Regering
Art. 3. Le Gouvernement octroie les aides visées à la présente ordonnance dans les limites des crédits budgétaires disponibles.	Art. 3. De Regering verleent de steun bedoeld in deze ordonnantie binnen de beschikbare begrotingskredieten.
Le Gouvernement peut instaurer des règles en vue de respecter les limites budgétaires.	De Regering kan regels invoeren om de begrotingslimieten na te leven.
Art. 4. § 1 ^{er} . Le Gouvernement détermine pour chacune des aides prévues par la présente ordonnance :	Art. 4. § 1. De Regering bepaalt voor elk van de steunmaatregelen van deze ordonnantie:
1° le montant, la forme, l'intensité, les majorations et la durée de l'aide ;	1° het bedrag, de vorm, de intensiteit, de verhogingen en de duur van de steun;

2° les dépenses ou les investissements éligibles ;	2° de uitgaven of investeringen die in aanmerking komen;
3° les conditions d'éligibilité et les critères d'attribution des aides et des majorations ;	3° de ontvankelijkheidsvoorwaarden en de toekenningscriteria van de steun en de verhogingen;
4° pour les aides visées aux articles 20, 21, 22, 25 et 26, les missions de consultance et les formations éligibles ;	4° voor de steun bedoeld in de artikelen 20, 21, 22, 25 en 26, de consultancyopdrachten en opleidingen die in aanmerking komen;
5° le montant maximal de l'aide et le nombre maximal d'aides par bénéficiaire pour une période déterminée ;	5° het maximumbedrag van de steun en het maximumaantal steunmaatregelen per begunstigde voor een bepaalde periode;
6° les secteurs ou les activités exclus ou admis, en tenant compte de la réglementation européenne, des règles répartitrices des compétences, de leur impact au niveau social ou environnemental et de sa politique économique ;	6° de uitgesloten of in aanmerking komende sectoren of activiteiten, rekening houdend met de Europese regelgeving, de bevoegdheidsverdelende regels, hun impact op sociaal of milieuvlak en haar economisch beleid;
7° les conditions relatives à la qualité et l'expertise des tiers qui fournissent des services subsidiés au bénéficiaire ;	7° de voorwaarden betreffende de kwaliteit en de deskundigheid van de derde die gesubsidieerde diensten levert aan de begunstigde;
8° la réglementation européenne applicable en matière d'aides d'Etat ;	8° de toepasselijke Europese regelgeving inzake staatssteun;
9° la procédure et les délais pour l'instruction des dossiers de demande d'aide, ainsi que pour la liquidation de l'aide.	9° de procedure en de termijnen voor de behandeling van de steunaanvraagdossiers en de vereffening van steun.
§ 2. Le Gouvernement peut déterminer, par bénéficiaire, le nombre maximal et le montant total des aides octroyées pour une période déterminée.	§ 2. De Regering kan, per begunstigde, het maximaal aantal en het totaalbedrag aan toegekende steun voor een bepaalde periode bepalen.
§ 3. Le Gouvernement peut accorder des majorations d'aides si le bénéficiaire répond à une ou plusieurs des conditions suivantes :	§ 3. De Regering kan steunverhogingen toekennen als de begunstigde voldoet aan een of meer van de volgende voorwaarden:
1° être inscrit depuis moins de quatre ans à la Banque-Carrefour des Entreprises ;	1° sinds minder dan vier jaar ingeschreven zijn in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
2° être reconnu comme exemplaire au niveau social ;	2° erkend zijn als voorbeeldig op sociaal vlak;

3° être reconnu comme exemplaire au niveau environnemental ;	3° erkend zijn als voorbeeldig op milieuvlak;
4° avoir une unité d'établissement en zone de développement ou y réaliser un investissement.	4° een vestigingseenheid hebben in de ontwikkelingszone of daar een investering verwezenlijkt.
5° pour l'aide visée à l'article 16, la réalisation d'un investissement dans une unité d'établissement qui se trouve dans l'emprise d'un chantier de niveau 2, au sens de l'article 85, alinéa 2, de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique.	5° voor de steun bedoeld in artikel 16, de verwezenlijking van een investering in een vestigingseenheid die zich bevindt in het terrein van een werf van niveau 2, in de zin van artikel 85, tweede lid, van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg.
Le Gouvernement délimite la zone de développement sur la base de la carte belge des aides à finalité régionale approuvée par la Commission européenne en vertu des lignes directrices européennes relatives aux mesures d'aides Régionales.	De Regering bakent de ontwikkelingszone af op basis van de Belgische regionale steunkaart die op grond van de Europese richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen door de Europese Commissie wordt goedgekeurd.
Le Gouvernement peut accorder d'autres majorations lorsque celles-ci visent les objectifs fixés à l'article 5, §§ 2 et 3.	De Regering kan andere verhogingen toekennen voor zover zij de doelstellingen bepaald in artikel 5, §§ 2 en 3, beogen.
Section 2 – Conditions générales d'octroi et de maintien des aides	Afdeling 2. – Algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun
Art. 5. § 1 ^{er} . À partir du 1 ^{er} janvier 2030, seules les entreprises exemplaires au niveau social ou environnemental sont éligibles aux aides prévues par la présente ordonnance.	Art. 5. § 1. Vanaf 1 januari 2030 komen enkel ondernemingen die voorbeeldig zijn op sociaal of milieuvlak in aanmerking voor de steun voorzien in deze ordonnantie.
L'alinéa 1 ^{er} ne s'applique pas :	Het eerste lid is niet van toepassing op:
1° aux entreprises inscrites depuis moins de quatre ans à la Banque-Carrefour des entreprises ;	1° de ondernemingen die sinds minder dan vier jaar ingeschreven zijn in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
2° aux aides visées aux articles 15, 19, 21, 26, 29, 30 et 31 ;	2° de steun bedoeld in de artikelen 15, 19, 21, 26, 29, 30 en 31;
3° aux personnes physiques visées à l'article 28 ;	3° de natuurlijke personen bedoeld in artikel 28;
4° pour l'aide visée à l'article 16, aux bénéficiaires qui réalisent l'investissement dans une unité d'établissement qui se trouve dans l'emprise d'un chantier de niveau 2, au sens de	4° voor de steun bedoeld in artikel 16, de begunstigden die de investering verwezenlijken in een vestigingseenheid die zich bevindt in het terrein van een werf van

l'article 85, alinéa 2, de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique.	niveau 2, in de zin van artikel 85, tweede lid, van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg.
§ 2. Une entreprise est exemplaire au niveau social lorsqu'elle contribue significativement à un des objectifs suivants :	§ 2. Een onderneming is voorbeeldig op sociaal vlak wanneer het in aanzienlijke mate bijdraagt tot een van de volgende doelstellingen:
1° un niveau de vie suffisant pour les catégories de personnes plus vulnérables ou ayant des besoins spécifiques, en ce compris :	1° een voldoende hoge levensstandaard voor de categorieën van personen die kwetsbaarder zijn of bijzondere behoeften hebben, met inbegrip van:
a) l'amélioration de l'accès aux produits et services répondant aux besoins humains fondamentaux, tels que l'eau, en ce compris la gestion des eaux usées, la nourriture, le logement, les soins de santé, en ce compris les soins dispensés dans le cadre du travail, l'éducation, en ce compris la formation professionnelle ;	a) de verbetering van de toegang tot producten en diensten die beantwoorden aan de fundamentele menselijke behoeften, zoals water, met inbegrip van afvalwaterbeheer, voeding, huisvesting, gezondheidszorg, met inbegrip van zorgverlening in het kader van het werk, onderwijs, met inbegrip van beroepsopleiding;
b) l'amélioration de l'accès aux infrastructures économiques de base, en ce compris les transports durables, les télécommunications et l'internet, l'électricité et l'inclusion financière ;	b) de verbetering van de toegang tot economische basisinfrastructuren, met inbegrip van duurzaam vervoer, telecommunicatie en internet, elektriciteit en financiële inclusie;
2° le développement de l'emploi de qualité, en ayant égard à l'ensemble de sa chaîne de valeur en et hors de Belgique ;	2° de ontwikkeling van kwaliteitsvolle tewerkstelling, rekening houdend met al zijn waardeketens binnen en buiten België;
3° le développement de l'entrepreneuriat social et démocratique ;	3° de ontwikkeling van sociaal en democratisch ondernemerschap;
4° l'instauration d'une société plus inclusive.	4° de ontwikkeling van een meer inclusieve samenleving.
§ 3. Une entreprise est exemplaire au niveau environnemental lorsqu'elle contribue significativement à un des objectifs suivants :	§ 3. Een onderneming is voorbeeldig op milieuvlak wanneer het in aanzienlijke mate bijdraagt tot een van de volgende doelstellingen:
1° une utilisation plus rationnelle des ressources, notamment à travers le recyclage, la pratique de l'économie circulaire ou l'amélioration de la performance énergétique, en ce compris la neutralité carbone ;	1° een rationeler gebruik van hulpbronnen, met name door recyclage, de praktijk van de circulaire economie of de verbetering van de energieprestaties, met inbegrip van koolstofneutraliteit;

2° l'amélioration de l'incidence environnementale, notamment en ce qui concerne les émissions polluantes, la mobilité, la biodiversité et les écosystèmes ;	2° de verbetering van de milieu-impact, met name wat betreft de verontreinigende emissies, de mobiliteit, de biodiversiteit en de ecosystemen;
3° l'adaptation aux changements climatiques.	3° de aanpassing aan de klimaatverandering.
§ 4. Pour être considéré comme exemplaire, une entreprise ne peut nuire significativement à aucun des objectifs repris aux paragraphes 2 et 3, ni ne peut avoir pour effet de réduire le niveau d'emploi dans la Région.	§ 4. Om als voorbeeldig beschouwd te worden, mag een onderneming geen significante schade toebrengen aan een van de doelstellingen opgenomen in de paragrafen 2 en 3, en evenmin tot gevolg hebben dat het werkgelegenheidspeil in het Gewest afneemt.
§ 5. Le Gouvernement peut préciser les critères définissant les projets exemplaires au niveau environnemental et social.	§ 5. De Regering kan de criteria voor voorbeeldige ondernemingen op sociaal of milieuvlak nader bepalen.
Il peut modifier par arrêté les paragraphes 2 et 3 pour assurer la transposition des dispositions résultant du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, en ce compris de la taxonomie européenne des activités économiques durables. Ces modifications font l'objet d'une confirmation législative dans l'année suivant leur entrée en vigueur.	Zij kan bij besluit de paragrafen 2 en 3 wijzigen om de omzetting te verzekeren van de bepalingen die voortvloeien uit het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, met inbegrip van de Europese taxonomie van duurzame economische activiteiten. Deze wijzigingen zijn onderhevig aan een wettelijke bevestiging binnen een jaar na hun inwerkingtreding.
§ 6. Le Gouvernement arrête les modalités et les conditions de l'évaluation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental. À cette fin, le Gouvernement peut :	§ 6. De Regering bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden van de evaluatie van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak. Daartoe kan de Regering:
1° instaurer un système de reconnaissance des labels, certifications, agréments et autres hypothèses témoignant d'une démarche vers l'exemplarité au niveau social ou environnemental et qui sont réputés démontrer ainsi le caractère exemplaire au niveau social ou environnemental d'une entreprise, d'une unité d'établissement ou d'un projet ;	1° een systeem inrichten voor de erkenning van labels, certificering, erkenningen en andere hypothesen die getuigen van een aanzet naar de voorbeeldigheid op sociaal of milieuvlak en die aldus worden geacht het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak van een onderneming, een vestigingseenheid of een project aan te tonen;
2° instaurer un système de reconnaissance du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental d'une entreprise, d'une unité d'établissement ou d'un projet ;	2° een systeem inrichten voor de erkenning van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak van een onderneming, een vestigingseenheid of een project;

3° déterminer les critères et les moyens de preuve permettant d'établir qu'une entreprise, une unité d'établissement ou un projet est exemplaire au niveau social ou environnemental ;	3° de criteria en bewijsmiddelen bepalen die toelaten vast te stellen dat een onderneming, een vestigingseenheid of een project voorbeeldig is op sociaal of milieuvlak;
4° créer un comité qui :	4° een comité oprichten dat:
a) suit et évalue le fonctionnement des 1°, 2° et 3° ;	a) de werking van de bepalingen onder 1°, 2° en 3°, opvolgt en evalueert;
b) établit des lignes directrices pour l'appréciation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental ;	b) richtlijnen uitwerkt voor de beoordeling van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak;
c) le cas échéant, décide des reconnaissances visées aux 1° et 2° ou donne un avis en préparation de ces décisions.	c) desgevallend beslist over de erkenningen bedoeld in de bepalingen onder 1° en 2° of een advies geeft ter voorbereiding van die beslissingen.
En application de l'alinéa 1 ^{er} , le Gouvernement détermine :	Ter uitvoering van het eerste lid bepaalt de Regering:
1° le fonctionnement des systèmes de reconnaissance ;	1° de werking van de erkenningssystemen;
2° les conditions de la reconnaissance et de son retrait ;	2° de voorwaarden voor de erkenning en de intrekking ervan;
3° les conditions particulières liées aux labels, certifications, agréments et autres hypothèses reconnus ;	3° de bijzondere voorwaarden verbonden aan de erkende labels, certificeringen, erkenningen en andere hypothesen;
4° le fonctionnement, la composition et la rémunération du comité ;	4° de werking, samenstelling en vergoeding van het comité;
5° une liste provisoire des labels, certifications, agréments et autres hypothèses qui sont reconnus en attendant la mise en œuvre du système de reconnaissance.	5° een voorlopige lijst van labels, certificeringen, erkenningen en andere hypothesen die worden erkend in afwachting van de uitvoering van het erkenningssysteem.
§ 7. Le Gouvernement détermine, en fonction du type d'aide, si l'évaluation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental porte sur l'entreprise dans son entièreté, une de ses unités d'établissement ou un de ses projets.	§ 7. De Regering bepaalt, afhankelijk van het soort steun, of de evaluatie van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak betrekking heeft op de onderneming in haar geheel, een van haar vestigingseenheden of een van haar projecten.

Art. 6. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 4, § 1 ^{er} , le bénéficiaire remplit les conditions suivantes :	Art. 6. § 1. De begunstigde voldoet, onverminderd artikel 4, § 1, aan de volgende voorwaarden:
1° être une personne physique ou morale inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises ;	1° een natuurlijke of rechtspersoon zijn die ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
2° avoir une unité d'établissement sur le territoire de la Région inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, y exercer une activité économique et y disposer de moyens humains et de biens propres qui lui sont spécifiquement affectés.	2° beschikken over een vestigingseenheid in het Gewest die ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen, er een economische activiteit uitoefenen en er beschikken over menselijke middelen en goederen die specifiek voor hem bestemd zijn;
3° ne pas être une entreprise publique, ni une entreprise exerçant une mission d'intérêt général, ou dont l'objet social n'a pas de caractère économique et commercial, ou dont le financement d'origine publique dépasse le pourcentage déterminé par le Gouvernement.	3° noch een publieke onderneming zijn, noch een onderneming die een opdracht van openbaar nut vervult, of waarvan het maatschappelijk doel geen economisch en commercieel karakter heeft, of waarvan de financiering van publieke oorsprong het percentage bepaald door de Regering overstijgt.
4° être en ordre au niveau des obligations de publication et de dépôt des comptes conformément au Livre III du Code des sociétés et associations.	4° in orde te zijn met betrekking tot de verplichtingen inzake bekendmaking en neerlegging van de rekeningen overeenkomstig boek III van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.
§ 2. Le premier paragraphe ne s'applique pas aux personnes physiques qui portent un projet visé aux articles 15 et 30 et aux personnes physiques visées aux articles 28 et 29. Dans ces cas, le bénéficiaire remplit les conditions suivantes, sans préjudice de l'article 4, § 1 ^{er} :	§ 2. De eerste paragraaf is niet van toepassing op de natuurlijke personen die een project dragen als bedoeld in de artikelen 15 en 30 en de natuurlijke personen bedoeld in de artikelen 28 en 29. In die gevallen voldoet de begunstigde, onverminderd artikel 4, § 1, aan de volgende voorwaarden:
1° avoir sa résidence principale dans la Région ;	1° zijn hoofdverblijfplaats hebben in het Gewest;
2° pour les articles 15 et 29, ne pas être inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises en tant qu'entreprise, ou en tant que fondateur, mandataire ou fondé de pouvoir d'une entreprise ;	2° voor artikelen 15 en 29, niet ingeschreven zijn in de Kruispuntbank van Ondernemingen als onderneming, of als oprichter, mandataris of lasthebber van een onderneming;

3° dans les cas visés aux articles 15, 28 et 30, porter un projet de création ou de reprise d'une entreprise sur le territoire de la Région.	3° in de gevallen bedoeld in de artikelen 15, 28 en 30, een project dragen om een onderneming op te richten of over te nemen of het grondgebied van het Gewest.
Art. 7. Le bénéficiaire ne cumule pas plusieurs aides visées à la présente ordonnance pour une même dépense.	Art. 7. De begunstigde cumuleert geen steun bedoeld in deze ordonnantie voor dezelfde uitgaven.
Art. 8. Concernant les aides prévues au chapitre 4, section 1 ^{ère} , le bénéficiaire respecte durant une période de cinq ans, prenant cours à la date de fin de la réalisation des investissements ayant donné lieu à l'aide, les conditions suivantes :	Art. 8. Wat betreft de steun bedoeld in hoofdstuk 4, afdeling 1, leeft de begunstigde tijdens een periode van vijf jaar vanaf de einddatum van de verwezenlijking van de investeringen die aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de steun, de volgende voorwaarden na:
1° maintenir une unité d'établissement et l'investissement sur le territoire de la Région;	1° een vestigingseenheid en de investering op het grondgebied van het Gewest behouden;
2° conserver l'affectation des actifs faisant l'objet de l'aide;	2° de bestemming van de activa die het voorwerp uitmaken van de steun behouden;
3° utiliser les actifs aux fins prévues;	3° de activa gebruiken voor de voorziene doeleinden;
4° respecter les conditions d'octroi prévues par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution.	4° de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten en volgens welke de steun werd verleend, naleven.
La période prévue à l'alinéa 1 ^{er} est portée à quinze ans pour l'aide ou les parties d'aide relatives à l'acquisition d'un immeuble ou d'un terrain. La période de cinq ans reste toutefois d'application si le bénéficiaire aliène l'immeuble ou le terrain dans le cadre d'un investissement dans un bien immobilier sur le territoire de la Région en vue de son expansion.	De periode bedoeld in het eerste lid bedraagt vijftien jaar voor de steun of de delen van steun die worden toegekend voor de verwerving van een gebouw of een grond. De periode blijft echter vijf jaar indien de begunstigde het gebouw of de grond vervreemdt in het kader van een investering in onroerende goederen op het grondgebied van het Gewest met het oog op zijn uitbreiding.
Le Gouvernement peut permettre au bénéficiaire de déroger aux alinéa 1 ^{er} et 2 et de remplacer les investissements obsolètes ou endommagés, à condition que le bénéficiaire maintienne une unité d'établissement et son activité économique sur le territoire de la Région durant une période de cinq ans prenant cours à la date de fin de la	De Regering kan de begunstigde toelaten om af te wijken van het eerste en tweede lid en de verouderde of defecte investeringen te vervangen, voor zover de begunstigde een vestigingseenheid en de economische activiteit tijdens een periode van vijf jaar op het grondgebied van het Gewest behoudt vanaf de einddatum van de verwezenlijking

réalisation des investissements ayant donné lieu à l'aide.	van de investeringen die aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de steun.
Art. 9. § 1 ^{er} . Concernant les aides prévues au chapitre 4, sections 2 et 3, et aux chapitres 5 et 8, le bénéficiaire maintient une unité d'établissement et son activité économique sur le territoire de la Région durant une période de trois ans à compter de la date d'octroi de l'aide.	Art. 9. § 1. Wat betreft de steun bedoeld in hoofdstuk 4, afdelingen 2 en 3, en de hoofdstukken 5 en 8, behoudt de begunstigde tijdens een periode van drie jaar vanaf de datum van de toekenning van de steun, een vestigingseenheid en de economische activiteit op het grondgebied van het Gewest.
§ 2. Concernant les aides prévues au chapitre 6, le bénéficiaire maintient sa résidence principale et son activité économique sur le territoire de la Région pendant une période de trois ans à compter de la date de d'octroi de l'aide.	§ 2. Wat betreft de steun bedoeld in hoofdstuk 6, behoudt de begunstigde zijn hoofdverblijfplaats en zijn economische activiteit op het grondgebied van het Gewest tijdens een periode van drie jaar vanaf de datum van de toekenning van de steun.
Le bénéficiaire peut déménager sa résidence principale en dehors de la Région, à condition qu'il établisse une entreprise avec une unité d'établissement sur le territoire de la Région au plus tard six mois après son déménagement. Dans ce cas, il maintient une unité d'établissement sur le territoire de la Région pendant la période visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De begunstigde kan zijn hoofdverblijfplaats verplaatsen buiten het Gewest, op voorwaarde dat hij ten laatste zes maanden na zijn verhuis een onderneming vestigt met een vestigingseenheid op het grondgebied van het Gewest. In dat geval behoudt hij een vestigingseenheid op het grondgebied van het Gewest tijdens de periode bedoeld in het eerste lid.
Art. 10. Le bénéficiaire respecte durant les périodes visées aux articles 8 et 9, selon le cas, toutes les obligations applicables dans les domaines du droit environnemental, social et du travail, à moins que l'aide doive lui permettre de se conformer à ces normes.	Art. 10. De begunstigde leeft tijdens de periodes bedoeld in de artikelen 8 en 9, naar gelang het geval, alle toepasselijke verplichtingen op het gebied van het milieu-sociaal en arbeidsrecht na, tenzij de steun bedoeld is om die normen te kunnen naleven.
Section 3 - Conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité	Afdeling 3. - Voorwaarden in verband met het tewerkstellings-, sociaal en diversiteitsbeleid
Art. 11. Le bénéficiaire d'une aide s'engage à communiquer toutes ses offres d'emploi vacants à Actiris.	Art. 11. De begunstigde van de steun verbindt zich ertoe al zijn vacatures aan Actiris mee te delen.
Le bénéficiaire qui reçoit dans le cadre d'un même dossier une aide supérieure au montant fixé par le Gouvernement, s'engage à faire appel au service gratuit d'Actiris pour les procédures de présélection et de pré-recrutement des postes	Begunstigden die, in het kader van eenzelfde dossier, meer steun ontvangen dan het door de Regering vastgestelde bedrag, verbinden zich ertoe gebruik te maken van de gratis dienst van Actiris voor de preselectie- en aanwervingsprocedures voor vacatures

vacants et pour lesquels le lieu de travail se situe en Région.	waarvan de standplaats zich in het Gewest bevindt.
Art. 12. Si le bénéficiaire dispose d'un conseil d'entreprise, il soumet, conformément à l'article 15, a), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les demandes d'aides suivantes pour avis au conseil d'entreprise :	Art. 12. Indien de begunstigde over een ondernemingsraad beschikt, legt hij overeenkomstig artikel 15, a), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven de volgende steunaanvragen voor advies voor aan de ondernemingsraad :
1° celles pour les investissements généraux prévus à l'article 16, si les coûts éligibles sont de 500.000 euros ou plus ;	1° die voor algemene investeringen bedoeld in artikel 16, indien de in aanmerking komende kosten 500.000 euro of meer bedragen;
2° celles pour la reconversion industrielle visée à l'article 26.	2° die voor industriële omschakeling bedoeld in artikel 26.
Art. 13. Le bénéficiaire qui occupe plus de cinquante personnes dispose d'un plan de diversité ou d'un label de diversité approuvé, visés respectivement aux chapitres II et III de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 2009 relatif aux plans de diversité et au label de diversité, ou d'une attestation d'Actiris reconnaissant qu'un tel plan est en cours d'élaboration ou de consolidation.	Art. 13. De begunstigde bij wie meer dan vijftig personen werkzaam zijn, beschikt over een goedgekeurd diversiteitsplan of een diversiteitslabel als bedoeld in respectievelijk de hoofdstukken II en III van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 2009 betreffende de diversiteitsplannen en het diversiteitslabel, of over een getuigschrift van Actiris dat een dergelijk plan in uitwerking of in consolidatie is.
Dans le cas d'un plan de diversité en cours d'élaboration, le bénéficiaire soumet le plan pour approbation dans le délai déterminé par le Gouvernement.	In het geval van een diversiteitsplan in uitwerking, dient de begunstigde het plan in ter goedkeuring binnen de door de Regering bepaalde termijn.
Section 4 – Cas d'exclusion	Afdeling 4. – Uitsluitingsgevallen
Art. 14. Est exclu du bénéfice de l'aide, le bénéficiaire qui:	Art. 14. Wordt uitgesloten van het genot van steun, de begunstigde die :
1° a fait l'objet d'une condamnation pénale prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée pour l'une des infractions suivantes :	1° het voorwerp uitmaakte van een strafrechtelijke veroordeling, uitgesproken door een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde, voor een van de volgende misdrijven:
a) participation à une organisation criminelle ;	a) deelname aan een criminele organisatie;

b) infractions terroristes, infractions liées aux activités terroristes ou incitation à commettre une telle infraction, complicité ou tentative d'une telle infraction ;	b) terroristische misdrijven of strafbare feiten in verband met terroristische activiteiten, dan wel uitlokking van, medeplichtigheid aan of poging tot het plegen van een dergelijk misdrijf of strafbaar feit;
c) blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme ;	c) witwassen van geld en financiering van terrorisme;
d) travail des enfants et autres formes de traite des êtres humains ;	d) kinderarbeid en andere vormen van mensenhandel;
2° a fait l'objet d'une condamnation pénale prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée, dans les cinq ans de celle-ci, pour manquements aux obligations nationales et internationales non-reprises au 1° dans les domaines du droit environnemental, social, fiscal et du travail;	2° het voorwerp heeft uitgemaakt van een strafrechtelijke veroordeling uitgesproken door een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde, binnen de vijf jaar ervan, wegens tekortkoming aan de nationale en internationale verplichtingen niet opgenomen onder 1° op het gebied van het milieu-, sociaal, fiscaal en arbeidsrecht;
3° est en état de faillite, de liquidation, de cessation d'activités, de réorganisation judiciaire ou a fait aveu de faillite ou fait l'objet d'une procédure de liquidation ou de réorganisation judiciaire, ou dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans d'autres réglementations nationales ;	3° in staat van faillissement of van vereffening verkeert, zijn werkzaamheden heeft gestaakt, een gerechtelijke reorganisatie ondergaat, of aangifte heeft gedaan van faillissement, voor hem een procedure van vereffening of gerechtelijke reorganisatie aanhangig is, of hij in een vergelijkbare toestand verkeert ingevolge een soortgelijke procedure die bestaat in andere nationale reglementeringen;
4° n'est pas une entreprise saine ou en bonne santé financière ;	4° geen gezonde of financieel gezonde onderneming is;
5° exerce une des activités suivantes :	5° een van de volgende activiteiten uitoefent:
a) activité qui viole délibérément la législation sociale, fiscale, environnementale et les normes éthiques fondamentales ;	a) activiteit die opzettelijk de sociale, fiscale en milieuwetgeving en de fundamentele ethische normen schendt;
b) activité contraire aux droits fondamentaux ou menée en violation de ces droits ;	b) activiteit die in strijd is met of een schending vormt van de fundamentele mensenrechten;
c) activité entraînant des conséquences néfastes sur la santé publique ou sur l'environnement, indépendamment de leur conformité aux lois et réglementations ;	c) activiteit met nefaste gevolgen voor de volksgezondheid of het milieu, ongeacht of ze in overeenstemming is met de wet- en regelgeving;

d) activité faisant intervenir de la corruption ou des pots-de-vin ;	d) activiteit die betrokken is bij corruptie en omkoping;
e) activités relative à la prospection, l'extraction, la transformation, le transport ou le stockage du charbon, du pétrole ou d'autres combustibles fossiles ;	e) activiteit met betrekking tot de exploratie, winning, verwerking, het vervoer of de opslag van steenkool, aardolie of andere fossiele brandstoffen;
6° recourt à une société financière ou patrimoniale établie dans un paradis fiscal tel que repris sur la liste paneuropéenne des pays ayant refusé d'engager un dialogue avec l'Union Européenne ou de remédier aux manquements en matière de bonne gouvernance fiscale ;	6° gebruik maakt van een financiële of vermogensmaatschappij die is gevestigd in een belastingparadijs dat is opgenomen op de pan-Europese lijst van landen die hebben geweigerd een dialoog met de Europese Unie aan te gaan of tekortkomingen op het gebied van goed bestuur in belastingzaken te verhelpen;
7° compte parmi ses administrateurs, gérants, mandataires ou personnes ayant le pouvoir d'engager le bénéficiaire, des personnes physiques ou morales qui, dans les dix années écoulées, ont été impliquées, dans une fonction similaire, dans quatre faillites, liquidations ou opérations similaires ;	7° onder zijn bestuurders, zaakvoerders, lasthebbers of personen gemachtigd om de begunstigde te verbinden, natuurlijke of rechtspersonen telt die, in de loop van de afgelopen tien jaar, in een gelijkaardige functie betrokken zijn geweest bij vier faillissementen, vereffeningen of gelijkaardige verrichtingen;
8° fournit intentionnellement des informations erronées, pour une durée de cinq ans à dater de la notification de la décision d'octroi ou de refus de l'aide ;	8° opzettelijk onjuiste inlichtingen verstrekt, gedurende vijf jaar vanaf de kennisgeving van de beslissing tot toekenning of weigering van de steun;
9° est tenu de rembourser une subvention en application de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie, et ce, aussi longtemps qu'il ne rembourse pas cette subvention.	9° ter uitvoering van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, gehouden is een subsidie terug te betalen, zolang hij die subsidie niet terugbetaalt.
Le Gouvernement peut préciser les infractions visées à l'alinéa 1 ^{er} , 1° et 2°.	De Regering kan de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde misdrijven verduidelijken.
CHAPITRE 3. – Aides pour le lancement d'un projet d'entreprise	HOOFDSTUK 3. – Opstartsteun voor een ondernemingsproject
Art. 15. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux personnes physiques qui portent un projet de création d'entreprise pour les dépenses et investissements liés au projet, à condition	Art. 15. De Regering kan steun verlenen aan natuurlijke personen die een project dragen om een onderneming op te richten voor de uitgaven en investeringen die verbonden zijn aan het project, op voorwaarde dat zij zich

qu'elles se fassent accompagner par un organisme désigné par le Gouvernement.	laten begeleiden door een door de Regering aangewezen instelling.
CHAPITRE 4. – Aides pour le développement et la croissance d'une entreprise	HOOFDSTUK 4. – Steun voor de economische ontwikkeling en groei van een onderneming
Section 1 ^{ère} . – Aides aux investissements	Afdeling 1. – Steun voor investeringen
Sous-section 1 ^{ère} . – Aides aux investissements généraux	Onderafdeling 1. – Steun voor algemene investeringen
Art. 16. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui réalisent un investissement sur le territoire de la Région.	Art. 16. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die een investering verrichten op het grondgebied van het Gewest.
Sous-section 2. – Aides aux investissements de mise en conformité aux normes	Onderafdeling 2. – Steun voor investeringen om aan normen te voldoen
Art. 17. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui investissent dans le but de se conformer aux normes environnementales, de qualité, de sécurité et d'hygiène.	Art. 17. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die investeren met het oog op de naleving van milieu-, kwaliteits-, veiligheids- en hygiënenormen.
Le Gouvernement précise les normes visées à l'alinéa 1 ^{er} .	De Regering stelt de normen bedoeld in het eerste lid vast.
Sous-section 3. – Aides aux investissements de sécurisation	Onderafdeling 3. – Steun voor investeringen voor beveiliging
Art. 18. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui investissent dans l'installation d'un système de sécurité ou de protection incendie.	Art. 18. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die investeren in de installatie van een beveiligings- of brandveiligheidssysteem.
Sous-section 4. – Aides pour les investissements en soutien à la Transition économique	Onderafdeling 4. – Steun voor investeringen ter ondersteuning van de economische transitie
Art. 19. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour des investissements qui portent sur la Transition économique, en contribuant aux objectifs visés à l'article 5, §§ 2 et 3.	Art. 19. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen die betrekking hebben op de economische transitie, door bij te dragen tot de doelstellingen bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3.

Section 2 – Aides pour le recours à de l’expertise ou des services externes	Afdeling 2. – Steun voor de inschakeling van externe deskundigheid en diensten
Sous-section 1. – Aides à la consultance	Onderafdeling 1. – Steun voor consultancy
Art. 20. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour le recours à des missions de consultance externes.	Art. 20. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor externe consultancyopdrachten.
Sous-section 2. – Aides à la Transition économique	Onderafdeling 2. – Steun voor de economische transitie
Art. 21. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour :	Art. 21. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor:
1° le recours à des missions de consultance externes qui portent sur la Transition économique du bénéficiaire, en contribuant aux objectifs visés à l’article 5, §§ 2 et 3 ;	1° externe consultancyopdrachten die betrekking hebben op de economische transitie van de begunstigde, door bij te dragen tot de doelstellingen bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3;
2° les coûts de labellisation, de certification, d’agrément ou d’autres hypothèses reconnus en vertu de l’article 5, § 6, alinéa 1 ^{er} , 1° ;	2° de kosten voor het behalen van een label, certificering, erkenning of andere hypothese erkend krachtens artikel 5, § 6, eerste lid, 1°;
3° les coûts de labellisation ou de certification d’un produit ou d’un service du bénéficiaire, en lien avec la Transition économique.	3° de kosten voor het behalen van een label of certificering van een product of dienst van de begunstigde, in verband met de economische transitie.
Le Gouvernement détermine les labels et certificats visés à l’alinéa 1 ^{er} , 3°, admissibles.	De Regering bepaalt de labels en certificeringen bedoeld in het eerste lid, 3°, die in aanmerking komen.
Sous-section 3. – Aides à la digitalisation	Onderafdeling 3. – Steun voor digitalisering
Art. 22. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour le recours à des missions de consultance externes relatives à la digitalisation de l’entreprise.	Art. 22. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor externe consultancyopdrachten met betrekking tot de digitalisering van de onderneming.
Sous-section 4. – Aides au coworking	Onderafdeling 5. – Steun voor coworking
Art. 23. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro entreprises inscrites depuis moins de deux ans à la Banque-Carrefour des	Art. 23. De Regering kan steun verlenen aan micro-ondernemingen die sinds minder dan twee jaar zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen voor de

Entreprises pour l'occupation d'un espace de coworking agréé.	ingebruikname van een erkende coworkingruimte.
Le Gouvernement détermine les conditions et la procédure d'agrément des espaces de coworking.	De Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van de coworkingruimtes.
Section 3. – Aides au recrutement et à la formation	Afdeling 3. – Steun voor aanwerving en opleiding
Sous-section 1 ^{ère} . – Aides au recrutement	Onderafdeling 1. – Steun voor aanwerving
Art. 24. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro ou aux petites entreprises pour le recrutement d'un nouveau travailleur dans le cadre de la réalisation d'un projet de développement économique de l'entreprise.	Art. 24. De Regering kan steun verlenen aan micro- of kleine ondernemingen voor de aanwerving van een nieuwe werknemer in het kader van de verwezenlijking van een project van economische ontwikkeling.
Sous-section 2. – Aides à la formation	Onderafdeling 2. – Steun voor opleiding
Art. 25. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour la formation du personnel de l'entreprise par un expert externe.	Art. 25. De Regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de opleiding, door een externe deskundige, van het personeel van de onderneming.
Sous-section 3. – Aides à la reconversion industrielle	Onderafdeling 3. – Steun voor industriële omschakeling
Art. 26. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises industrielles pour la formation de ses travailleurs dans le cadre d'un projet de reconversion, et pour les investissements liés à cette formation.	Art. 26. De Regering kan steun verlenen aan industriële ondernemingen voor de opleiding van hun werknemers in het kader van een omschakelingsproject, en voor de investeringen verbonden aan die opleiding.
Le Gouvernement détermine ce qu'il faut entendre par projet de reconversion et entreprise industrielle.	De Regering bepaalt wat wordt verstaan onder omschakelingsproject en industriële onderneming.
Sous-section 4. – Aide à la validation des compétences	Onderafdeling 4. – Steun voor de erkenning van competenties
Art. 27. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises reconnues par la Communauté compétente sur la base de l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle, conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française ou sur la	Art. 27. De Regering kan steun verlenen aan ondernemingen erkend op grond van het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse

base du décret flamand du 30 avril 2004 relatif à l'obtention d'un titre de compétence professionnelle, pour la validation ou la reconnaissance des compétences de personnes.	Gemeenschapscommissie of op grond van het Vlaams decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid, voor de validering of de erkenning van competenties van personen.
Le Gouvernement peut déterminer le nombre, le profil et le statut des personnes qui font valider ou reconnaître leurs compétences et qui ouvrent le droit à l'aide.	De Regering kan het aantal, het profiel en het statuut bepalen van de personen die hun competenties laten valideren of erkennen en die het recht op steun openen.
CHAPITRE 5. – Aides pour la cession ou la reprise d'une entreprise	HOOFDSTUK 5. – Steun voor de overdracht of overname van een onderneming
Art. 28. Le Gouvernement peut octroyer une aide pour des missions de consultance aux personnes physiques ou aux micro, petites et moyennes entreprises qui cèdent ou reprennent une entreprise.	Art. 28. De Regering kan steun verlenen aan natuurlijke personen of micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die een onderneming overnemen of overdragen.
CHAPITRE 6. – Aides aux entrepreneurs actifs en coopérative d'emploi	HOOFDSTUK 6. – Steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie
Art. 29. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux personnes physiques qui exercent une activité professionnelle dans le cadre d'une coopérative d'emploi agréée, pour des dépenses d'investissement, de missions de consultance externes, de missions de consultance relatives à la digitalisation de l'entreprise, de formation, d'occupation d'un espace de coworking et de participation aux foires à l'étranger, ainsi que de voyages de prospection dans le cadre d'une mission économique.	Art. 29. De Regering kan steun verlenen aan natuurlijke personen die een beroepsactiviteit uitoefenen in het kader van een erkende tewerkstellingscoöperatie voor uitgaven met betrekking tot investeringen, externe consultancyopdrachten, consultancyopdrachten met betrekking tot de digitalisering van de onderneming, opleiding, ingebruikname van een coworkingruimte en deelname aan beurzen in het buitenland, alsook tot prospectiereizen in het kader van een economische missie.
Le Gouvernement détermine les conditions et la procédure d'agrément des coopératives d'emploi.	De Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van de tewerkstellingscoöperaties.
CHAPITRE 7. – Appels à projets visant la Transition économique	HOOFDSTUK 7. – Projectoproepen die de economische transitie beogen
Art. 30. Des appels à projets qui visent la Transition économique, en contribuant aux objectifs visés à l'article 5, §§ 2, et 3, à destination des entreprises, ou des personnes physiques qui portent un projet de création ou de	Art. 30. Onder de voorwaarden bepaald door de Regering, kunnen er projectoproepen die de economische transitie beogen, door bij te dragen tot de doelstellingen bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3, worden georganiseerd voor

reprise d'entreprise dans la Région, peuvent être organisés selon les conditions déterminées par le Gouvernement.	natuurlijke personen die een project dragen om een onderneming op te richten of over te nemen in het Gewest of voor ondernemingen.
Les projets introduits sont classés et sélectionnés sur la base de conditions d'éligibilité et des critères d'attribution par un jury nommé selon les conditions déterminées par le Gouvernement.	De ingediende projecten worden gerangschikt en geselecteerd op basis van ontvankelijkheidsvoorwaarden en toekenningscriteria door een jury benoemd onder de voorwaarden bepaald door de Regering.
CHAPITRE 8. – Aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire	HOOFDSTUK 8. – Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis
Art. 31. Le Gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises dont l'activité économique est touchée par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire, pour la réparation des dommages matériel, pour les investissements et dépenses de relance, pour les pertes de revenus et pour les charges d'exploitation permanentes.	Art. 31. De Regering kan steun verlenen aan ondernemingen waarvan de economische activiteit is getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis, voor het herstel van de materiële schade, de herlanceringsinvesteringen en -uitgaven, het inkomensverlies en de vaste uitbatingskosten.
Le Gouvernement peut, dans le cadre de la présente aide :	De Regering kan in het kader van deze steun:
1° déterminer ce qu'il faut entendre par calamité naturelle, perturbation grave de l'économie et événement extraordinaire ou reconnaître certains événements comme tels ;	1° bepalen wat wordt verstaan onder natuurramp, ernstige verstoring in de economie en buitengewone gebeurtenis of bepaalde gebeurtenissen als dusdanig erkennen;
2° déterminer les entreprises admissibles ou exclues ;	2° de in aanmerking komende of uitgesloten ondernemingen bepalen;
3° déroger aux articles 8, 9, 14, alinéa 1 ^{er} , 3° et 35.	3° afwijken van de artikelen 8, 9, 14, eerste lid, 3° en 35.
CHAPITRE 9. – Contrôle et restitution des aides	HOOFDSTUK 9. –Toezicht op en terugbetaling van de steun
Art. 32. Les fonctionnaires désignés par le Gouvernement contrôlent l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, et surveillent le respect de celles-ci.	Art. 32. De door de Regering aangewezen ambtenaren controleren de uitvoering van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen, en houden toezicht op de naleving ervan.

Dans l'exercice de leur fonction, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement se font connaître à l'aide d'une carte de légitimation dont le contenu et la forme sont arrêtés par le Gouvernement.	Bij de uitoefening van hun opdrachten maken de door de Regering aangewezen ambtenaren zich kenbaar aan de hand van een legitimatiekaart waarvan de inhoud en de vorm door de Regering wordt bepaald.
Art. 33. En vue de la recherche et de la constatation des manquements à la présente ordonnance et à ses arrêtés d'exécution, les fonctionnaires visés à l'article 29 disposent des pouvoirs suivants :	Art. 33. Met het oog op het opsporen en vaststellen van de schendingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen hebben de in artikel 29 bedoelde ambtenaren de volgende bevoegdheden:
1° pénétrer ou accéder, pendant les heures d'ouverture ou de travail habituelles, à des lieux dans lesquels, sur base de motifs raisonnables, ils estiment nécessaire de pénétrer pour l'accomplissement de leur tâche, sauf si cela concerne des locaux habités auxquels ils ne pourront accéder qu'avec l'autorisation préalable et écrite de l'occupant;	1° zich tijdens de gewone openings- of werkuren toegang verschaffen tot of zich toegang laten verschaffen tot alle plaatsen waarvan zij op redelijke gronden van oordeel zijn dat de betreding ervan voor het vervullen van hun taak noodzakelijk is, tenzij het bewoonde lokalen betreft, die niettemin kunnen worden betreden na de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de bewoner.
2° faire toutes les constatations utiles, procéder à tous examens, contrôles, recherches et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution sont respectées;	2° alle nuttige vaststellingen doen, alle onderzoeken, controles en opsporingen uitvoeren en alle informatie verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren van een daadwerkelijke naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen;
3° interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à la recherche ou la constatation;	3° elke persoon ondervragen over elk feit waarvan de kennis ervan nuttig is voor de opsporing of de vaststelling;
4° se faire produire, tous renseignements, documents, pièces, livres, dossiers, bases de données et supports informatisés de données qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches, et en prendre gratuitement copie ou les emporter gratuitement contre remise d'un récépissé;	4° zich alle inlichtingen, documenten, stukken, boeken, bescheiden, gegevensbestanden en geïnformatiseerde dragers van gegevens laten verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taken nodig achten en hiervan gratis afschrift nemen, of ze gratis meenemen tegen afgifte van een ontvangstbewijs;
5° procéder à des constatations par la réalisation d'images ou enregistrements sonores, quel qu'en soit le support, et utiliser des images provenant de tiers, pour autant que ces personnes aient fait ou obtenu ces images de façon légitime.	5° vaststellingen doen door middel van het maken van beeld- en geluidsmateriaal, ongeacht de drager ervan, en eveneens beeldmateriaal van derden gebruiken, voor zover deze personen dit materiaal rechtmatig hebben gemaakt of verkregen.

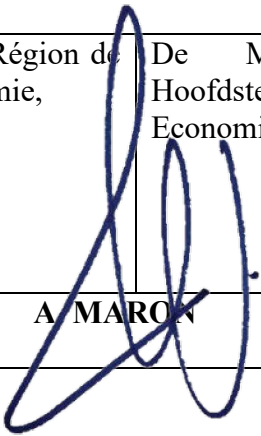
Art. 34. Les dispositions de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux aides régies par la présente ordonnance.	Art. 34. De bepalingen van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de steun geregeld door deze ordonnantie.
Art. 35. Le Gouvernement détermine, en fonction de la durée ou la nature du manquement, les cas dans lesquels le bénéficiaire ne rembourse qu'une partie de l'aide.	Art. 35. De Regering bepaalt, afhankelijk van de duur of de aard van de schending, de gevallen waarin de begunstigde slechts een deel van de steun terugbetaalt.
En tous cas, l'aide est entièrement remboursée dans les cas visés à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1 ^o , d), f), et g), de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie.	In elk geval wordt de steun volledig terugbetaald in de gevallen bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, 1 ^o , d), f), en g), van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie.
CHAPITRE 10. – Avis, données et évaluation	HOOFDSTUK 10. – Advies, gegevens en evaluatie
Art. 36. § 1 ^{er} . Les traitements de données à caractère personnel prévus dans le cadre de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution ont pour finalité de permettre :	Art. 36. § 1. De verwerkingen van persoonsgegevens voorzien in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen hebben tot doel het volgende mogelijk te maken:
1 ^o la mise en œuvre des mesures d'aide ;	1 ^o de uitvoering van de steunmaatregelen;
2 ^o l'instruction et la gestion des dossiers d'aide ;	2 ^o het onderzoek en het beheer van de steundossiers;
3 ^o le contrôle du respect des dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution et le remboursement des aides ;	3 ^o het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen en de terugbetaling van steun;
4 ^o la communication sur les mesures d'aide auprès des entreprises ;	4 ^o de communicatie naar ondernemingen over de steunmaatregelen;
5 ^o le travail préparatoire à la politique économique en matière d'aide aux entreprises et les analyses macro et microéconomiques qui y contribuent ;	5 ^o het werk ter voorbereiding van het economisch beleid op het vlak van steun aan ondernemingen en de macro- en micro-economische analyses die daartoe bijdragen;
6 ^o l'évaluation des mesures d'aide ;	6 ^o de evaluatie van de steunmaatregelen;

7° la réalisation de statistiques anonymes.	7° het opstellen van anonieme statistieken.
§ 2. Les catégories de données à caractère personnel qui sont nécessaires pour atteindre les finalités visées au paragraphe 1 ^{er} , ainsi que les catégories de personnes concernées, sont les suivantes :	§ 2. De categorieën persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het bereiken van de doelen bedoeld in paragraaf 1, en de categorieën van de personen, zijn de volgende:
1° les données d'identification et de contact des personnes qui introduisent les demandes au nom des bénéficiaires ;	1° de identificatie- en contactgegevens van de personen die namens de begunstigten de aanvraag indienen;
2° les données d'identification, d'adresse et de contact et le numéro de compte bancaire des bénéficiaires ;	2° de identificatie-, adres- en contactgegevens en het bankrekeningnummer van de begunstigten;
3° dans le cadre des missions et procédures visées au § 1 ^{er} , 2° et 3°, les données relatives aux sanctions pénales et administratives et aux faits ou situations des personnes visées à l'article 14 ;	3° in het kader van de opdrachten en procedures bedoeld in § 1, 2° en 3°, de gegevens betreffende strafrechtelijke en administratieve sancties en feiten of situaties van de personen bedoeld in artikel 14;
4° les données déterminées par le Gouvernement nécessaires à la vérification du respect des conditions d'éligibilité et des critères d'octroi et à la détermination du montant de l'aide ;	4° de gegevens bepaald door de Regering die noodzakelijk zijn om de naleving van de ontvankelijkheidsvoorwaarden en toekenningscriteria na te gaan en om het bedrag van de steun te bepalen;
5° les données d'identification et de contact des personnes qui interviennent, à quelque titre que ce soit, dans le cadre des missions et procédures visées au § 1 ^{er} , 2° et 3°, et les données résultant de ces missions et procédures, dans la mesure où ces données sont nécessaires à ces fins ;	5° de identificatie- en contactgegevens van de personen die, in eender welke hoedanigheid, tussenkomen in het kader van de opdrachten en procedures bedoeld in § 1, 2° en 3°, en de gegevens die volgen uit die opdrachten en procedures, voor zover die gegevens daarvoor noodzakelijk zijn;
6° les données d'identification, d'adresse et les données économiques des entreprises actives dans la Région qui sont nécessaires pour le travail et les analyses visés au § 1 ^{er} , 5° ;	6° de identificatie-, adres- en economische gegevens van de ondernemingen die actief zijn in het Gewest die noodzakelijk zijn voor het werk en de analyses bedoeld in § 1, 5°;
7° les données déterminées par le Gouvernement nécessaires à la vérification du respect des conditions et des obligations visées à la présente ordonnance et ses mesures d'exécution.	7° de gegevens bepaald door de Regering die noodzakelijk zijn om de naleving van de voorwaarden en verplichtingen bedoeld in deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen na te gaan.

§ 3. Le service désigné par le Gouvernement est le responsable des traitements visés au § 1 ^{er} des données à caractère personnel visées au § 2.	§ 3. De door de Regering aangewezen dienst is de verantwoordelijke voor de in § 1 bedoelde verwerkingen van de in § 2 bedoelde persoonsgegevens.
§ 4. Dans le cadre de la présente disposition, le service désigné par le Gouvernement est autorisé à solliciter les numéros de registre national et à les utiliser, conformément à l'article 8, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.	§ 4. In het kader van deze bepaling, is de door de Regering aangewezen dienst gemachtigd om rijksregisternummers op te vragen en te gebruiken, overeenkomstig artikel 8, § 1, derde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.
§ 5. Les données à caractère personnel relatives aux bénéficiaires qui sont collectées et traitées par le service désigné par le Gouvernement dans le cadre de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution sont conservées pendant dix ans à compter du jour du refus ou de liquidation de l'aide. Cette période est de quinze ans dans les cas visés à l'article 8, alinéa 2.	§ 5. De persoonsgegevens met betrekking tot de begunstigten die in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen worden verzameld en verwerkt door de door de Regering aangewezen dienst worden bewaard gedurende tien jaar vanaf de dag van de weigering of de vereffening van de steun. Deze periode bedraagt vijftien jaar in de gevallen bedoeld in artikel 8, tweede lid.
Les données à caractère personnel relatives aux autres personnes visées au § 2 et qui ont été collectées et traitées par le service désigné par le Gouvernement dans le cadre de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution sont conservées dans la mesure où et pendant toute la période durant laquelle ces données s'avèrent nécessaires à la réalisation des finalités visées au § 1 ^{er} , sans que cette période puisse excéder la période visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De persoonsgegevens met betrekking tot de andere personen bedoeld in § 2 en die in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen worden verzameld en verwerkt door de door de Regering aangewezen dienst worden bewaard in de mate dat en zolang die gegevens noodzakelijk blijken om de in § 1 bedoelde doeleinden te verwezenlijken, zonder dat die periode de periode bedoeld in het eerste lid mag overschrijden.
Les données à caractère personnel nécessaires pour le traitement d'un litige dans le cadre du présent dispositif sont toutefois conservées pour la durée du traitement de ce litige et de l'exécution des éventuelles décisions de justice subséquentes.	Persoonsgegevens die nodig zijn voor de behandeling van een geschil in het kader van dit dispositief worden echter bewaard gedurende de tijd die nodig is om een dergelijk geschil te behandelen en eventuele daaropvolgende rechterlijke beslissingen uit te voeren.
Art. 37. Les données collectées dans le cadre de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution peuvent être obtenues auprès des organismes suivants :	Art. 37. De gegevens verzameld in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen kunnen worden verkregen van de volgende organismen:
1° Bruxelles Environnement, l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement des	1° Leefmilieu Brussel, het Brussels Agentschap voor Bedrijfs ondersteuning, de

Entreprises, le SPF Economie, le SPF Finances, le SPF Justice, la Banque nationale de Belgique, l'Office national de Sécurité sociale, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et Statbel dans la mesure où ces données sont nécessaires à la réalisation des finalités visées au § 1 ^{er} , 1° à 6° ;	FOD Economie, de FOD Financiën, de FOD Justitie, de Nationale Bank van België, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen en Statbel, voor zover die gegevens noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen bedoeld in § 1, 1° tot en met 6°;
2° les organismes visés à l'article 15, les espaces de coworking visés à l'article 23 et les coopératives d'emploi visées à l'article 29, pour la mise en œuvre de ces mesures d'aide et le contrôle sur celles-ci ;	2° de organismen bedoeld in artikel 15, de coworkingruimtes bedoeld in artikel 23 en de tewerkstellingscoöperaties bedoeld in artikel 29, voor de uitvoering van en de controle op die steunmaatregelen;
3° l'intégrateur de services régional, conformément à l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional, pour l'accomplissement de ses missions d'intégration de services.	3° de gewestelijke dienstenintegrator, overeenkomstig artikel 12 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator, voor de vervulling van zijn dienstenintegratieopdrachten.
Art. 38. Le Gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à Brupartners, un rapport d'activités relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.	Art. 38. De Regering bezorgt jaarlijks aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan Brupartners een activiteitenverslag over de toepassing van deze ordonnantie tijdens het vorig kalenderjaar.
Le Gouvernement met également le rapport à la disposition du public.	De Regering stelt het verslag eveneens ter beschikking van het publiek.
Le rapport comporte notamment une présentation statistique relative :	Het verslag bevat met name een statistische uiteenzetting met betrekking tot:
1° aux demandes d'aides introduites et aux décisions d'octroi par type d'aide ;	1° de ingediende steunaanvragen en de toekenningsbeslissingen per steunmaatregel;
2° à la répartition en fonction du lieu d'implantation, de la taille et du secteur d'activité des bénéficiaires ;	2° de verdeling volgens de ligging, de grootte en de activiteitensector van de begunstigden;
3° aux majorations d'aide octroyées ;	3° de toegekende steunverhogingen;
4° aux contrôles menés.	4° de uitgevoerde controles.
Tous les deux ans, le Gouvernement joint au rapport une synthèse :	De Regering voegt om de twee jaar bij het verslag een samenvatting van:

1° du développement des bénéficiaires et de leur contribution à l'économie régionale ;	1° de ontwikkeling van de begunstigden en hun bijdrage aan de gewestelijke economie;
2° des progrès et des obstacles rencontrés dans la mise en œuvre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ;	2° de punten van vooruitgang en obstakels bij de uitvoering van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten;
3° des éventuelles évolutions de la réglementation européenne en matière d'aides d'Etat ;	3° eventuele evoluties in de Europese regelgeving inzake staatssteun;
4° des actions à entreprendre sur la base des enseignements de la période écoulée.	4° de te ondernemen acties op grond van de lessen getrokken uit de voorbije periode.
CHAPITRE 11. – Dispositions finales	HOOFDSTUK 11. – Slotbepalingen
Art. 39. L'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises, modifiée par l'ordonnance du 15 juillet 2021, est abrogée.	Art. 39. De ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, gewijzigd door de ordonnantie van 15 juli 2021, wordt opgeheven.
L'ordonnance visée à l'alinéa 1 ^{er} reste applicable à l'aide accordée sur la base de cette ordonnance.	De ordonnantie bedoeld in het eerste lid blijft echter van toepassing op de steun die werd verleend op grond van die ordonnantie.

Le Gouvernement détermine les mesures transitoires.	De Regering bepaalt de overgangsmaatregelen.
Art. 40. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente ordonnance.	Art. 40. De Regering stelt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze ordonnantie vast.
Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au Moniteur belge.	Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.
Bruxelles, le [...]	Brussel, [...]
Pour le Gouvernement,	Voor de Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Economie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie,
	
A. MARON	

Avant-projet d'ordonnance relative aux aides pour le développement et la Transition économique des entreprises

Exposé de motifs

Contexte

Neutralité carbone à l'horizon 2050. Relocalisation de l'activité économique. Maintien et création d'emplois de qualité. Réduction des inégalités. Les défis sociaux, environnementaux et de mise à l'emploi auxquels Bruxelles fait face sont considérables.

Pour les relever, les acteurs économiques de notre Région, qui innover, qui tissent des liens entre les habitants, qui créent de la valeur et de l'emploi, auront un rôle primordial à jouer. Ce tissu économique est au centre des enjeux sociétaux de ce siècle. Car cette activité économique est aussi vectrice de solutions et d'innovation.

Les entités qui composent ce tissu économique, entreprises en tête, sont des acteurs de changement. De Transition. Elles créent du lien entre habitants et contribuent au rayonnement de Bruxelles.

Ce sont des partenaires-clés en tant que créatrices de valeurs et de prospérité pour Bruxelles mais aussi de modèles de développement qui portent en eux le progrès social et la création d'emplois de qualité.

Les multiples crises que nous traversons en sont une preuve irréfutable, le fonctionnement actuel de l'économie conduit à la raréfaction des ressources, à l'épuisement des travailleurs, à l'instabilité des chaînes d'approvisionnement, à l'accroissement des inégalités et à l'inflation des prix des énergies fossiles et des matières premières. Le modèle actuel n'est plus soutenable, tant ses conséquences climatiques et sociales sont majeures.

Il faut donc replacer l'économie dans son rôle sociétal. Les pouvoirs publics doivent accompagner le développement d'une économie prospère et performante qui respecte les limites de l'Humain et de la Nature. Une économie qui n'outrepasse ni le plancher social ni le plafond environnemental et qui, à terme, les régénère grâce

Voorontwerp van ordonnantie betreffende de steun voor de economische ontwikkeling en transitie van ondernemingen

Memorie van toelichting

Context

Koolstofneutraliteit tegen 2050. Verplaatsing van de economische activiteiten. Behoud en ontwikkeling van kwaliteitsvolle jobs. Vermindering van ongelijkheid. Brussel staat voor grote uitdagingen op het vlak van milieu, maatschappij en tewerkstelling.

Er is daarbij een essentiële rol weggelegd voor de economische actoren van ons Gewest, die innoveren, die banden smeden tussen inwoners, die waarde en werkgelegenheid creëren. Dit economische weefsel staat in het middelpunt van de maatschappelijke uitdagingen van deze eeuw. Want deze economische activiteit is ook een vector van oplossingen en innovatie.

De entiteiten die deel uitmaken van dat economische weefsel, met de ondernemingen op kop, zijn actoren van verandering. Van transitie. Zij creëren banden tussen de inwoners en dragen bij tot de uitstraling van Brussel.

De ondernemingen zijn belangrijke partners aangezien ze waarde en welvaart scheppen voor Brussel, maar ze creëren ook ontwikkelingsmodellen die sociale vooruitgang en kwaliteitsvolle werkgelegenheid met zich meebrengen.

De meerdere crisissen die wij doormaken, vormen er het onweerlegbare bewijs voor: de huidige werking van de economie leidt tot het schaarser worden van de hulpbronnen, de uitputting van werknemers, de instabiliteit van bevoorradingsketens, de toename van ongelijkheden en de inflatie van de prijzen van fossiele brandstoffen en grondstoffen. Het huidige model is niet langer houdbaar gezien de grote klimatologische en sociale gevolgen ervan.

De economie moet dus opnieuw een

à sa capacité d'innovation et à la circularité de ses actions.

Les défis sociaux, climatiques et environnementaux nécessitent, plus que jamais, une action volontariste des pouvoirs publics et y répondre est autant d'opportunités à saisir pour les entreprises, les coopératives, les associations.

C'est clairement dans cette optique que la Belgique s'est inscrite dans les objectifs de développement durables (ODD) adoptés par l'Organisation des Nations unies et dans l'European Green Deal. Il revient donc au Gouvernement bruxellois d'en assurer la mise en œuvre sur son territoire. Le rôle de la Région Bruxelloise est de tracer un chemin, d'accompagner, d'encourager et d'amplifier la Transition.

La Transition économique est l'un des piliers de l'accord de Gouvernement de la législature 2019-2024. Ainsi, la Déclaration de Politique Régionale (DPR) stipule que « les outils de soutien économique (réglementations, financements, accompagnement, ressources humaines affectées au sein des organismes, promotion à l'étranger, recherche à vocation économique, etc.) seront [...] progressivement orientés vers le soutien à la Transition de toutes les entreprises et secteurs vers des modèles de production décarbonés, vers l'économie circulaire et régénérative, vers l'entrepreneuriat social et démocratique et vers la digitalisation de l'économie ». La DPR met donc la Transition économique « au centre » de la stratégie du Gouvernement. À cette fin, les moyens financiers de la Région doivent être orientés « progressivement et prioritairement » vers les entreprises qui adoptent une démarche « environnementalement et socialement responsable ». Ancrage local de l'économie, développement d'emplois de qualité, non-délocalisables, offre de biens et services locaux de qualité, digitalisation de l'économie. Les objectifs sont énoncés clairement dans la DPR avec pour ambition de « mettre Bruxelles à la pointe ».

Ces objectifs de l'accord de Gouvernement ont par ailleurs été affinés dans la stratégie Go4Brussels adoptée au Sommet social de janvier 2020, qui a mis principalement en priorités partagées les

maatschappelijke rol krijgen. De overheid moet de ontwikkeling van een welvarende en performante economie, waarbij de limieten van de mens en de natuur worden gerespecteerd, ondersteunen. Een economie die noch de sociale limieten, noch de ecologische bovengrens overschrijdt en die ze op termijn herstelt dankzij haar vermogen tot innovatie en de circulariteit van haar acties.

De sociale, klimatologische en milieu-uitdagingen vereisen meer dan ooit een proactief optreden van de overheid. En daarop inspelen is een kans voor ondernemingen, coöperaties en verenigingen.

Het is duidelijk dat België zich in dat verband heeft aangesloten bij de duurzame-ontwikkelingsdoelstellingen (SDG's) die de Verenigde Naties hebben aangenomen en bij de European Green Deal. Het is dus aan de Brusselse regering om op het Brussels grondgebied te zorgen voor de verwezenlijking ervan. Het Brussels Gewest moet een traject uitstippelen en de transitie begeleiden, aanmoedigen en versterken.

De economische transitie is een van de pijlers van het regeerakkoord van de legislatuur 2019-2024. Zo staat in de Gewestelijke Beleidsverklaring (GBV) dat “de instrumenten voor economische ondersteuning (reglementeringen, financieringen, begeleiding, het ingezette personeel bij de instellingen, promotie in het buitenland, economisch gericht onderzoek, enz.) voortaan geleidelijk aangewend worden om alle bedrijven en sectoren de overgang te helpen maken naar koolstofvrije productiemodellen, de kringloop- en regeneratieve economie, het sociaal en democratisch ondernemerschap en de digitalisering van de economie”. De GBV plaatst de economische transitie dus ‘centraal’ in de strategie van de regering. Daartoe moeten de financiële middelen van het Gewest ‘geleidelijk en prioritair’ worden gericht op ondernemingen die “milieuvriendelijk en sociaal verantwoord handelen”. Lokale verankering van de economie, ontwikkeling van kwaliteitsvolle en niet-delokaliseerbare

objectifs suivants :

- Objectif 1.1. : Créer les conditions de la Transition économique pour contribuer aux objectifs climatiques régionaux ;
- Objectif 1.2 : Soutenir les TPE et PME, en ce compris l'industrie, l'artisanat, les commerces de proximité et l'entrepreneuriat social et démocratique ;
- Objectif 1.4. : Soutenir l'économie dans les domaines porteurs d'emplois de qualité pour les Bruxellois.

Dès le début de la législature, le Gouvernement bruxellois s'est donc engagé dans un processus de Transition économique qui vise à aligner ses objectifs économiques sur ses objectifs climatiques et sociaux. Coconstruite avec de nombreux acteurs de l'écosystème bruxellois, en collaboration avec le secteur privé et les partenaires sociaux, la Stratégie de Transition Economique, Shifting Economy, a été adoptée le 31 mars 2022 par le Gouvernement bruxellois et soumise à la Commission européenne dans le cadre du volet bruxellois du Plan national pour la Reprise et la Résilience.

Partant, la Transition économique se déploie dans une stratégie qui vise un changement de paradigme pour assurer le développement d'une économie prospère, locale, durable, résiliente et qui répond aux besoins des habitant.e.s et des entrepreneur.e.s. À cette fin, la stratégie Shifting Economy définit des piliers sectoriels et des secteurs prioritaires qui contribuent aux objectifs environnementaux, d'emplois, de bien-être et aux objectifs de prospérité économique de la Région. La Transition économique se veut moins consommatrice de ressources, d'énergies fossiles, pourvoyeuse d'emplois et respectueuse des travailleurs mais aussi moins dépendante de l'extérieur et des chocs internationaux.

Elle permet de soutenir les entreprises actives dans la Région bruxelloise et d'assurer la prospérité économique de la Région ainsi que la création d'emplois pour les Bruxellois.

Shifting Economy fixe un cap clair à court, moyen et long terme pour donner aux acteurs économiques la prévisibilité nécessaire au développement de leur projet :

- 2024 : majoration des aides économiques pour les entreprises exemplaires sur le plan

jobs, aanbod van kwaliteitsvolle en lokale goederen en diensten, digitalisering van de economie. De doelstellingen zijn duidelijk vermeld in de GBV met de ambitie om "Brussel een voortrekkersrol te laten spelen".

Die doelstellingen van het regeerakkoord zijn ook nader uitgewerkt in de Strategie Go4Brussels die tijdens de sociale top van januari 2020 werd goedgekeurd en waarin de volgende doelstellingen als gedeelde prioriteiten werden vastgesteld:

- Doelstelling 1.1: De voorwaarden creëren voor de economische transitie om bij te dragen tot de gewestelijke klimaatdoelstellingen;
- Doelstelling 1.2: De zko's en kmo's ondersteunen, met inbegrip van de industrie, de ambachten, de buurtwinkels en het sociaal en democratisch ondernemerschap;
- Doelstelling 1.4: De economie ondersteunen in de sectoren die kwaliteitsvolle banen kunnen opleveren voor de Brusselaars.

Sinds het begin van de legislatuur heeft de Brusselse regering dus een proces van economische transitie in gang gezet om haar economische doelstellingen en haar klimaat- en sociale doelstellingen op elkaar af te stemmen. De strategie voor economische transitie, 'Shifting Economy', is samen met tal van actoren van het Brusselse ecosysteem – waaronder de privésector en de sociale partners – opgesteld en op 31 maart 2022 door de Brusselse regering goedgekeurd en bij de Europese Commissie ingediend als onderdeel van de Brusselse bijdrage aan het Nationaal Plan voor Herstel en Veerkracht.

De economische transitie wordt ontplooid in een strategie die gericht is op een paradigmaverschuiving om de ontwikkeling van een welvarende, lokale, duurzame en veerkrachtige economie, die tegemoetkomt aan de behoeften van de inwoners en de ondernemers, te verzekeren.

Daartoe bepaalt de strategie Shifting Economy sectorale pijlers en prioritaire sectoren die bijdragen tot de doelstellingen van het Gewest op het gebied van milieu, werkgelegenheid, welzijn en economische welvaart. Het is de bedoeling dat de economische transitie minder

social ou environnemental, ou qui sont déjà inscrites dans une démarche de Transition économique ;

- 2030 : réorientation de tous les outils économiques de la Région pour qu'ils se concentrent sur le soutien aux entreprises qui font le choix de l'exemplarité sociale et environnementale ;
- 2050 : la neutralité carbone des activités économiques est atteinte.

La volonté de la Région est de mobiliser l'ensemble de ses instruments économiques pour soutenir l'ensemble des acteurs économiques. La Shifting Economy s'accompagne dès lors d'une professionnalisation des outils économiques de la Région pour que cette dernière puisse être un terreau fertile pour les entrepreneurs d'aujourd'hui et de demain.

La stratégie va déployer pas moins de 224 mesures, à travers 7 leviers et instruments économiques dont le financement des entreprises, notamment assuré par les aides au développement économique des entreprises octroyées par Bruxelles Économie et Emploi.

La Région dispose d'une compétence économique générale qu'elle exerce à travers différents organismes et instruments de financement qui visent à soutenir et développer son économie. Ces instruments permettent à la Région d'intervenir de manière variée et ciblée et sont, dans cette optique, le reflet de la politique régionale économique.

Afin de donner les impulsions publiques permettant d'accélérer la Transition des entreprises bruxelloises, Shifting Economy entend :

1. Poursuivre le développement des instruments économiques pour stimuler des solutions là où des lacunes sont constatées ;
2. Inciter un maximum d'acteurs économiques à adopter progressivement les pratiques innovantes en matière de Transition, notamment dans les secteurs prioritaires identifiés.

Le travail sur les instruments économiques comporte deux axes thématiques qui guident dès lors la réforme des aides au développement économique, objet du présent projet d'ordonnance :

- Axe 1 : Développer et articuler un

hulpbronnen en minder fossiele brandstoffen verbruikt, meer banen oplevert en werknemersvriendelijker is, maar ook minder afhankelijk is van de buitenwereld en van internationale schokken.

Die stelt ons in staat om bedrijven die in het Brussels Gewest actief zijn te ondersteunen en de economische welvaart van het Gewest en het scheppen van banen voor de Brusselaars te waarborgen.

Shifting Economy zet een duidelijke koers uit voor de korte, middellange en lange termijn om de economische actoren de voorspelbaarheid te geven die zij nodig hebben om hun projecten te ontwikkelen:

- 2024: meer economische steun voor ondernemingen die op milieu- of sociaal gebied een voorbeeldfunctie vervullen, of die al bij een economisch transitieproces betrokken zijn;
- 2030: heroriëntering van alle economische instrumenten van het Gewest zodat ze toegespitst worden op het ondersteunen van ondernemingen die op sociaal en ecologisch vlak een voorbeeld willen stellen;
- 2050: koolstofneutraliteit van de economische activiteiten.

Het Gewest wil al zijn economische instrumenten mobiliseren om alle economische actoren te ondersteunen. De Shifting Economy gaat daarom gepaard met een professionalisering van de economische instrumenten van het Gewest, zodat het Gewest een voedingsbodem kan zijn voor de ondernemers van vandaag en morgen.

In het kader van de strategie zullen niet minder dan 224 maatregelen worden genomen, via 7 economische hefboomen en instrumenten, waaronder de financiering van ondernemingen, met name via de door Brussel Economie en Werkgelegenheid toegekende steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen.

Het Gewest beschikt over een algemene economische bevoegdheid die het uitoefent via verschillende organisaties en

écosystème cohérent d'acteurs et d'instruments économiques soutenant la Transition de l'économie

- Axe 2 : Définir et organiser l'évolution des critères d'accès aux instruments économiques pour qu'en 2030, les moyens régionaux soient concentrés sur les entreprises dites exemplaires.

financieringsinstrumenten die gericht zijn op de ondersteuning en de ontwikkeling van zijn economie. Die instrumenten stellen het Gewest in staat om op een gevarieerde en gerichte manier op te treden en weerspiegelen in dat opzicht het gewestelijke economische beleid.

Om de openbare impulsen te geven om de transitie van de Brusselse ondernemingen te versnellen, wil de Shifting Economy:

1. de economische instrumenten verder ontwikkelen om oplossingen te stimuleren waar tekortkomingen worden geconstateerd;
2. een zo groot mogelijk aantal economische actoren aanmoedigen om geleidelijk de innovatieve praktijken met betrekking tot de transitie toe te passen, met name in de vastgestelde prioritaire sectoren.

Het werk met betrekking tot de economische instrumenten omvat twee thematische pijlers die bijgevolg richtinggevend zijn voor de hervorming van de steun voor economische ontwikkeling, het onderwerp van dit ontwerp van ordonnantie:

- Pijler 1: Een samenhangend ecosysteem van economische actoren en instrumenten ter ondersteuning van de transitie van de economie ontwikkelen en afstemmen.
- Pijler 2: De evolutie van de criteria voor toegang tot de economische instrumenten bepalen en organiseren, zodat in 2030 de gewestelijke middelen toegespitst zijn op zogenaamde voorbeeldige ondernemingen.

1) Objectifs de la réforme

Dans le cadre de la stratégie de Transition économique, Shifting Economy, la réforme des aides pour le développement économique des entreprises poursuit deux objectifs principaux qui consistent à :

1. réorienter progressivement les aides vers les modèles économiques dits exemplaires sur le plan social et environnemental
2. évaluer et adapter les aides au regard de leurs résultats, afin de les rendre plus pertinentes, plus simples et plus en phase avec les besoins des entreprises ainsi qu'avec les objectifs poursuivis par la Région.

1) Doelstellingen van de hervorming

In het kader van de strategie voor economische transitie, Shifting Economy, heeft de hervorming van de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen twee hoofddoelstellingen:

1. de steunmaatregelen geleidelijk heroriënteren naar sociaal en ecologisch voorbeeldige economische modellen;
2. de steunmaatregelen evalueren en aanpassen in het licht van de resultaten ervan, om ze relevanter en eenvoudiger te maken en beter af te stemmen op de behoeften van de ondernemingen en op de door het Gewest nagestreefde doelstellingen.

a) Premier objectif : réorientation progressive des aides afin de soutenir la Transition économique

Le premier objectif de cette réforme est de réorienter progressivement les aides afin de soutenir et encourager la Transition économique. Il est ainsi choisi d'orienter les entreprises, potentielles bénéficiaires des aides, vers des modèles économiques dits exemplaires sur le plan social et environnemental en tenant compte de la prospérité économique de la Région et de l'emploi de qualité généré.

À cette fin, deux étapes charnières ont été inscrites dans l'ordonnance. La première est à l'horizon 2024 (moment prévu pour l'entrée en vigueur de la future ordonnance) où les entreprises ayant fait le choix d'entamer une démarche de Transition économique ou qui sont d'ores et déjà exemplaires sur le plan social ou environnemental pourront bénéficier de conditions d'intervention plus favorables ou d'une majoration dans les aides économiques. La seconde est à l'horizon 2030 où les outils économiques de la Région seront concentrés sur les entreprises exemplaires.

Des aides spécifiques visant la Transition économique des entreprises sont prévues et resteront accessibles pour toutes les entreprises quel que soit leur stade de transition (aide à la consultance et plusieurs aides à l'investissement).

La Transition économique est donc ancrée dans le projet d'ordonnance. Cette inscription a impliqué de définir l'exemplarité sociale et environnementale de l'entreprise pouvant bénéficier d'une aide, de définir les moyens d'évaluation de cette exemplarité, et de préciser les avantages qu'elle octroie.

b) Second objectif : évaluation et adaptation des aides au regard de leurs résultats et concentration autour des

a) Eerste doelstelling: geleidelijke heroriëntering van de steun ter ondersteuning van de economische transitie

De eerste doelstelling van deze hervorming is de steun geleidelijk te heroriënteren om de economische transitie te ondersteunen en aan te moedigen. Daarom wordt ervoor gekozen om ondernemingen, potentiële begunstigten van de steunmaatregelen, in de richting te sturen van sociaal en ecologisch voorbeeldige economische modellen, rekening houdend met de economische welvaart van de regio en de kwaliteit van de gegenereerde banen.

Daartoe zijn in de ordonnantie twee mijlpalen opgenomen. De eerste is tegen 2024 (wanneer de toekomstige ordonnantie in werking moet treden): ondernemingen die ervoor hebben gekozen om deel te nemen aan de economische transitie of die al een sociale en ecologische voorbeeldfunctie vervullen, zullen in aanmerking komen voor een verhoging van de economische steun wegens hun voorbeeldige karakter. De tweede is tegen 2030: de economische instrumenten van het Gewest zullen gericht zijn op voorbeeldige ondernemingen.

Er is voorzien in specifieke steun die gericht is op de economische transitie van ondernemingen en die toegankelijk zal blijven voor alle ondernemingen, ongeacht hun stadium van transitie (steun voor consultancy en diverse investeringssteun).

De economische transitie is dus verankerd in het ontwerp van ordonnantie. Die opneming hield in dat de voorbeeldigheid op sociaal en milieuvlak van de voor steun in aanmerking komende onderneming wordt omschreven, dat de middelen voor de evaluatie van die voorbeeldigheid worden vastgesteld en dat de daaraan verbonden voordelen worden gepreciseerd.

b) Tweede doelstelling: evaluatie en aanpassing van de steunmaatregelen in het licht van de resultaten ervan, en concentratie op de gewestelijke

priorités économiques régionales

L'objectif de cette évaluation et de cette adaptation est de rendre les aides plus pertinentes, plus simples et plus en phase avec les besoins des entreprises et avec la stratégie de Transition économique poursuivie par la Région.

L'évaluation des aides pour le développement économique des entreprises telles que régies par l'ordonnance du 3 mai 2018 a fait ressortir que de nombreux dispositifs étaient peu adaptés aux besoins des entreprises et donc peu utilisés, que la multiplication de dispositifs d'aides différents ne facilitait pas leur adoption et leur compréhension par les entreprises, et que les dispositifs et moyens en soutien des objectifs régionaux devaient être renforcés.

Sur cette base, le projet d'ordonnance réorganise les aides sur base du stade de développement de l'entreprise afin d'en améliorer la compréhension par les entreprises (voir infra). Elle prévoit également une rationalisation des dispositifs d'aides tout en cherchant à augmenter la force de frappe des différents dispositifs. Des mesures de simplification administrative sont également prises afin de faciliter l'adoption des aides, particulièrement par les entreprises qui en ont le plus besoin, et afin de ne pas ériger de barrières inutiles comme condition pour pouvoir bénéficier des aides, tout en veillant à garantir le bon ciblage des différents dispositifs et des moyens publics en limitant les effets d'aubaine.

Les moyens sont aussi davantage concentrés sur les entreprises starters et les micro entreprises, ainsi qu'autour des priorités régionales que sont la Transition économique, les six piliers sectoriels de la stratégie Shifting Economy (qualité de vie en ville & résilience urbaine, participation citoyenne & gouvernance partagée, agriculture et alimentation durable, industrie culturelle et créative, gestion durable des ressources, e-Santé) et la digitalisation. Cette concentration des moyens se fait également en tenant compte de la prospérité économique de la Région et du volume d'emplois généré.

Les principales avancées sont donc les suivantes :

- Le renforcement des aides pour les

economische prioriteiten

Deze evaluatie en aanpassing hebben tot doel de steunmaatregelen relevanter en eenvoudiger te maken en beter af te stemmen op de behoeften van de ondernemingen en op de door het Gewest nagestreefde strategie voor economische transitie.

Uit de evaluatie van de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, zoals geregeld door de ordonnantie van 3 mei 2018, is gebleken dat vele regelingen slecht zijn afgestemd op de behoeften van de ondernemingen en bijgevolg weinig worden gebruikt, dat de toename van het aantal verschillende steunregelingen het voor de ondernemingen niet gemakkelijker heeft gemaakt om ze over te nemen en te begrijpen, en dat de regelingen en middelen ter ondersteuning van de gewestelijke doelstellingen moeten worden versterkt.

Op basis daarvan wordt in het ontwerp van ordonnantie de steun gereorganiseerd op basis van het ontwikkelingsstadium van de onderneming, om het begrip van de ondernemingen te verbeteren (zie hieronder). Het ontwerp voorziet ook in een rationalisering van de steunregelingen, waarbij ernaar wordt gestreefd de slagkracht van de verschillende regelingen te vergroten. Er worden ook maatregelen voor administratieve vereenvoudiging genomen om de toepassing van de steun te vergemakkelijken, met name voor de ondernemingen die er het meest behoefte aan hebben, en om te voorkomen dat onnodige belemmeringen worden opgeworpen als voorwaarde om steun te ontvangen, terwijl er ook voor wordt gezorgd dat de verschillende regelingen en overheidsmiddelen doelgericht worden ingezet door buitenkanseffecten te beperken.

De middelen zijn ook meer gericht op startende ondernemingen en micro-ondernemingen en op de gewestelijke prioriteiten, namelijk de economische transitie, de zes sectorale pijlers van de strategie 'Shifting Economy' (levenskwaliteit in steden en veerkracht van steden, participatie van burgers en gedeeld

- entreprises exemplaires et pour les dépenses ou investissements qui soutiennent la transition économique
- L'inclusion des entrepreneurs actifs en coopératives d'emploi
- l'élargissement de l'accès aux aides pour les entreprises du secteur non-marchand
- La simplification des aides en vue de faciliter leur adoption et leur force de frappe
- La révision des dispositifs en vue de mieux rencontrer les besoins des entreprises et les priorités économiques régionales (Transition économique, digitalisation, starters...)
- La possibilité pour BEE d'octroyer des aides sous d'autres formes d'intervention, notamment en période de crise.

2) Structure de l'ordonnance

La structure du projet d'ordonnance se base sur le stade de développement et le cycle de vie de l'entreprise afin de permettre une lisibilité plus intuitive. En effet, cette présentation se base sur le constat qu'une entreprise pense d'abord ses besoins en fonction de sa situation (lancement, développement, transmission) et que suivre cette logique de présentation facilitera la compréhension du dispositif.

Le premier chapitre est consacré aux généralités. Il reprend la définition des principaux concepts utilisés dans le projet.

Les dispositions communes à l'ensemble des aides prévues dans le cadre de la réforme sont reprises au second chapitre. La première section crée diverses habilitations générales au Gouvernement, la seconde section définit les conditions générales d'octroi et de maintien des aides, la troisième section définit des conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité, et la quatrième section prévoit divers

bestuur, duurzame landbouw en voeding, culturele en creatieve industrieën, duurzaam beheer van hulpbronnen, e-health) en digitalisering. Bij deze concentratie van middelen wordt ook rekening gehouden met de economische welvaart van de regio en het aantal gecreëerde banen.

De belangrijkste vorderingen zijn dus de volgende:

- de versterking van de steun voor voorbeeldige ondernemingen en voor investeringen die de economische transitie ondersteunen;
- de opneming van ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie;
- het beginsel van de uitbreiding van de toegang tot steun voor non-profitondernemingen;
- de vereenvoudiging van de steun;
- de mogelijkheid voor BEW om steun te verlenen in andere vormen van tussenkomst, met name in tijden van crisis;
- een betere controle van het begrotingskader;
- de toespitsing van de steun op startende ondernemingen en micro-ondernemingen.

2) Structuur van de ordonnantie

De structuur van het ontwerp van ordonnantie is gebaseerd op het ontwikkelingsstadium en de levenscyclus van de onderneming, zodat ze intuïtiever te lezen is. Die voorstelling is namelijk gebaseerd op de constatering dat een onderneming eerst nadenkt over haar behoeften in functie van haar situatie (start, ontwikkeling, overdracht) en dat het volgen van die logische opbouw de regeling begrijpelijker zal maken.

Het eerste hoofdstuk is gewijd aan algemeenheden. Het omvat de definities van de belangrijkste begrippen die in het ontwerp worden gebruikt.

De bepalingen die alle steunmaatregelen in het kader van de hervorming gemeen hebben, staan in het tweede hoofdstuk. Afdeling 1 schept verschillende algemene machtigingen voor de regering, afdeling 2 bepaalt de algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun, afdeling 3 bepaalt de voorwaarden in verband met het sociale,

cas d'exclusion.

Le troisième chapitre traite des aides pour le lancement d'un projet d'entreprise.

Le quatrième chapitre concerne les aides pour le développement et la croissance d'une entreprise.

La première section organise les aides aux investissements et comprend les aides aux investissements généraux (sous-section 1^{ère}), les aides aux investissements de mise en conformité aux normes (sous-section 2), les aides aux investissements de sécurisation (sous-section 3), et les aides pour les investissements en soutien à la Transition économique (sous-section 4).

La seconde section organise les aides pour le recours à de l'expertise ou à des services externes et comprend les aides à la consultance (sous-section 1), les aides à la consultance visant la Transition économique (sous-section 2), les aides à la digitalisation (sous-section 3), et les aides au coworking (sous-section 4).

La troisième section traite des aides au recrutement et à la formation et comprend les aides au recrutement (sous-section 1), les aides à la formation (sous-section 2), les aides à la reconversion industrielle (sous-section 3), et l'aide à la validation des compétences (sous-section 4).

Le cinquième chapitre est consacré aux aides pour la cession et la reprise d'une entreprise.

Le sixième chapitre est consacré aux aides aux entrepreneurs actifs en coopérative d'emploi.

Le septième chapitre organise des appels à projets pour la Transition économique.

Le huitième chapitre concerne les aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire.

Le projet d'ordonnance prévoit également en son

diversiteits- en werkgelegenheidsbeleid, en afdeling 4 voorziet in verschillende uitsluitingsgevallen.

Het derde hoofdstuk gaat over de opstartsteun voor een ondernemingsproject.

Het vierde hoofdstuk betreft de steun voor de ontwikkeling en groei van een onderneming.

Afdeling 1 regelt de steun voor investeringen en omvat steun voor algemene investeringen (onderafdeling 1), steun voor investeringen om aan normen te voldoen (onderafdeling 2), steun voor investeringen voor beveiliging (onderafdeling 3), en steun voor investeringen ter ondersteuning van de economische transitie (onderafdeling 4).

Afdeling 2 regelt de steun voor de inschakeling van externe deskundigheid en diensten en omvat steun voor consultancy (onderafdeling 1), steun voor consultancy voor de economische transitie (onderafdeling 2), steun voor digitalisering (onderafdeling 3) en steun voor coworking (onderafdeling 4).

Afdeling 3 heeft betrekking op de steun voor aanwerving en opleiding en omvat steun voor aanwerving (onderafdeling 1), steun voor opleiding (onderafdeling 2), steun voor industriële omschakeling (onderafdeling 3), en steun voor de erkenning van competenties (onderafdeling 4).

Het vijfde hoofdstuk is gewijd aan de steun voor de overdracht of overname van een onderneming.

Het zesde hoofdstuk heeft betrekking op de steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie.

Het zevende hoofdstuk organiseert projectoproepen voor de economische transitie.

Het achtste hoofdstuk betreft de steun aan ondernemingen die zijn getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis.

neuvième chapitre les modalités de contrôle des aides octroyées et les cas de restitution.

Le dixième chapitre organise les avis obligatoires requis pour les projets d'arrêtés réglementaires en exécution du présent projet d'ordonnance, les dispositions relatives au traitement des données et celles concernant l'évaluation de l'ordonnance.

Enfin, le onzième chapitre contient les dispositions finales.

Het ontwerp van ordonnantie voorziet in zijn negende hoofdstuk ook in de modaliteiten voor het toezicht op de verleende steun en in de gevallen van terugbetaling.

Het tiende hoofdstuk bevat de verplichte adviezen die voor de ontwerpen van reglementaire besluiten tot uitvoering van dit ontwerp van ordonnantie vereist zijn, de bepalingen inzake gegevensverwerking en inzake de evaluatie van de ordonnantie.

Tot slot bevat het elfde hoofdstuk de slotbepalingen.

3) Les types d'aides

Le projet d'ordonnance distingue au total six catégories d'aide.

- Les trois premières catégories d'aides sont organisées en fonction du stade de développement ou du cycle de vie de l'entreprise bénéficiaire :
 - o les aides pour le lancement d'un projet d'entreprise,
 - o les aides pour le développement et la croissance d'une entreprise,
 - o les aides pour la cession ou la reprise d'une entreprise.
- La quatrième catégorie d'aide vise le soutien aux entrepreneurs actifs au sein d'une coopérative d'emploi.
- La cinquième catégorie concerne les appels à projets visant la Transition économique.
- Finalement, la sixième catégorie vise les aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire.

a) Les aides pour le lancement d'un projet d'entreprise

Ces aides permettent de soutenir le démarrage et le lancement d'un projet d'entreprise. Ces aides visent les particuliers ayant un projet d'entreprise et qui n'ont pas encore de numéro d'entreprise. Elles sont soumises à une condition d'accompagnement par un organisme désigné par le Gouvernement.

b) Les aides pour le développement et la croissance d'une entreprise

Ces aides permettent de soutenir le développement et la croissance d'une entreprise

3) De soorten steun

In het ontwerp van ordonnantie wordt een onderscheid gemaakt tussen in totaal zes steuncategorieën.

- De eerste drie steuncategorieën zijn georganiseerd in functie van het ontwikkelingsstadium of de levenscyclus van de begunstigde onderneming:
 - o opstartsteun voor een ondernemingsproject,
 - o steun voor de ontwikkeling en groei van de onderneming,
 - o steun voor de overdracht of overname van een onderneming.
- De vierde steuncategorie is gericht op de steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie.
- De vijfde categorie betreft projectoproepen die de economische transitie beogen.
- De zesde categorie, ten slotte, omvat de steun aan ondernemingen die zijn getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis.

a) Opstartsteun voor een ondernemingsproject

Deze steun helpt bij het opstarten en lanceren van een ondernemingsproject. Deze steun is bestemd voor particulieren die een ondernemingsproject hebben en nog niet over een ondernemingsnummer beschikken. De steun is onderworpen aan een voorwaarde van begeleiding door een door de regering aangewezen organisatie.

b) Steun voor de ontwikkeling en groei van een onderneming

Deze steun dient ter ondersteuning van de ontwikkeling en groei van een onderneming en

et visent tant les aides aux investissements, que les aides pour le recours à de l'expertise ou des services externes, ainsi que les aides au recrutement et à la formation. Il s'agit de la grande majorité des aides octroyées dans le cadre du présent projet d'ordonnance.

c) Les aides pour la cession ou la reprise d'une entreprise

Ces aides visent à soutenir la cession ou la reprise d'une entreprise.

d) Les aides pour les entrepreneurs actifs au sein d'une coopérative d'emploi

Ces aides visent à soutenir les personnes physiques qui n'ont pas le statut d'indépendant et qui exercent au travers d'une structure agréée, dite coopérative d'emploi, moyennant l'utilisation du numéro d'entreprise de la structure.

e) Les appels à projets visant la Transition économique

Le Gouvernement pourra organiser des appels à projets visant la Transition économique à destination des entreprises ou des personnes physiques qui portent un projet dans la Région. Les projets seront classés et sélectionnés par un jury sur base de critères fixés par le Gouvernement.

f) Les aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire

Ces aides visent à soutenir les entreprises touchées par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire.

4) Les bénéficiaires des aides

Les bénéficiaires des aides régionales octroyées dans le cadre du projet d'ordonnance sont les entreprises et les personnes physiques exerçant une activité économique sur le territoire de la

omvat steun voor investeringen, steun voor de inschakeling van externe deskundigheid en diensten, en steun voor aanwerving en opleiding. Dit is het overgrote deel van de steun die in het kader van het huidige ontwerp van ordonnantie wordt verleend.

c) Steun voor de overdracht of overname van een onderneming

Deze steun is bedoeld ter ondersteuning van de overdracht of overname van een onderneming.

d) Steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie

Deze steun is bedoeld voor natuurlijke personen die niet het statuut van zelfstandige hebben en die werken via een erkende structuur, een zogenaamde tewerkstellingscoöperatie, met gebruikmaking van het ondernemingsnummer van de structuur.

e) Projectoproepen die de economische transitie beogen

De regering zal projectoproepen voor de economische transitie kunnen organiseren voor ondernemingen of natuurlijke personen die een project in het Gewest dragen. De projecten zullen door een jury worden gerangschikt en geselecteerd op basis van door de regering vastgestelde criteria.

f) Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis

Deze steun is bedoeld ter ondersteuning van ondernemingen die zijn getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis.

4) Begunstigden van de steun

De begunstigden van de gewestelijke steun die in het kader van het ontwerp van ordonnantie wordt toegekend, zijn ondernemingen en natuurlijke personen die een economische

Région de Bruxelles-Capitale. À ce titre, ils doivent être inscrits à la Banque-Carrefour des Entreprises. Les bénéficiaires disposent donc, sauf exceptions décrites ci-après, d'un numéro d'entreprise.

Le projet d'ordonnance prévoit des exceptions à ce principe dans le cadre :

- des aides relatives au lancement d'un projet d'entreprise,
- des aides relatives à la cession ou la reprise d'une entreprise,
- des aides destinées aux entrepreneurs actifs en coopérative d'emploi,
- des appels à projets visant la Transition économique

Ces aides s'adressent exclusivement ou partiellement aux candidats entrepreneurs qui ne sont pas encore inscrits dans la Banque-Carrefour des entreprises et ne disposent dès lors pas d'un numéro d'entreprise.

L'accès aux aides ou l'intensité de celles-ci dépend notamment de la taille des entreprises qui est définie conformément à la Recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises. La taille de l'entreprise dépend également des liens qu'elle entretient avec d'autres entreprises. Ainsi, dans le cas d'entreprises partenaires et liées, une consolidation au niveau des effectifs et des données financières peut influencer la taille de l'entreprise.

Les aides accordées dans le cadre du projet d'ordonnance visent principalement les PME. Néanmoins, les grandes entreprises sont également éligibles pour les aides à la reconversion industrielle.

Le Gouvernement va également décider de taux d'aides majorés pour des entreprises starters, pour des entreprises reconnues comme exemplaires au niveau social, pour des entreprises reconnues comme exemplaires au niveau environnemental,

activité uitoefenen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daartoe moeten zij ingeschreven zijn bij de Kruispuntbank van Ondernemingen. De begunstigten hebben dus een ondernemingsnummer, behoudens de hieronder beschreven uitzonderingen.

Het ontwerp van ordonnantie voorziet in uitzonderingen op dat principe in het kader van:

- de opstartsteun voor een ondernemingsproject;
- de steun voor de overdracht of overname van een onderneming;
- de steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie;
- projectoproepen die de economische transitie beogen.

Die steunmaatregelen zijn in het bijzonder bestemd voor kandidaat-ondernemers die nog niet bij de Kruispuntbank van Ondernemingen zijn ingeschreven en dus geen ondernemingsnummer hebben.

De toegang tot of de intensiteit van de steun hangt met name af van de grootte van de onderneming, die wordt gedefinieerd overeenkomstig de Aanbeveling van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen. De grootte van de onderneming hangt ook af van de banden die ze heeft met andere ondernemingen. In het geval van partner- en verbonden ondernemingen kan bijvoorbeeld de consolidatie van het personeel en van de financiële gegevens van invloed zijn op de grootte van de onderneming.

De steun die in het kader van het ontwerp van ordonnantie wordt verleend, is hoofdzakelijk bestemd voor kmo's. Grote ondernemingen komen echter ook in aanmerking voor de steun voor industriële omschakeling.

De regering zal ook beslissen over hogere steunpercentages voor startende ondernemingen, voor ondernemingen die op sociaal vlak als voorbeeldig worden erkend, voor ondernemingen die op milieuvlak als

pour les entreprises ayant une unité d'établissement en zone de développement ou qui y réalisent un investissement et, enfin, pour les entreprises qui réalisent un investissement dans une unité d'établissement qui se trouve dans l'emprise d'un chantier de niveau 2 et qui entendent bénéficier de certaines aides aux investissements.

voorbeeldig worden erkend, voor ondernemingen met een vestigingseenheid in een ontwikkelingszone of die daar een investering uitvoeren en, ten slotte, voor ondernemingen die een investering uitvoeren in een vestigingseenheid in de zone van een werf van niveau 2 en die voor investeringssteun in aanmerking wensen te komen.

5) Le cadre européen

L'Union européenne interdit en principe les aides d'Etat aux entreprises. Il existe cependant des exceptions qui font l'objet d'une réglementation européenne stricte.

Les aides octroyées aux entreprises dans le cadre du projet d'ordonnance entrent principalement dans deux cadres européens. Il s'agit d'une part, du Règlement général d'exemption par catégorie (RGEC) prévu par le Règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité, et, d'autre part, du Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides *de minimis*.

Le RGEC prévoit les conditions dans lesquelles certaines aides octroyées par les pouvoirs publics sont exemptées de notification préalable à la Commission européenne.

Conformément aux articles 14 et 17 du RGEC, les investissements généraux éligibles dans le cadre d'une aide sont ceux « *se rapportant à la création d'un établissement, à l'extension des capacités d'un établissement existant, à la diversification de la production d'un établissement vers des produits qu'il ne produisait pas auparavant ou à un changement fondamental de l'ensemble du processus de production d'un établissement existant.* ». De facto, les investissements de remplacement se voient donc exclus.

Le Règlement *de minimis* porte sur des aides de faibles montants qui sont considérées comme n'ayant pas d'impact sur la concurrence et le commerce au sein du Marché unique. Ce cadre relativement peu contraignant fixe néanmoins un montant total d'aide limité qui ne peut dépasser

5) Het Europese kader

De Europese Unie verbiedt in beginsel staatssteun aan ondernemingen. Er zijn echter uitzonderingen die onderworpen zijn aan een strikte Europese regelgeving.

De steun die in het kader van het ontwerp van ordonnantie aan ondernemingen wordt verleend, valt hoofdzakelijk binnen twee Europese kaderregelingen. Het gaat enerzijds om de algemene groepsvrijstellingsverordening (AGVV) van Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard, en anderzijds om Verordening (EU) nr. 1407/2013 van de Commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun.

In de AGVV is bepaald onder welke voorwaarden bepaalde door overheden toegekende steun is vrijgesteld van voorafgaande aanmelding bij de Europese Commissie.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de AGVV zijn de algemene investeringen die voor steun in aanmerking komen, de investeringen die verband houden “met de oprichting van een nieuwe vestiging, met uitbreiding van een bestaande vestiging, diversificatie van de productie van een vestiging naar producten die voordien niet in de vestiging werden vervaardigd, of een fundamentele wijziging van het volledige productieproces van een bestaande vestiging”. Vervangingsinvesteringen zijn dus de facto uitgesloten.

De de-minimisverordening heeft betrekking op kleine steunbedragen die worden geacht geen invloed te hebben op de mededinging en het handelsverkeer binnen de eenheidsmarkt. Die betrekkelijk soepele kaderregeling voorziet niettemin in een beperkt totaal steunbedrag dat

200.000 euros sur trois exercices fiscaux. De plus, le montant total d'aide est calculé sur base de la définition d'entreprise unique telle que prévue à l'article 2, § 2, du Règlement *de minimis*.

Dans un souci de flexibilité et au vu de la nature évolutive de la réglementation européenne, il appartient au Gouvernement de déterminer, pour chaque mesure d'aide, dans les arrêtés d'exécution, le Règlement européen applicable. L'appréciation se fera sur base du montant, des taux d'intensité, des coûts éligibles, etc., envisagés pour chaque mesure d'aide.

6) Contrôle et restitution

Le projet d'ordonnance prévoit les conditions à respecter par le bénéficiaire afin de conserver le bénéfice de l'aide. Elles permettent de renforcer l'ancrage bruxellois des bénéficiaires. Ces conditions visent au maintien de l'investissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à la conservation de l'affectation des actifs faisant l'objet de l'aide, à l'utilisation des actifs aux fins prévues et au respect des conditions d'octroi de l'aide. Ainsi, les bénéficiaires sont tenus de maintenir leur activité sur le territoire de la Région durant une période de trois, cinq ou quinze ans en fonction du type d'aide.

Le projet d'ordonnance prévoit également des cas d'exclusion pour les bénéficiaires.

Dans le cadre de la réforme, des dispositions précises relatives au contrôle et à la restitution des aides sont également prévues. Elles permettront aux inspecteurs de la Région de contrôler efficacement le respect des conditions d'octroi et de maintien des aides, dans les limites d'un cadre légal bien défini.

niet hoger mag zijn dan 200.000 euro over drie belastingjaren. Bovendien wordt het totale steunbedrag berekend op basis van de definitie van één onderneming als bedoeld in artikel 2, § 2, van de de-minimisverordening.

Omwille van de flexibiliteit en gelet op het evolutieve karakter van de Europese regelgeving, is het aan de regering om voor elke steunmaatregel in de uitvoeringsbesluiten te bepalen welke Europese regelgeving van toepassing is. De beoordeling zal gebeuren op basis van het bedrag, de intensiteitspercentages, de in aanmerking komende kosten, enz. die voor elke steunmaatregel worden overwogen.

6) Toezicht en terugbetaling

In het ontwerp van ordonnantie worden de voorwaarden vastgesteld waaraan de begunstigde moet voldoen om het voordeel van de steun te behouden. Die maken het mogelijk om de Brusselse verankering van de begunstigten te versterken. Die voorwaarden hebben tot doel de investering op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te behouden, de bestemming van de activa die het voorwerp uitmaken van de steun te behouden, de activa voor de voorziene doeleinden te gebruiken en de voorwaarden voor de toekenning van de steun na te leven. Zo moeten de begunstigten hun activiteit op het grondgebied van het Gewest behouden gedurende een periode van drie, vijf of vijftien jaar, afhankelijk van het soort steun.

Het ontwerp van ordonnantie voorziet ook in uitsluitingsgevallen voor de begunstigten.

In het kader van de hervorming worden ook specifieke bepalingen inzake het toezicht op en de terugbetaling van steun voorzien. Die bepalingen zullen de inspecteurs van het Gewest in staat stellen de naleving van de voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun doeltreffend te controleren, binnen een welomschreven wettelijk kader.

7) Avis du Conseil d'Etat

7) Advies van de Raad van State

Commentaire des articles

Artikelsgewijze commentaar

CHAPITRE 1^{er}. - Généralités

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen

Article 1^{er}

Artikel 1

Cette disposition est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires.

Deze vermelding is een substantiële vormvoorwaarde als bepaald door artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en vereist verder geen commentaar.

Article 2

Artikel 2

Cet article reprend, comme il en est d'usage, les définitions des termes couramment utilisés dans le texte de l'ordonnance. Les définitions sont présentées dans l'ordre d'apparition des termes dans le dispositif.

Dit artikel bevat, zoals gewoonlijk, de definities van termen die courant worden gebruikt in de tekst van de ordonnantie. De definities zijn gerangschikt in de volgorde van verschijning in het dispositief.

1^o aide

1^o steun

La première définition vise principalement à faciliter la lisibilité du texte. Les termes "soutien financier" sont empruntés à la définition de subvention telle que prévue à l'article 2, 8^o, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. Les dispositions pertinentes de ladite ordonnance sont également applicables aux mesures d'aide prévues dans le présent projet d'ordonnance. Il est prévu que l'aide ne peut prendre que certaines formes. La garantie, le prêt et la prise de participation sont insérés dans le projet par rapport à l'ordonnance du 3 mai 2018. Bien qu'il ne soit pas dans l'intention d'activer immédiatement ces possibilités, elles peuvent s'avérer utiles, par exemple dans un contexte de crise.

De eerste definitie heeft hoofdzakelijk als doel om de leesbaarheid van de tekst te bevorderen. De term "financiële ondersteuning" is ontleend aan de definitie van subsidie voorzien in artikel 2, 8^o, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. De betrokken bepalingen van de voormelde ordonnantie zijn dan ook van toepassing op de steunmaatregelen van dit ontwerp van ordonnantie.

Het is de bedoeling dat de steun slechts bepaalde vormen kan aannemen. De garantie, de lening en de deelneming worden in het ontwerp ingevoegd ten opzichte van de ordonnantie van 3 mei 2018. Hoewel het niet de bedoeling is deze mogelijkheden onmiddellijk te activeren, kunnen zij nuttig blijken, bijvoorbeeld in een crisiscontext.

2° Gouvernement et 3° Région

Il est régulièrement fait référence au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et à la Région de Bruxelles-Capitale. Afin de rendre la lecture du texte plus aisée, des terminologies simplifiées ont été choisies, à savoir 'Gouvernement' et 'Région'.

4° entreprise

Pour ce qui concerne la définition d'entreprise, le projet d'ordonnance se réfère à la définition européenne reprise dans la Recommandation citée. Les aides aux entreprises dépendant des règles de l'Union européenne relatives aux aides d'Etat, il est recommandé d'utiliser la même définition. Dans l'ensemble, les plus petites entreprises ont accès à plus de formes d'aides et à des intensités d'aides plus élevées.

Il est important de noter que la définition d'entreprise qui constitue la base des quatre définitions suivantes, fait référence à une "entité". Le choix de ce terme trouve son origine dans le fait que la Recommandation établit un certain nombre de règles concernant les concepts d'"entreprises partenaires" et d'"entreprises liées". Pour le calcul de la taille d'une entreprise, ce n'est donc pas la personnalité juridique qui est déterminante.

Les entreprises exclues sont désormais mentionnées à l'article 14.

5° micro entreprise, 6° petite entreprise, 7° moyenne entreprise

Tout comme pour 'entreprise', pour les définitions de 'micro entreprise', 'petite entreprise' et 'moyenne entreprise' – les PME – il est fait référence aux dispositions de la Recommandation. Pour déterminer la taille de l'entreprise, il faut prendre en compte l'ensemble des dispositions de la Recommandation.

Les micros entreprises sont les entreprises "*qui occupent moins de 10 personnes et dont le chiffre*

2° Regering en 3° Gewest

Er wordt regelmatig verwezen naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Om de leesbaarheid van de tekst te bevorderen, geniet het dan ook de voorkeur om in vereenvoudigde termen te voorzien, met name 'Regering' en 'Gewest'.

4° onderneming

Wat betreft de definitie van onderneming verwijst het ontwerp van ordonnantie naar de Europese definitie die is opgenomen in de genoemde Aanbeveling. De steun aan ondernemingen hangt af van de regels van de Europese Unie inzake staatssteun, waardoor het raadzaam is om dezelfde definitie te hanteren. Over het algemeen komen kleinere ondernemingen in aanmerking voor meer vormen van steun en voor hogere steunintensiteiten.

Het is belangrijk om op te merken dat de definitie van onderneming, die de basis vormt voor de vier volgende definities, verwijst naar een "entiteit." Deze woordkeuze vindt zijn grondslag in het feit dat de Aanbeveling een aantal regels vastlegt in verband met de concepten van "partnerondernemingen" en "verbonden ondernemingen." Voor de berekening van de grootte van de onderneming is het dus niet de rechtspersoonlijkheid van belang is.

De uitgesloten ondernemingen zijn voortaan op duidelijkere wijze opgenomen in artikel 14.

5° micro-onderneming, 6° kleine onderneming en 7° middelgrote onderneming

Net als voor 'onderneming' wordt voor de definities van de begrippen 'micro-onderneming', 'kleine onderneming' en 'middelgrote onderneming' – de kmo's – verwezen naar de bepalingen van de Aanbeveling. Voor de bepaling van de grootte van de onderneming moet met het geheel van de Aanbeveling rekening gehouden worden.

Micro-ondernemingen zijn ondernemingen "*waar minder dan 10 personen werkzaam zijn en*

d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 2 millions d'euros."

Les petites entreprises sont les entreprises "*qui occupent moins de 50 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 10 millions d'euros.*", et qui ne sont pas une micro entreprise.

Les moyennes entreprises sont les entreprises "*qui occupent moins de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros*", et qui n'est ni une micro entreprise ni une petite entreprise.

8° grande entreprise

Bien que le terme 'grande entreprise' ne soit pas utilisé comme tel dans le texte du projet, il est utile d'en donner une définition claire. Le projet contient des mesures d'aide ouvertes à toutes les entreprises, quelle que soit leur taille. Ces dispositions utilisent alors uniquement le mot 'entreprise', qui couvre tant les micro, petites et moyennes entreprises que les grandes entreprises. De plus, il est probable que le terme soit utilisé explicitement dans les arrêtés d'exécution des aides concernées.

9° investissement

Il découle implicitement des articles 2, 14 et 17 du RGEC que seuls les investissements relatifs à des actifs immobilisés peuvent faire l'objet d'une aide. Les investissements dans des actifs immatériels doivent être amortissables et être repris pendant au moins trois ans dans les actifs de l'entreprise. Les investissements doivent être inscrits comme actifs immobilisés.

10° bénéficiaire

La définition de « bénéficiaire » se réfère à la personne physique ou morale qui demande ou reçoit l'aide.

waarvan de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal 2 miljoen euro niet overschrijdt."

Kleine ondernemingen zijn ondernemingen "*waar minder dan 50 personen werkzaam zijn en waarvan de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal 10 miljoen euro niet overschrijdt.*", en zijn geen micro-onderneming.

Middelgrote ondernemingen zijn ondernemingen "*waar minder dan 250 personen werkzaam zijn en waarvan de jaaromzet 50 miljoen euro of het jaarlijkse balanstotaal 43 miljoen euro niet overschrijdt*", en die noch micro-, noch kleine ondernemingen zijn.

8° grote onderneming

Hoewel de term 'grote onderneming' niet als dusdanig wordt gebruikt in de tekst van het ontwerp, is het wel nuttig om er een duidelijke definitie van te geven. Het ontwerp bevat namelijk enkele steunmaatregelen die openstaan voor alle ondernemingen, ongeacht hun grootte. In de betrokken bepalingen wordt dan enkel het woord 'onderneming' gebruikt, aangezien deze term zowel de micro-, de kleine, de middelgrote als de grote ondernemingen dekt. Daarnaast is het waarschijnlijk dat in de uitvoeringsbesluiten van de betrokken steunmaatregelen de term wel uitdrukkelijk wordt gebruikt.

9° investering

Het volgt impliciet uit de artikelen 2, 14 en 17 van de AGVV dat enkel investeringen in vaste activa in aanmerking kunnen komen voor steun. Investerings in immateriële activa moeten namelijk afschrijfbaar zijn en minstens drie jaar worden opgenomen bij de activa van de onderneming. De investeringen worden geboekt als vaste activa.

10° begunstigde

De definitie van "begunstigde" verwijst naar de natuurlijke of rechtspersoon die de steun aanvraagt of ontvangt.

CHAPITRE 2. – Dispositions communes aux aides

Section 1^{ère} – Habilitations générales au Gouvernement

Article 3

Cet article prévoit expressément que le droit à l'aide est limité aux crédits budgétaires disponibles. Cela permet de limiter les éventuelles dépenses excessives.

Pour que cette limitation soit effectivement appliquée, le Gouvernement peut élaborer des règles pour maintenir les dépenses relatives aux aides dans les limites budgétaires dans le respect du principe d'égalité.

Article 4

Cet article définit les habilitations générales dont le Gouvernement dispose, en plus de son pouvoir d'exécution général. Bien que les habilitations soient parfois assez larges, elles sont inhérentes à un règlement cadre qui devrait permettre au Gouvernement de répondre rapidement et efficacement aux besoins des entreprises bruxelloises. Le projet d'ordonnance impose dans un même temps certaines limites dans lesquelles le Gouvernement devra travailler.

L'habilitation d'exclure ou d'admettre certains secteurs d'activités du bénéfice des aides est encadrée, étant entendu que le Gouvernement doit pouvoir déterminer, en fonction de ses choix de politique économique, les secteurs pouvant bénéficier d'une aide. À cet égard, l'exclusion de certains secteurs d'activité visera principalement les secteurs à faible valeur ajoutée ou qui ne contribuent pas suffisamment au développement économique ou aux objectifs économiques ou politiques de la Région. Au regard des objectifs de transition économique, l'impact social ou environnemental peut également être un motif d'exclusion de certains secteurs ou de certaines activités.

Le succès notamment des aides à la consultance, à

HOOFDSTUK 2. – Gemeenschappelijke steunbepalingen

Afdeling 1. – Algemene machtigingen aan de Regering

Artikel 3

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat het recht op steun beperkt is door de beschikbare begrotingskredieten. Hiermee worden eventuele buitensporige uitgaven beperkt.

Opdat deze beperking daadwerkelijk toegepast zou kunnen worden, kan de Regering regels uitwerken die dienen om de steunuitgaven binnen de perken van de begrotingslimieten te houden met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt de algemene machtigingen waarover de Regering, naast haar algemene uitvoeringsbevoegdheid, beschikt. Hoewel de machtigingen in sommige gevallen redelijk ruim zijn, zijn ze inherent aan een kaderregeling die de Regering moet toelaten om snel en doeltreffend in te spelen op de noden van de Brusselse ondernemingen. Het ontwerp van ordonnantie legt tegelijkertijd enkele grenzen vast, waarbinnen de Regering zal moeten opereren.

De machtiging om bepaalde sectoren uit te sluiten of in aanmerking te laten komen, wordt op gelijkaardige wijze beperkt, met dien verstande dat de Regering ook in functie van haar economisch beleid beslissingen moet kunnen nemen over de sectoren die in aanmerking komen voor steun. In dat opzicht wordt in eerste instantie gedacht aan de sectoren waar geen of nauwelijks economische of commerciële finaliteit aanwezig is en die dus niet in dezelfde mate bijdragen aan de economische ontwikkeling van het Gewest. Gelet op de doelstelling van de economische transitie kan ook de sociale of milieu-impact een reden zijn om bepaalde sectoren of activiteiten uit te sluiten.

Het succes met name van de steun voor

la digitalisation et à la formation, en termes de contribution au développement économique des entreprises et de la Région dépend en grande partie des personnes fournissant les services. Il est dès lors justifié que le Gouvernement puisse imposer certaines conditions concernant leur qualité et leur expertise. L'objectif n'est pas de mettre en place un système de prestataires de services agréés comme cela existe par exemple dans les deux autres régions mais d'établir certaines garanties minimales. L'objectif principal du point 7° est donc de s'assurer que les services subsidiés fournis par un tiers au bénéficiaire soient qualitatifs et de prévenir les abus par lequel des entreprises se mettraient éventuellement d'accord entre elles pour se confier des tâches dans le seul but de recevoir une subvention de la Région.

Les limites liées à la taille de l'aide dépendront largement du cadre réglementaire européen retenu pour l'aide sur la base du point 8°.

L'habilitation du deuxième paragraphe permet au Gouvernement de prévoir qu'un bénéficiaire peut bénéficier d'un soutien jusqu'à un certain montant pour une période donnée – toutes les mesures d'aide confondues. En outre, un nombre maximal de demandes d'aides allouées, indépendamment du montant de celles-ci, peut être déterminé. Il est évidemment tout à fait normal pour une entreprise de tenter d'optimiser l'utilisation des aides offertes mais il est également nécessaire d'éviter les abus. Il est également souhaitable de permettre au plus grand nombre possible d'entreprises d'utiliser les aides.

Afin de créer des incitants adéquats et de viser des effets de levier les plus significatifs possibles, le Gouvernement pourra déterminer les conditions

consultancy, digitalisering en opleiding, in termen van hun bijdrage aan de economische ontwikkeling van de ondernemingen en het Gewest, is in grote mate afhankelijk van de personen die de bedoelde diensten verlenen. Het is dan ook verantwoord dat de Regering bepaalde voorwaarden kan opleggen aangaande hun kwaliteit en deskundigheid. Het is niet de bedoeling om een systeem van erkende dienstverleners op te richten, zoals dat bijvoorbeeld bestaat in de twee andere gewesten, maar eerder om minimumgaranties vast te leggen. De hoofddoelstelling van de bepaling onder 7° is dan ook om ervoor te zorgen dat de gesubsidieerde diensten die door een derde aan de begunstigde worden verleend kwalitatief zijn en, daarnaast, om misbruik te voorkomen waarbij ondernemingen eventueel onderling zouden afspreken om elkaar opdrachten toe te vertrouwen, met als enig doel een subsidie van het Gewest te bekomen.

De grenzen van de omvang van de steun zal in grote mate afhangen van het Europees regelgevend kader dat wordt weerhouden voor de steunmaatregelen op grond van de bepaling onder 8°.

De machtiging van de tweede paragraaf laat de Regering toe om toe te zien op de doeltreffende aanwending van de steun. Zo zal ze kunnen bepalen dat een begunstigde gedurende een bepaalde periode slechts maximaal een bepaald bedrag aan steun – alle steunmaatregelen bij elkaar genomen – kan ontvangen. Ook een maximaal aantal toegekende steunaanvragen, onafhankelijk van het bedrag, kan vastgelegd worden. Het is uiteraard volledig normaal dat een onderneming haar aanwending van de aangeboden steunmaatregelen probeert te optimaliseren, maar het is tegelijkertijd nodig om misbruik te vermijden. Het is ook wenselijk dat een zo groot mogelijk aantal ondernemingen beroep kan doen op de steun.

Ten einde te voorzien in de juiste stimulansen en zo groot mogelijke hefboomeffecten te creëren, zal de Regering kunnen voorzien in voorwaarden

auxquelles l'aide de base sera augmentée, conformément au paragraphe 3. Les majorations d'aides énumérées reflètent les priorités actuelles du Gouvernement – la transition économique étant au cœur de ces priorités. Les majorations sont des incitants permettant d'encourager les entreprises à s'engager dans les priorités du Gouvernement et à contribuer ainsi au développement socio-économique durable de la Région.

Afin de renforcer ces priorités régionales, la liste des majorations d'aides possibles est en principe exhaustive. Néanmoins, le Gouvernement peut également déterminer d'autres majorations d'aides qui s'inscrivent dans l'objectif de la transition économique, en raison de leur lien avec les objectifs sociaux et environnementaux fixés.

Le Gouvernement détermine les majorations d'aide à appliquer pour les différentes mesures d'aide. Certaines mesures d'aide utiliseront toutes les possibilités de majorations d'aides, tandis que d'autres n'utiliseront que certaines majorations d'aides ou aucune. Cela dépendra de la nature de l'aide, de la mesure dans laquelle la majoration de l'aide peut être un moyen efficace dans leur contexte spécifique, et du coût d'une majoration pour une aide donnée.

Tous les six ans, la Commission européenne publie des lignes directrices sur la base desquelles les États membres peuvent délimiter une carte d'aides régionales. Cette carte d'aides constitue la base pour les zones de développement régionales. Les entreprises peuvent bénéficier dans les zones ainsi délimitées de conditions d'aides plus favorables.

Les lignes directrices actuelles couvrent la période de 2022 à 2027 et ont été approuvées le 19 avril 2021 par la Commission européenne.

La carte d'aide régionale a été fixée, au niveau belge, pour la dernière fois en juillet 2022, et contient une zone bruxelloise. En principe, cette zone sera toujours en vigueur après l'entrée en vigueur du projet d'ordonnance et devra être réexaminée en

die als gevolg hebben dat de basissteun wordt verhoogd, overeenkomstig paragraaf 3. De opgesomde steunverhogingen weerspiegelen de huidige prioriteiten van de Regering – waarbij de economische transitie centraal staat. De verhogingen moedigen de ondernemingen aan om zich te engageren in de prioriteiten van de Regering en zo bij te dragen aan de duurzame ontwikkeling van de socio-economische situatie van het Gewest.

Om die gewestelijke prioriteiten kracht bij te zetten, is de lijst van mogelijke steunverhogingen in principe exhaustief. Niettemin kan de Regering ook nog andere steunverhogingen bepalen die passen in de doelstelling van de economische transitie, door hun verband met de vastgelegde doelstellingen op sociaal en milieuvlak.

De Regering bepaalt welke steunverhogingen worden toegepast voor de afzonderlijke steunmaatregelen. Sommige steunmaatregelen zullen gebruik maken van alle steunverhogingen, terwijl anderen slechts enkele steunverhogingen of helemaal gaan zullen gebruiken. Dit hangt af van de aard van de steun en de mate waarin de steunverhogingen een doeltreffend middel kunnen zijn in hun specifiek kader, en de kosten van een steunverhoging voor een bepaalde steunmaatregel.

Om de zes jaar vaardigt de Europese Commissie richtsnoeren uit, op basis waarvan de lidstaten een regionale steunkaart kunnen afbakenen. Deze steunkaart vormt de basis voor de gewestelijke ontwikkelingszones. De ondernemingen die zich bevinden in de afgebakende zones kunnen genieten van meer voordelige steunvoorwaarden.

De huidige richtsnoeren gelden voor de periode van 2022 tot 2027 en werden op 19 april 2021 goedgekeurd door de Europese Commissie.

De regionale steunkaart wordt telkens op Belgisch niveau vastgelegd, laatst in juli 2022, en bevat een Brusselse zone. In principe zal deze zone ook na de inwerkingtreding van het ontwerp van ordonnantie van toepassing blijven en herzien

2027, sur la base des nouvelles Lignes directrices qui seront adoptées à ce moment-là par la Commission européenne.

Section 2. – Conditions générales d'octroi et de maintien des aides

Article 5

L'article 5 précise l'objectif du Gouvernement, annoncé dans la Déclaration de politique générale qui veut qu'à partir de 2030, seules les entreprises exemplaires sur le plan social ou environnemental pourront encore bénéficier d'un soutien financier de la Région.

Il est prévu qu'un article similaire soit intégré dans les cadres organiques de tous les instruments économiques de la Région, et pas seulement pour les aides visées par le présent projet. Il s'agit notamment des garanties du Fonds Bruxellois de Garantie et de certaines mesures de soutien d'Innoviris. Cette approche présente des avantages importants en termes de politique économique cohérente et de simplification administrative pour les entreprises. En effet, les entreprises n'auront à démontrer leur exemplarité qu'une seule fois (le cas échéant pour une période déterminée) – par la suite elles pourront utiliser cette reconnaissance auprès de tous les acteurs économiques de la Région – finance&invest.brussels, hub.brussels, Bruxelles Economie et Emploi, Innoviris, Bruxelles Environnement, citydev.brussels, etc.

L'évaluation de l'exemplarité se fera donc de manière uniforme, comme indiqué au paragraphe 6.

Cependant, cette exigence d'exemplarité est modulée de plusieurs façons. Ainsi les entreprises inscrites depuis moins de quatre ans à la Banque-Carrefour des entreprises ne seront pas soumises à cette exigence. En effet, il est très difficile pour les entreprises nouvellement créées de disposer directement d'une reconnaissance de son exemplarité. Cela nécessite un certain temps et probablement un certain investissement.

worden in 2027, op basis van de nieuwe richtsnoeren die de Europese Commissie op dat moment zal aannemen.

Afdeling 2. – Algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun

Artikel 5

Artikel 5 legt de doelstelling vast van de Regering, aangekondigd in de Algemene Beleidsverklaring, dat vanaf 2030 alleen de ondernemingen die voorbeeldig zijn op sociaal of milieuvlak nog financiële steun van het Gewest zullen kunnen genieten.

Het is de bedoeling dat een gelijkaardig artikel wordt geïntegreerd in de organieke kaders van alle economische instrumenten van het Gewest, niet alleen de steun bedoeld in dit ontwerp. Zo kan men denken aan de waarborgen van het Brussels Waarborgfonds en sommige steunmaatregelen van Innoviris. Deze aanpak heeft belangrijke voordelen op het vlak van een coherent economisch beleid en administratieve vereenvoudiging voor ondernemingen. Ondernemingen zullen namelijk slechts éénmaal (desgevallend voor een bepaalde periode) hun voorbeeldigheid moeten aantonen – nadien zullen ze die erkenning kunnen aanwenden bij alle economische actoren van het Gewest – finance&invest.brussels, hub.brussels, Brussel Economie en Werkgelegenheid, Innoviris, Leefmilieu Brussel, citydev.brussels, etc.

De evaluatie van de voorbeeldigheid wordt dan ook op eenvormige wijze gevoerd, zoals aangegeven in paragraaf 6.

Die vereiste inzake voorbeeldigheid wordt op een aantal vlakken echter getemperd, zodat ook ondernemingen die minder dan vier jaar in de Kruispuntbank van Ondernemingen zijn ingeschreven van de steunmaatregelen gebruik kunnen maken. Voor recent opgerichte ondernemingen is het namelijk zeer moeilijk om reeds te beginnen met een erkenning van de voorbeeldigheid. Dat vraagt toch een zekere investering van tijd en geld.

Dans le même ordre d’idée, les bénéficiaires de l’aide au lancement d’un projet d’entreprise prévue à l’article 15 et les bénéficiaires de l’aide pour les entrepreneurs actifs en coopérative d’emploi prévue à l’article 29 ne sont pas non plus soumis à cette obligation, tout comme les personnes physiques visées par l’aide à la reprise prévue à l’article 28. Il s’agit en effet de particuliers qui n’exercent pas encore d’activité professionnelle en tant qu’indépendant.

Les aides aux investissements en soutien à la Transition économique (article 19) et à la consultance visant la Transition économique (article 21), et les appels à projets visant la Transition économique (article 30) ne sont pas non plus soumis à la condition d’exemplarité. La transition économique est au cœur de ces mesures d’aide. Leur objectif est d’inciter les entreprises à s’adapter en vue de la transition économique.

Enfin, les bénéficiaires des aides à la reconversion industrielle (article 26) ou en cas de crise (article 31) sont également dispensés de la preuve de leur exemplarité. Les circonstances dans lesquelles ces aides sont octroyées ne justifient pas l’application de cette exigence d’exemplarité.

Afin d’accompagner le plus grand nombre d’entreprises dans leur démarche de transition vers l’exemplarité d’ici 2030, le Gouvernement pourra accorder des majorations d’aides aux entreprises exemplaires, conformément à l’article 4, § 2.

Le paragraphe 2 définit l’exemplarité au niveau social en s’inspirant du projet de taxonomie sociale de la stratégie pour une finance durable de l’Union européenne (https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/sf-draft-report-social-taxonomy-july2021_en.pdf).

Le paragraphe 3 définit l’exemplarité au niveau environnemental en se référant à l’ensemble des objectifs de la taxonomie européenne des activités

In dezelfde zin moeten ook de begunstigden van de opstartsteun opgenomen in artikel 15 en de begunstigden van de steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie in artikel 29 niet de voorbeeldigheid aantonen, net als de natuurlijke personen bedoeld in de overnamesteun van artikel 28. Het gaat hier namelijk over particulieren die nog geen zelfstandige beroepsactiviteit uitoefenen.

De steunmaatregelen voor investeringen ter ondersteuning van de economische transitie (artikel 19) en consultancyopdrachten voor de economische transitie (artikel 21), en projectoproepen die de economische transitie beogen (artikel 30) zijn evenmin onderworpen aan de voorwaarde van voorbeeldigheid. De economische transitie staat namelijk centraal in deze steunmaatregelen. Ze hebben als doel om ondernemingen aan te zetten om zich in te passen in de economische transitie.

Tenslotte zijn ook de begunstigden van de steun voor industriële omschakeling (artikel 26) of voor rampen (artikel 31) vrijgesteld van het bewijs van de voorbeeldigheid. De omstandigheden waarin deze steun wordt verleend, rechtvaardigen de toepassing van deze voorbeeldigheideis niet.

Om tegen 2030 zoveel mogelijk ondernemingen te ondersteunen in hun stappen richting de voorbeeldigheid, zal de Regering steunverhogingen kunnen toekennen aan de voorbeeldige ondernemingen, overeenkomstig artikel 4, § 2.

Paragraaf 2 definieert de voorbeeldigheid op sociaal vlak op basis van het ontwerp van de sociale taxonomie van de strategie voor duurzame financiering van de Europese Unie (https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/sf-draft-report-social-taxonomy-july2021_en.pdf).

Paragraaf 3 definieert de voorbeeldigheid op milieuvlak en verwijst daarbij naar alle doelstellingen van de Europese taxonomie van

économiques durables (Règlement (UE) 2020/852 du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2020 sur l'établissement d'un cadre visant à favoriser les investissements durables et modifiant le règlement (UE) 2019/2088).

Le paragraphe 4 comporte deux hypothèses d'exclusion. Sont ainsi exclus :

- les entreprises qui, à côté de caractéristiques désirables, présentent des caractéristiques qui représentent un recul par rapport à un ou plusieurs des objectifs, figurant aux paragraphes 2 et 3, qui définissent les projets exemplaires. Le terme « significativement » exprime l'idée qu'une incidence négative d'ampleur négligeable ne doit pas empêcher l'identification d'un projet comme exemplaire. Le recul peut être constaté dans la même catégorie d'objectifs (sociaux ou environnementaux) que l'objectif visé par le projet ou dans l'autre catégorie. Ces exclusions sont usuellement visées par l'expression « do no significant harm » ;
- les entreprises qui auront pour effet direct ou indirect une réduction du niveau d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. Cet effet indirect vise les effets apparaissant en dehors de l'entreprise qui reçoit l'aide.

Le paragraphe 5 prévoit que le Gouvernement peut préciser davantage les critères définissant les projets exemplaires au niveau environnemental et social.

Son second alinéa prévoit que le Gouvernement peut modifier par arrêté les paragraphes 2 et 3, à savoir la définition des entreprises exemplaires au

duurzame economische activiteiten (verordening (EU) 2020/852 van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2020 betreffende de totstandbrenging van een kader ter bevordering van duurzame beleggingen en tot wijziging van Verordening (EU) 2019/2088).

Paragraaf 4 voorziet in twee hypothesen van uitsluiting. Uitgesloten zijn:

- ondernemingen die, naast wenselijke kenmerken, kenmerken vertonen die een stap terug betekenen ten opzichte van een of meerdere van de in de paragrafen 2 en 3 genoemde doelstellingen, die kenmerkend zijn voor voorbeeldige projecten. De term "significante" geeft aan dat een negatief effect van te verwaarlozen omvang niet mag verhinderen dat een project als voorbeeldig wordt beschouwd. De stap terug kan worden vastgesteld in dezelfde categorie van doelstellingen (sociale of milieudoelstellingen) als de projectdoelstelling of in de andere categorie. Die uitsluitingen worden gewoonlijk beoogd door de uitdrukking "do no significant harm";
- ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks tot gevolg hebben dat het werkgelegenheidsniveau in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afneemt. Dat onrechtstreekse gevolg verwijst naar gevolgen die zich voordoen buiten de onderneming die de steun ontvangt.

Paragraaf 5 bepaalt dat de Regering de criteria voor voorbeeldige projecten op sociaal of milieuvlak verder kan verduidelijken.

Het tweede lid bepaalt dat de Regering bij besluit de paragrafen 2 en 3, namelijk de definitie van voorbeeldige ondernemingen op sociaal en

niveau environnemental et social, pour assurer la transposition des dispositions résultant du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, en ce compris de la taxonomie européenne des activités économiques durables étant donné que le travail de l'Union sur ses taxonomies n'est pas encore achevé. Ces modifications doivent faire l'objet d'une confirmation législative dans l'année suivant leur entrée en vigueur.

Une telle habilitation a déjà été organisée à de nombreuses reprises dans différents textes de lois, telle que notamment dans l'article 5, alinéa 3 de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises, et dans l'article 171 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics.

Comme mentionné, le paragraphe 6 fait référence au dispositif transversal mis en place dans le cadre de l'ordonnance du 17 mars 2023 mobilisant l'épargne citoyenne au bénéfice de l'économie et de la transition économique.

Cette mesure transversale comprend plusieurs modalités de reconnaissance de l'exemplarité d'une entreprise, une unité d'établissement, ou d'un projet, à savoir :

- 1) une présomption d'exemplarité liée au fait que l'entreprise dispose d'un label, d'un certificat ou d'une reconnaissance, eux-mêmes reconnus par la Région comme preuve d'exemplarité ;
- 2) être reconnu directement par la Région comme exemplaire, à travers un système central de reconnaissance qui sera mis en place à cet effet;
- 3) répondre à certains critères – aisément vérifiables – permettant d'établir qu'une entreprise, une unité d'établissement ou un projet sont exemplaires sur le plan social ou environnemental.

L'avant-projet d'ordonnance habilite également le Gouvernement à créer un comité qui suit et évalue les mécanismes de reconnaissance de l'exemplarité

milieuvlak, kan wijzigen om de omzetting te verzekeren van de bepalingen die voortvloeien uit het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, met inbegrip van de Europese taxonomie van duurzame economische activiteiten, aangezien de werkzaamheden van de Unie met betrekking tot haar taxonomieën nog niet zijn voltooid. Die wijzigingen moeten binnen een jaar na hun inwerkingtreding wettelijk worden bekrachtigd.

Een dergelijke machtiging is al herhaaldelijk georganiseerd in verschillende wetteksten, zoals met name in artikel 5, derde lid, van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, en in artikel 171 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten.

Zoals besproken verwijst paragraaf 6 voor de erkenning van de voorbeeldigheid naar het transversaal systeem dat ingesteld werd in het kader van de ordonnantie van 17 maart 2023 tot mobilisatie van het burgerspaargeld ten behoeve van het herstel en de economische transitie.

Die transversale maatregel omvat verschillende wijzen waarop de voorbeeldigheid van een onderneming, een vestigingseenheid of een project kan worden erkend, namelijk:

- 1) een vermoeden van voorbeeldigheid dat verbonden is aan het feit dat de onderneming beschikt over een label, certificaat of erkenning dat op zijn beurt erkend is door het Gewest als zijnde bewijs van voorbeeldigheid;
- 2) rechtstreeks door het Gewest erkend worden als voorbeeldig, via het centraal erkenningssysteem dat daartoe opgericht zal worden;
- 3) voldoen aan bepaalde – eenvoudig te verifiëren – criteria die toelaten vast te stellen dat een onderneming, een vestigingseenheid of een project voorbeeldig is op sociaal of milieuvlak.

Het voorontwerp van ordonnantie machtigt de Regering ook om een comité op te richten om de bovengenoemde mechanismen voor de erkenning

précités, qui établit des lignes directrices pour l'appréciation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental et qui, le cas échéant, décide des reconnaissances visées aux 1) et 2) ou donne un avis en préparation de ces décisions.

Enfin, le paragraphe 7 précise que le Gouvernement détermine, en fonction du type d'aide, si l'évaluation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental porte sur l'entreprise dans son entièreté, une de ses unités d'établissement ou un de ses projets.

Article 6

L'article 6 énonce un certain nombre de conditions de base que les bénéficiaires des mesures d'aide au titre du présent projet doivent remplir pour être éligibles.

Le paragraphe 1^{er}, 1^o, établit une condition que l'on retrouve déjà implicitement dans l'ordonnance du 3 mai 2018. Le bénéficiaire doit être une personne physique ou une personne morale inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, conformément à l'article III.16 du Code de droit économique. Les entités sans personnalités juridiques telles que les associations de personnes, les associations de fait ou d'autres formes informelles de groupement de personnes sont exclues. En effet, il n'est pas possible pour ce qui concerne ces entités, de déterminer qui est le bénéficiaire exact – et donc à qui le paiement doit être effectué – et qui serait le cas échéant responsable du remboursement de l'aide en cas d'infraction. Cela ouvrirait en outre la porte à toutes sortes d'abus visant à contourner les conditions d'aide telles que par exemple l'exclusion de certaines activités ou les règles de cumul.

L'expansion économique régionale est une compétence liée au territoire (Doc. Parl., Senat, 1979-1980, n^o 434/1, p. 7), ce qui ressort dans le projet de la nécessité de disposer d'une unité d'établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, prévue au paragraphe 1^{er}, 2^o. Les moyens accordés par la Région doivent en ce

van de voorbeeldigheid te controleren en te evalueren, richtsnoeren op te stellen voor de beoordeling van de voorbeeldigheid op sociaal of milieuvlak en in voorkomend geval te beslissen over de onder 1) en 2) bedoelde erkenningen of advies uit te brengen ter voorbereiding van dergelijke beslissingen.

Ten slotte preciseert paragraaf 7 dat de Regering, afhankelijk van het soort steun, bepaalt of de evaluatie van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak betrekking heeft op de onderneming in haar geheel, een van haar vestigingseenheden of een van haar projecten.

Artikel 6

Artikel 6 legt een aantal basisvoorwaarden vast waaraan de begunstigden van de steunmaatregelen van dit ontwerp moeten voldoen om in aanmerking te komen.

De eerste paragraaf, 1^o, legt een voorwaarde vast die eerder impliciet terug te vinden is in de ordonnantie van 3 mei 2018. De begunstigde moet een natuurlijke persoon of een in de Kruispuntbank van Ondernemingen ingeschreven rechtspersoon zijn, overeenkomstig artikel III.16 van het Wetboek van Economisch Recht. Entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid, zoals maatschappen, feitelijke verenigingen of andere vormen van informele samenwerkingsverbanden, zijn uitgesloten. Het is voor dergelijke entiteiten namelijk niet mogelijk te bepalen wie de precieze begunstigde is – en dus aan wie de betaling moet gebeuren – en wie desgevallend moet instaan voor de terugbetaling van de steun in het geval van een inbreuk. Het zou ook de deur openzetten voor allerlei misbruiken die de steunvoorwaarden beogen te omzeilen, bijvoorbeeld de uitsluitingen van bepaalde activiteiten of de cumulregels.

De gewestelijke economische expansie is een plaatsgebonden bevoegdheid (Parl. St., Senaat, 1979-1980, nr. 434/1, p. 7), die in het ontwerp tot uiting komt in de noodzaak om over een vestigingseenheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beschikken, zoals bepaald in de eerste paragraaf, 2^o. De door

sens être utilisés pour promouvoir l'activité économique au sein de la Région elle-même.

Le terme 'unité d'établissement' doit être ici entendu dans le sens légal du mot, c'est-à-dire la définition de l'article I.2, 16°, du Code de Droit économique : *"lieu d'activité, géographiquement identifiable par une adresse, où s'exerce au moins une activité de l'entreprise ou à partir duquel elle est exercée"*.

Pour être éligible à une aide, une entreprise doit donc avoir au moins une unité d'établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale qui soit inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises, conformément aux articles III.16 et III.18 du Code de Droit économique.

Le projet ajoute des conditions supplémentaires dans le sens où l'entreprise doit non seulement exercer une activité économique mais doit également disposer au sein de cette unité d'établissement de moyens humains et de biens propres qui lui sont spécifiquement affectés. Cette exigence doit s'apprécier en fonction de la nature et de la taille de l'activité de l'entreprise.

Les entreprises qui disposent uniquement d'une boîte aux lettres ou d'une friche industrielle non utilisée en Région de Bruxelles-Capitale ne sont donc pas éligibles dans le cadre des aides. Néanmoins, il ne faut pas s'attendre à trouver un bureau complètement équipé et du personnel administratif chez un petit indépendant qui a juste besoin de son ordinateur portable pour faire fonctionner son entreprise. L'exigence en termes de personnel et de matériel varie en fonction de la nature et de l'étendue de l'activité économique et sera évaluée au cas par cas.

Le paragraphe 1^{er}, 3°, exclut en outre certaines catégories d'entreprises du bénéfice des aides : les entreprises publiques, et les entreprises exerçant une mission d'intérêt général, ou dont l'objet social n'a pas de caractère économique et commercial ou

het Gewest toegekende middelen moeten in die zin worden gebruikt om de economische activiteit in het Gewest zelf te bevorderen.

Het begrip 'vestigingseenheid' dient hier in de wettelijke betekenis van het woord te worden begrepen, met name de definitie van artikel I.2, 16°, van het Wetboek Economisch Recht: *"een plaats die men geografisch gezien kan identificeren door een adres, waar ten minste een activiteit van de onderneming wordt uitgeoefend of van waaruit de activiteit wordt uitgeoefend."*

Om in aanmerking te komen voor de steun, beschikt de onderneming dus over minstens een vestigingseenheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die, overeenkomstig de artikelen III.16 en III.18 van het Wetboek Economisch Recht, ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Het ontwerp voegt nog bijkomende voorwaarden toe, in die zin dat de onderneming in de betrokken vestigingseenheid niet enkel een economische activiteit uitoefent, maar er ook beschikt over menselijke middelen en goederen die specifiek voor de eenheid bestemd zijn. Die vereiste wordt begrepen in functie van de aard en de omvang van de activiteit van de onderneming.

Ondernemingen die er enkel een brievenbus of een leegstaand of ongebruikt bedrijventerrein op nahouden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zouden dus niet in aanmerking komen voor de steun. Daarentegen kan men van een kleine zelfstandige, die voor zijn economische activiteit enkel een laptop nodig heeft, niet verwachten dat hij beschikt over een volledig ingerichte kantoorruimte met bijhorend administratief personeel. De vereiste inzake personeel en materiaal zal dus variëren in functie van de aard en de omvang van de economische activiteit en zal geval per geval beoordeeld worden.

Het eerste lid, 3°, sluit ook een aantal categorieën van ondernemingen uit van het genot van steun: publieke ondernemingen, ondernemingen die een opdracht van openbaar nut vervullen, of waarvan het maatschappelijk doel geen economisch en commercieel karakter heeft, of waarvan de

dont le financement d'origine publique dépasse le pourcentage déterminé par le Gouvernement.

Les entreprises publiques sont définies à l'article 3, alinéa 4, de l'annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises, mais cette disposition indique uniquement que les entreprises publiques ne peuvent être considérées comme des micro, petites ou moyennes entreprises. Par définition, ce sont donc de grandes entreprises. Etant donné qu'une grande partie voire la totalité de leur financement provient déjà de fonds publics, leur octroyer une aide supplémentaire ne témoignerait pas d'une bonne politique.

Par entreprises effectuant des missions d'intérêt général, on vise principalement les entreprises qui se sont vu confier des missions explicites par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. Ces entreprises reçoivent pour l'accomplissement de ces missions des fonds publics et/ou bénéficient d'une position protégée sur le marché.

Il est important dans ce cadre de ne pas confondre 'missions d'intérêt général' et 'services d'intérêt économique général', un concept qui intervient principalement dans les règles relatives aux aides d'État de l'Union européenne. Une entreprise qui offre un service d'intérêt économique général, ne remplit pas nécessairement une mission d'intérêt général. Elle n'a reçu aucune mission explicite et peut même offrir ce service de sa propre initiative, en échange éventuellement d'un subside. Ainsi, les entreprises d'économie sociale offrent un service d'intérêt économique général, mais ne remplissent pas de mission d'intérêt général. Ces entreprises menant des programmes d'insertion de personnes identifiées comme publics-cibles ne sont donc pas visées par cette exclusion, elles sont éligibles.

Etant donné que la définition européenne est interprétée de façon très large, particulièrement en

financiering van publieke oorsprong het percentage bepaald door de Regering overstijgt.

Publieke ondernemingen worden gedefinieerd in artikel 3, vierde lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, maar die bepaling geeft enkel aan dat publieke ondernemingen niet als micro-, kleine of middelgrote ondernemingen kunnen worden aangemerkt. Het betreft dus per definitie grote ondernemingen. Aangezien publieke ondernemingen een groot deel, of zelfs het geheel, van hun financiering al ontleen van overheidsmiddelen, zou het niet getuigen van goed beleid om hen daarbovenop nog eens steun te verlenen.

Met ondernemingen die een opdracht van openbaar nut vervullen worden hoofdzakelijk de ondernemingen geïdentificeerd die door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie een uitdrukkelijke opdracht worden toevertrouwd. Deze ondernemingen ontvangen namelijk voor het vervullen van die opdrachten reeds overheidsmiddelen en/of krijgen een beschermde positie op de markt.

Het is in dat kader belangrijk om 'opdrachten van openbaar nut' niet te verwarren met 'diensten van algemeen economisch belang', een concept dat vooral in de Europese regelgeving inzake staatssteun voorkomt. Een onderneming die een dienst van algemeen economisch belang aanbiedt, vervult niet noodzakelijk een opdracht van openbaar nut. Ze wordt geen uitdrukkelijke opdracht toevertrouwd, maar kan dat ook doen uit eigen beweging, waar dan eventueel een subsidie tegenover staat. Zo kunnen sociale economieondernemingen een dienst van algemeen economisch belang aanbieden, maar ze vervullen daarom geen opdracht van openbaar nut. Die ondernemingen die inschakelingsprogramma's voeren voor personen die deel uitmaken van doelgroepen, vallen dus niet onder de uitsluiting – zij komen in aanmerking voor steun.

Aangezien de Europese definitie van onderneming redelijk breed geïnterpreteerd wordt, vooral

ce qui concerne le concept d' "activité économique", il est nécessaire de limiter la portée du présent projet. Les entreprises devront répondre au critère du caractère économique et commercial de leur objet social ou à celui de l'origine de leur financement.

Dans le cadre du projet, le secteur socio-culturel ainsi que les entreprises de travail adapté sont donc normalement éligibles aux aides, dans la mesure où ces entreprises intègrent des activités à caractère marchand. L'aide sociale et les soins de santé, les services d'aide aux familles, les services d'aide aux personnes âgées et les services d'éducation ne sont en revanche normalement pas visés par le projet d'ordonnance étant donné que leur objet social n'a a priori pas de caractère économique et commercial.

Enfin, au paragraphe 1^{er}, 4^o, il est prévu que le bénéficiaire doit être en ordre au niveau des obligations de publication et de dépôt des comptes annuels conformément au Livre III du Code des sociétés et associations.

On ne peut naturellement pas attendre de personnes physiques qui doivent encore créer leur entreprise mais qui demandent une aide dans ce cadre, qu'elles aient déjà une unité d'établissement inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises. Il en va de même pour les personnes physiques exerçant une activité professionnelle dans des coopératives d'emploi définies dans l'ordonnance sous un statut de travailleur ou en tant qu'associé ou membre. Ces personnes doivent avoir leur résidence principale à Bruxelles, et y porter un projet de création ou de reprise.

Le second paragraphe précise les conditions pour les personnes physiques bénéficiaires des aides visées aux articles 15, 28, 29 et 30.

wanneer het gaat om het begrip “economische activiteit”, is het nodig om het toepassingsgebied in het ontwerp te beperken. De ondernemingen zullen een toets van het economisch en commercieel karakter van hun maatschappelijk doel of de oorsprong van hun financiering moeten doorstaan.

In het kader van het ontwerp komen de socio-culturele sector en de sociale werkplaatsen dus wel in aanmerking voor steun, voor zover ze commerciële activiteiten uitoefenen. De gezondheids- en welzijnssector, de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en de opvoedingsinrichtingen vallen echter normaliter niet onder het ontwerp van ordonnantie, omdat het maatschappelijk doel ervan in principe niet economisch en commercieel van aard is.

Ten slotte wordt in paragraaf 1, 4^o, bepaald dat de begunstigde in orde moet zijn met betrekking tot de verplichtingen inzake bekendmaking en neerlegging van de jaarrekeningen overeenkomstig boek III van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.

Er kan uiteraard niet verwacht worden dat natuurlijke personen die hun onderneming nog moeten oprichten, maar die in het kader van die oprichting steun ontvangen, reeds over een vestigingseenheid ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen beschikken. Hetzelfde geldt voor natuurlijke personen die als werknemer of als vennoot of lid een beroepsactiviteit uitoefenen in een tewerkstellingscoöperatie zoals omschreven in de ordonnantie. Die personen moeten hun hoofdverblijfplaats in Brussel hebben en een project dragen om daar een onderneming op te richten of over te nemen.

In de tweede paragraaf worden de voorwaarden vastgesteld voor natuurlijke personen die de in de artikelen 15, 28, 29 en 30 bedoelde steun genieten.

Article 7

Cet article est le prolongement du principe défini à l'article 94, alinéa, 1^{er}, 4^o, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

"Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire [...] qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives."

Pour éviter toute forme d'abus ou d'enrichissement sans cause, cet article stipule explicitement qu'aucun bénéficiaire ne peut cumuler plusieurs aides pour les mêmes dépenses sur la base des pièces justificatives présentées.

Etant donné que l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 parle de subvention *"d'une autre institution"*, il convient d'inscrire le principe dans le projet. Les aides accordées dans le cadre de ce projet seront en effet accordées par la même institution, à déterminer par le Gouvernement. Il est également souhaitable d'exclure les cumuls d'aides pour les mêmes dépenses.

Article 8

Cet article porte sur les différents types d'aides aux investissements. L'article 8 veille à ce que l'aide apporte une contribution durable au développement économique de la Région. Cela ne serait pas le cas si le bénéficiaire déménageait dans une autre Région ou un autre pays dès l'octroi de l'aide.

En ce qui concerne les investissements dans des véhicules, il n'est pas prévu que les véhicules subventionnés puissent uniquement être conduits dans la Région. Néanmoins, le véhicule doit dans ce cas, conserver un lien permanent avec l'activité

Artikel 7

Dit artikel vormt een voortzetting van het principe dat wordt uiteengezet in artikel 94, eerste lid, 4^o, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle:

"Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde [...] die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken."

Om elke vorm van misbruik of ongerechtvaardigde verrijking te voorkomen, stelt dit artikel uitdrukkelijk dat de begunstigten geen steunmaatregelen kunnen cumuleren voor dezelfde uitgaven, op basis van de ingediende verantwoordingsstukken.

Aangezien artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 spreekt over subsidies *"van een andere instelling"*, is het aangewezen om het principe in het ontwerp verankeren. De steunmaatregelen in het kader van het ontwerp zullen namelijk toegekend worden door dezelfde instelling, te bepalen door de Regering. Ook voor deze steunmaatregelen is het verstandig om cumul voor dezelfde uitgaven uit te sluiten.

Artikel 8

Dit artikel heeft betrekking op de verschillende steunvormen voor investeringen. In artikel 8 wordt gewaarborgd dat de verleende steun een duurzame bijdrage levert aan de economische ontwikkeling van het Gewest. Dat zou niet het geval zijn als de begunstigde meteen na de toekenning van de steun zou verhuizen naar een ander Gewest of een ander land.

Als het gaat om investeringen in voertuigen en dergelijke, is het uiteraard niet de bedoeling dat de gesubsidieerde voertuigen enkel en alleen in het Gewest rondrijden. Niettemin moet het voertuig in dat geval wel een duurzaam verband houden met

économique de l'entreprise dans la Région. Par exemple, le chargement et le déchargement du véhicule dans la Région peut constituer le lien permanent mais aussi l'entretien et les infrastructures dans lequel le véhicule se trouve durant les périodes d'inactivité. L'évaluation du respect de la condition dépendra des circonstances particulières.

La date de fin de la réalisation des investissements est la date de la dernière facture ou de l'acte d'achat en lien avec l'aide.

Le deuxième alinéa est destiné, comme la limitation du champ d'application des majorations, à éviter la spéculation sur les biens immobiliers. L'aide au développement économique mobilise des fonds publics pour les entreprises qui investissent dans la Région. En exigeant le remboursement dans le cas d'une aliénation précoce des biens subventionnés, le Gouvernement veut empêcher que les ressources publiques soient « privatisées » et puissent donc être utilisées plus efficacement.

L'aliénation est à interpréter assez largement dans ce contexte. Elle implique plus que la seule vente des biens.

La règle prévue au deuxième alinéa s'applique uniquement à l'acquisition d'un immeuble ou d'un terrain. L'aide pour des projets d'investissement qui ne concernent que la rénovation ou la construction d'un bien immobilier est donc soumise à la règle générale des cinq ans. Il ne serait pas approprié d'imposer aux bénéficiaires qui n'effectuent que des travaux de rénovation ou de remplacement, de conserver la propriété du bien immobilier durant quinze ans.

Le troisième alinéa est une transposition dans le projet de l'article 14, (5), du RGEC, qui permet, dans certains cas, le remplacement des biens subventionnés sans remboursement de l'aide.

de economische activiteit van de onderneming in het Gewest. Dit zou bijvoorbeeld het laden en lossen in een vestigingseenheid in Gewest kunnen zijn, maar ook het onderhoud van het voertuig en het opstellen gedurende periodes van non-activiteit. De mate waarin aan de voorwaarde wordt voldaan in deze gevallen zal afhangen van de concrete omstandigheden.

Onder de einddatum van de verwezenlijking van de investeringen wordt verstaan de datum van de laatste factuur of aankoopakte die in aanmerking komt voor de steun.

Het tweede lid beoogt, net als de beperking van het toepassingsgebied van de steunverhogingen, de speculatie in onroerende goederen te voorkomen. De steun voor economische ontwikkeling mobiliseert overheidsmiddelen voor ondernemingen die investeren in het Gewest. Door de terugbetaling te vereisen in het geval van een vroegtijdige vervreemding van de gesubsidieerde goederen, wil de Regering voorkomen dat de overheidsmiddelen worden 'geprivatiseerd' en dus niet meer doeltreffend kunnen ingezet worden.

Vervreemding is in deze context redelijk breed te interpreteren. Het houdt meer in dan alleen de verkoop van de goederen.

De regel van het tweede lid is enkel van toepassing voor zover het gaat over de verwerving van een gebouw of grond. Steun voor investeringsprojecten die enkel de renovatie of de bouw van het onroerend goed beogen blijven dus onderworpen aan de algemene voorwaarde van vijf jaar. Het zou niet gepast zijn om begunstigden die slechts kleine renovatie- of vervangingswerken uitvoeren het behoud van het hele onroerend goed gedurende vijftien jaar op te leggen.

Het derde lid is een omzetting in het ontwerp van artikel 14, (5), van de AGVV, die de vervanging van de gesubsidieerde goederen zonder terugbetaling van de steun in sommige gevallen toelaat.

Article 9

Artikel 9

Cet article vise à fournir les mêmes garanties que l'article 8 pour les aides qui ne se rapportent pas à des investissements. Etant donné que ces aides ne sont pas directement liées à des biens physiques localisés à un endroit, la condition devient le maintien de l'activité économique et de l'unité d'établissement dans la Région pendant une durée de trois ans.

Bien évidemment, cette condition ne peut être imposée aux personnes physiques qui bénéficient d'une aide pour le projet d'entreprise qu'elles préparent. Dès lors, l'aide au lancement d'un projet d'entreprise visée à l'article 15 n'entre pas dans le champ d'application de cet article, de même que les personnes physiques porteuses d'un projet d'entreprise dans le cadre des appels à projets de l'article 30 sont dispensées du respect de cette condition.

Un même raisonnement ne peut toutefois pas être appliqué à la personne physique bénéficiant d'un soutien en tant qu'entrepreneur actif dans une coopérative d'emploi. Celle-ci ne pourrait être considérée comme réalisant un projet entrepreneurial naissant.

Elle doit dès lors être soumise à la condition du maintien de leur activité économique et de leur résidence principale dans la Région pendant une durée de trois ans. Toutefois, le projet d'ordonnance lui permet de déménager sa résidence principale en dehors de la Région à condition qu'elle établisse une entreprise avec une unité d'établissement sur le territoire de la Région au plus tard six mois après le déménagement. Dans ce cas, elle doit maintenir une unité d'établissement sur le territoire de la Région pendant trois ans à partir de la création de l'entreprise.

Article 10

Cet article existe également sous une forme identique à l'article 40 de l'ordonnance du 3 mai 2018 et est également inspiré de l'article 7 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics. Tout comme dans cette ordonnance, le but n'est pas d'imposer au bénéficiaire la charge administrative de prouver qu'il satisfait aux normes qui

Dit artikel beoogt dezelfde waarborg te bieden als artikel 8 voor de steunvormen die geen betrekking hebben op investeringen. Aangezien deze steunvormen niet rechtstreeks betrekking hebben op fysieke goederen die op een welbepaalde plaats te lokaliseren zijn, wordt de voorwaarde omgevormd tot een vereiste om de economische activiteit en de vestigingseenheid te behouden in het Gewest gedurende een periode van drie jaar.

Deze voorwaarde kan uiteraard niet opgelegd worden aan natuurlijke personen die steun ontvangen voor het ondernemingsproject dat ze voorbereiden. Daarom valt de opstartsteun van artikel 15 niet onder het toepassingsgebied van dit artikel, net zoals de natuurlijke personen die een ondernemingsproject dragen in het kader van de projectoproepen van artikel 30 worden vrijgesteld van de naleving van deze voorwaarde.

Dezelfde redenering kan echter niet toegepast worden op natuurlijke personen die steun genieten als ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie. Zij kunnen niet worden beschouwd als personen die een beginnend ondernemingsproject uitvoeren.

Zij moeten dus gedurende drie jaar hun economische activiteit en hun hoofdverblijfplaats in het Gewest behouden. Het ontwerp van ordonnantie staat hun echter toe hun hoofdverblijfplaats buiten het Gewest te vestigen op voorwaarde dat ze uiterlijk zes maanden na de verhuizing een onderneming met een vestigingseenheid op het grondgebied van het Gewest oprichten. In dat geval moeten ze gedurende drie jaar vanaf de oprichting van de onderneming een vestigingseenheid op het grondgebied van het Gewest behouden.

Artikel 10

Dit artikel bestaat ook al in identieke vorm in de ordonnantie van 3 mei 2018 en is ook geïnspireerd op artikel 7 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten. Net als in die ordonnantie is het doel van dit artikel niet dat de administratieve last in de schoenen van de begunstigde wordt geschoven om aan te tonen dat hij voldoet aan de normen die op hem van toepassing zijn. Een

s'appliquent à lui. Une vérification préliminaire serait pour ainsi dire irréaliste.

L'objectif est d'abord de prévoir un 'filet de sécurité' à l'encontre des entreprises qui se glisseraient entre les mailles du filet et bénéficieraient d'une aide à laquelle elles n'ont en réalité pas droit. De plus, c'est un signe de bonne politique que les fonds publics soient utilisés pour soutenir les entreprises qui respectent leurs obligations légales.

Cela contribue également à la confiance qu'on peut avoir dans les mesures. Cette confiance pourrait être affectée s'il apparaissait qu'une entreprise qui a reçu une aide publique ne respecterait pas ses obligations applicables dans les domaines du droit environnemental, social et du travail, en ce compris ses obligations de formation, et conserverait l'aide. Pour rappel, en vertu de l'article 34 du présent projet d'ordonnance, les dispositions de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux aides régies par la présente ordonnance.

Il précise également que le bénéficiaire doit respecter cette condition au cours d'une période donnée et non uniquement au moment où il reçoit l'aide. Pour ce qui concerne la période, le lien est fait avec les articles 8 et 9. Un bénéficiaire qui reçoit une aide pour des investissements devra respecter cette condition pendant cinq ou quinze ans. En revanche, un bénéficiaire qui reçoit une aide pour des services de conseil, au recrutement et à la formation, à la cession et à la reprise d'une entreprise, en soutien suite à une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou à un événement exceptionnel, ou dans le cadre d'un appel à projet visant la Transition économique doit respecter cette condition pendant trois ans.

Section 3 - Conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité

Article 11

voorafgaandelijke controle zou hoe dan ook onrealistisch blijken.

Het doel is eerder om een 'vangnet' te voorzien voor de ondernemingen die door de mazen van het net glippen en steun zouden ontvangen waar ze eigenlijk geen recht op hebben. Bovendien is het een teken van goed beleid dat de overheidsmiddelen worden aangewend om de ondernemingen die wel hun wettelijke verplichtingen nakomen te ondersteunen.

Het draagt ook bij tot het vertrouwen dat men kan hebben in de maatregelen. Dat vertrouwen zou namelijk aangetast kunnen worden indien zou blijken dat een onderneming die overheidssteun heeft ontvangen de toepasselijke verplichtingen op het gebied van het milieu-, sociaal en arbeidsrecht, met inbegrip van haar opleidingsverplichtingen, niet nakomt en de steun toch mag behouden. Ter herinnering: krachtens artikel 34 van dit ontwerp van ordonnantie zijn de bepalingen van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie van toepassing op de steun geregeld door deze ordonnantie.

Ook wordt verduidelijkt dat de begunstigde deze voorwaarde moet naleven gedurende een bepaalde periode, en dus niet alleen op het moment dat ze de steun ontvangt. Voor de periode wordt de link gemaakt met de artikelen 8 en 9. Een begunstigde die dus steun voor investeringen ontvangt, zal gedurende vijf of vijftien jaar deze voorwaarde moeten naleven. Een begunstigde die steun ontvangt voor consultancyopdrachten, voor aanwerving en opleiding, voor de overdracht en overname van een onderneming, na een natuurramp, een ernstige verstoring in de economie of een buitengewone gebeurtenis, of in het kader van een projectoproep die de economische transitie beoogt, moet daarentegen gedurende drie jaar aan die voorwaarde voldoen.

Afdeling 3. – Voorwaarden in verband met het tewerkstellings-, sociaal en diversiteitsbeleid

Artikel 11

En vertu de cet article, les bénéficiaires sont tenus de transmettre leurs offres d'emploi à Actiris.

Krachtens dit artikel moeten de begunstigden hun werkaanbiedingen naar Actiris sturen.

Pour les bénéficiaires qui reçoivent un montant supérieur au montant fixé par le Gouvernement, ceux-ci devront s'engager à faire appel au service gratuit d'Actiris pour la préselection et le pré-recrutement relatifs à leurs postes vacants. Étant donné que le montant réel de l'aide n'est connu qu'au moment de son octroi, il s'agit d'une condition a posteriori. Le Gouvernement déterminera dans le cadre de son pouvoir général d'exécution le délai dans lequel le bénéficiaire doit signer la convention.

Begunstigden die een hoger bedrag ontvangen dan het door de regering vastgestelde bedrag, zullen zich ertoe moeten verbinden gebruik te maken van de gratis dienst Actiris voor de preselectie en aanwerving van hun vacatures. Aangezien het werkelijke steunbedrag pas bekend is op het moment van toekenning, is dit een voorwaarde achteraf. De regering bepaalt in het kader van haar algemene uitvoeringsbevoegdheid de termijn waarbinnen de begunstigde de overeenkomst moet ondertekenen.

En principe, un montant de 20.000 euros devrait être prévu mais il est nécessaire de laisser au Gouvernement une flexibilité suffisante à ce sujet.

In principe zal een bedrag van 20.000 euro worden voorzien, maar de regering moet op dit punt voldoende flexibiliteit krijgen.

Article 12

Artikel 12

Cet article reprend les dispositions de l'article 38 de l'ordonnance du 3 mai 2018. L'économie bruxelloise est essentiellement une économie de la connaissance et de l'innovation. Dans ce contexte, l'implication des travailleurs dans la gestion des entreprises, en les incluant dans les processus de prise de décision est un facteur de succès. Étant donné que l'aide aux investissements généraux et l'aide à la reconversion industrielle impliquent généralement des transformations radicales du fonctionnement de l'entreprise, la Région peut encourager les entreprises à susciter cette implication.

In dit artikel zijn de bepalingen van artikel 38 van het besluit van 3 mei 2018 overgenomen. De Brusselse economie is overwegend een kennis- en innovatie-economie. In dat landschap is de betrokkenheid van de werknemers in het beheer van de ondernemingen, door ze op te nemen in de besluitvormingsprocessen, een factor voor succes. Aangezien de steun voor algemene investeringen en de steun voor industriële omschakeling doorgaans verregaande transformaties van de werking van de onderneming impliceren, kan het gewest hen aanzetten om die betrokkenheid tot stand te brengen.

L'article n'est pas destiné à assurer l'accord explicite et complet des partenaires sociaux, mais à encourager une consultation constructive. Le bénéficiaire est donc uniquement tenu de présenter les projets au conseil d'entreprise, rien de plus.

Het artikel beoogt niet het uitdrukkelijk en allesomvattend akkoord van de sociale partners te vereisen, maar moedigt eerder een constructief overleg aan. De begunstigde wordt dan ook enkel verplicht om de projecten voor te leggen aan de ondernemingsraad, zonder meer.

Article 13

Cet article reprend moyennant une petite modification les dispositions de l'article 39 de l'ordonnance du 3 mai 2018. Dans le cadre de la Stratégie Go4Brussels 2030, le Gouvernement vise un renforcement des plans de diversité afin de promouvoir la diversité sur les lieux de travail ainsi que la lutte contre toutes les discriminations à l'embauche.

Des modalités incitatives sont insérées dans ce projet d'ordonnance pour tous les bénéficiaires via des majorations prévues en cas de plan de diversité. Cet article définit une responsabilité particulière pour les entreprises qui ont une certaine taille. Le projet prévoit donc de leur demander un engagement ferme à ce sujet. Toutefois, au vu de la longueur du processus pour développer un plan diversité de qualité, il est prévu que le plan puisse être en cours d'élaboration. Dans ce cas, la preuve est apportée via une attestation d'Actiris.

Dans ce cas, le bénéficiaire devra, dans un délai déterminé, proposer à Actiris un projet de plan de diversité pour approbation.

Le calcul du nombre de personnes se fait sur la même base que celle utilisée pour calculer la taille de l'entreprise, notamment en vertu de la Recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises. Les entreprises partenaires et liées ne sont pas prises en compte.

Section 4. – Cas d'exclusion

Article 14

Cet article reprend en grande partie les dispositions de l'article 41 de l'ordonnance du 3 mai 2018.

La disposition prévue au 1° est inspirée de l'article 67 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics. Tout comme dans cette loi, afin de ne pas

Artikel 13

Dit artikel neemt met een kleine wijziging de bepalingen van artikel 39 van het besluit van 3 mei 2018 over. In het kader van de Strategie Go4Brussels 2030 voorziet de regering in een versterking van de diversiteitsplannen, met het oog op de bevordering van de diversiteit op de werkplaatsen en de strijd tegens alle vormen van wervingsdiscriminatie.

De ontwerpordonnantie moedigt alle begunstigden aan om een diversiteitsplan uit te werken via de voorziene steunverhogingen. Dit artikel legt een bijzondere verantwoordelijkheid op de begunstigden van een zekere grootte. Het ontwerp voorziet dus in een stevige verbintenis van hun kant. Gelet op de lengte van het proces om een kwaliteitsvol diversiteitsplan te ontwikkelen, wordt voorzien dat het plan in uitwerking kan zijn. Het bewijs wordt in dat geval geleverd door een getuigschrift van Actiris.

In dat geval zal begunstigde wel binnen een bepaalde termijn ten minste een poging moeten wagen om het diversiteitsplan te laten goedkeuren door Actiris.

De berekening van het aantal personeelsleden gebeurt op dezelfde basis als die voor de berekening van de grootte van de onderneming, met name op grond van de Aanbeveling van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen. Partner- en verbonden ondernemingen worden evenwel niet in rekening gebracht.

Afdeling 4. – Uitsluitingsgevallen

Artikel 14

Dit artikel herneemt grotendeels de bepalingen van artikel 41 van de ordonnantie van 3 mei 2018.

De bepaling onder 1° is geïnspireerd op artikel 67 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten. Net als in die wet wordt, om

alourdir le texte du projet, il est prévu dans le deuxième alinéa de cet article que le Gouvernement précise davantage les infractions visées. Compte tenu de la gravité des infractions énumérées, l'exclusion est définitive dans ces cas.

La disposition prévue au 2° ajoute les autres condamnations pénales mais limite l'exclusion à la période nécessaire à la réhabilitation du contrevenant, en l'occurrence cinq ans. Cela regroupe notamment les condamnations en matière de discrimination, de fraudes, corruption, d'occupation de ressortissants de pays tiers en séjour illégal ainsi que les obligations internationales visées à l'annexe II de la loi du 17 juin 2016, qui protègent certains droits fondamentaux importants et l'environnement. Le Gouvernement peut également préciser les infractions conformément au deuxième alinéa de cet article.

Le bénéficiaire qui se trouve dans une situation telle que décrite au 3°, à savoir en état de faillite, de liquidation, de cessation d'activités, de réorganisation judiciaire ou qui a fait aveu de faillite ou qui fait l'objet d'une procédure de liquidation ou de réorganisation judiciaire, ou dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans d'autres réglementations nationales est dans tous les cas obligé de rembourser la subvention accordée. Il est donc sage d'exclure les bénéficiaires qui, au moment de la demande d'aide et de l'octroi de l'aide, sont déjà dans cette situation.

Au 4°, le bénéficiaire qui n'est pas une entreprise saine ou en bonne santé financière est exclu du bénéfice de l'aide.

Au 5°, il est prévu que le bénéficiaire qui exerce une des activités suivantes est exclu du bénéfice de l'aide:

- a) activité qui viole délibérément la législation sociale, fiscale, environnementale et les normes éthiques fondamentales ;

de tekst van het ontwerp niet te verzwaren, in het tweede lid van dit artikel bepaald dat de Regering de misdrijven nader omschrijft. Gelet op de ernst van de opgesomde misdrijven is de uitsluiting in deze gevallen definitief.

De bepaling onder 2° voegt de andere strafrechtelijke veroordelingen toe, maar beperkt de uitsluiting tot de nodige tijd voor een rehabilitatie van de overtreder, in dit geval vijf jaar. Dit omvat met name de veroordelingen inzake discriminatie, fraude, corruptie, het tewerkstellen van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen en de internationale verplichtingen bedoeld in bijlage II van de wet van 17 juni 2016, die een aantal belangrijke basisrechten en het milieu beschermen. De Regering kan de misdrijven ook verduidelijken overeenkomstig het tweede lid van dit artikel.

De begunstigde die zich in een situatie als beschreven in de bepaling onder 3° bevindt, en die dus in staat van faillissement of van vereffening verkeert, zijn werkzaamheden heeft gestaakt, een gerechtelijke reorganisatie ondergaat, of aangifte heeft gedaan van faillissement, voor wie een procedure van vereffening of gerechtelijke reorganisatie aanhangig is, of in een vergelijkbare toestand verkeert ingevolge een soortgelijke procedure die bestaat in andere nationale reglementeringen, is sowieso verplicht om de verleende subsidie terug te betalen. Het is dus verstandig om de begunstigden die zich op het moment van de steunaanvraag en de toekenning van de steun zich al in die situatie bevinden uit te sluiten.

In 4° wordt een begunstigde die geen gezonde of financieel gezonde onderneming is, van de steun uitgesloten.

In 5° is bepaald dat de begunstigde die een van de volgende activiteiten uitoefent, van het genot van steun wordt uitgesloten:

- a) activiteit die opzettelijk de sociale, fiscale en milieuwetgeving en de fundamentele ethische normen schendt;

- b) activité contraire aux droits fondamentaux ou menée en violation de ces droits ;
- c) activité entraînant des conséquences néfastes sur la santé publique ou sur l'environnement, indépendamment de leur conformité aux lois et réglementations ;
- d) activité faisant intervenir de la corruption ou des pots-de-vin ;
- e) activités relative à la prospection, l'extraction, la transformation, le transport ou le stockage du charbon, du pétrole ou d'autres combustibles fossiles ;

- b) activiteit die in strijd is met of een schending vormt van de fundamentele mensenrechten;
- c) activiteit met nefaste gevolgen voor de volksgezondheid of het milieu, ongeacht of ze in overeenstemming is met de wet- en regelgeving;
- d) activiteit die betrokken is bij corruptie en omkoping;
- e) activiteit met betrekking tot de exploratie, winning, verwerking, het vervoer of de opslag van steenkool, aardolie of andere fossiele brandstoffen.

Cette disposition est nouvelle par rapport à l'ordonnance du 3 mai 2018 et a pour but d'exclure tout bénéficiaire qui aurait un comportement illégal décrit ci-dessus.

Die bepaling is nieuw ten opzichte van de ordonnantie van 3 mei 2018 en is bedoeld om elke begunstigde die zich schuldig maakt aan de hierboven beschreven illegale gedragingen uit te sluiten.

La disposition reprise au 6° prévoit que le bénéficiaire qui recourt à une société financière ou patrimoniale établie dans un paradis fiscal tel que repris sur la liste paneuropéenne des pays ayant refusé d'engager un dialogue avec l'Union Européenne ou de remédier aux manquements en matière de bonne gouvernance fiscale est exclu de l'aide. Cette exclusion est en effet justifiée par le fait que de tels comportements sont contraires à l'objectif du présent projet d'ordonnance.

In de bepaling onder 6° wordt bepaald dat de begunstigde die gebruik maakt van een financiële of vermogensmaatschappij die is gevestigd in een belastingparadijs dat is opgenomen in de pan-Europese lijst van landen die hebben geweigerd een dialoog met de Europese Unie aan te gaan of tekortkomingen op het gebied van goed bestuur in belastingzaken te verhelpen, van de steun wordt uitgesloten. Die uitsluiting wordt namelijk gerechtvaardigd door het feit dat dergelijke gedragingen in strijd zijn met het doel van dit ontwerp van ordonnantie.

La disposition reprise sous le 7° existe déjà à l'article 41 de l'ordonnance du 3 mai 2018. Toutefois, compte tenu de la gravité de l'infraction, le délai d'exclusion est porté de trois ans à cinq ans.

De bepaling onder 7° bestaat al in artikel 41 van de ordonnantie van 3 mei 2018. Gelet op de ernst van het vergrijp wordt de uitsluitingsperiode echter verhoogd van drie jaar tot vijf jaar.

La disposition visée au 8° n'est pas non plus nouvelle, mais elle a été reformulée pour clarifier son champ d'application.

De bepaling onder 8° is evenmin nieuw, maar ze wordt wel geherformuleerd om de draagwijdte ervan te verduidelijken.

La disposition visée au 9° prévoit que tout bénéficiaire qui est tenu de rembourser une subvention en application de l'ordonnance du 8 octobre 2015 est exclu du bénéfice des aides organisées par la présente ordonnance. Cette sanction s'applique aussi longtemps qu'il ne rembourse pas la subvention susvisée.

In de bepaling onder 9° wordt bepaald dat elke begunstigde die een subsidie moet terugbetalen op grond van de ordonnantie van 8 oktober 2015, wordt uitgesloten van het voordeel van de door deze ordonnantie georganiseerde steun. Die sanctie geldt zolang de begunstigde de bovengenoemde subsidie niet terugbetaalt.

CHAPITRE 3. – Aides pour le lancement d'un projet d'entreprise

Article 15

Le but de l'aide pour le lancement d'un projet d'entreprise visée à l'article 15 est d'aider les personnes physiques à créer une entreprise.

Afin de maximiser les chances de succès des candidats-entrepreneurs, ils doivent obligatoirement se faire accompagner par une structure d'accompagnement à la création d'entreprise désignées sur la base des critères définis par le Gouvernement.

CHAPITRE 4. – Aides pour le développement et la croissance d'une entreprise

Section 1^{ère}. – Aides aux investissements

Sous-section 1^{ère}. – Aides aux investissements généraux

Article 16

Tout comme dans l'article 5 de l'ordonnance du 3 mai 2018, une aide peut être octroyée aux micro, petites et moyennes entreprises pour des investissements généraux qui sont faits dans la Région.

Par rapport à l'ordonnance du 3 mai 2018, il a été décidé supprimer la définition relative aux investissements éligibles. En effet, cette définition reprenait mot pour mot la définition des articles 14 et 17 du RGEC, et était donc redondante et superflue.

HOOFDSTUK 3. – Opstartsteun voor een ondernemingsproject

Artikel 15

De in artikel 15 bedoelde opstartsteun voor een ondernemingsproject heeft tot doel om de oprichting van een onderneming door natuurlijke personen te vergemakkelijken en aan te moedigen.

Om de slaagkansen van de kandidaat-ondernemers te maximaliseren, moeten ze zich verplicht laten begeleiden door een begeleidingsstructuur voor de oprichting van een onderneming, aangewezen op basis van door de Regering vastgestelde criteria.

HOOFDSTUK 4. – Steun voor de economische ontwikkeling en groei van een onderneming

Afdeling 1. – Steun voor investeringen

Onderafdeling 1. – Steun voor algemene investeringen

Artikel 16

Net zoals in artikel 5 van de ordonnantie van 3 mei 2018 zal de Regering steun kunnen verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de algemene investeringen die ze verrichten in het Gewest.

In vergelijking met de ordonnantie van 3 mei 2018 is besloten om de definitie van in aanmerking komende investeringen te schrappen. Die definitie herhaalde immers woord voor woord de definitie van de artikelen 14 en 17 van de AGVV, en was dus overbodig en onnodig.

De plus, les possibilités d'exonérer le bénéficiaire dans certains cas de la taxe foncière visé à l'article 7 de l'ordonnance du 3 mai 2018 et de permettre un amortissement accéléré des investissements visé à l'article 8 de l'ordonnance du 3 mai 2018 ne sont plus prévues.

En effet, le précompte immobilier est entre-temps devenu une compétence régionale, ce qui signifie que la Région peut désormais développer sa réglementation en la matière autonome. Les avantages financiers négligeables de ces options sont disproportionnés par rapport à la charge administrative impliquée. De plus, on est souvent confronté aux intensités ou plafonds d'aides maximums autorisés par la Commission européenne, ce qui a, dans de nombreux cas, empêché l'octroi de ces avantages.

Sous-section 2. – Aides aux investissements de mise en conformité aux normes

Article 17

L'article 17 reste inchangé par rapport à l'article 9 de l'ordonnance du 3 mai 2018.

Cette aide a trait aux investissements visant à se conformer aux normes environnementales, de qualité, de sécurité et d'hygiène. Elle permet notamment, en matière environnementale, d'appuyer les entreprises devant se conformer aux normes que la Région institue au-delà de normes européennes. Il n'est fait aucune distinction en fonction de l'autorité compétente pour les normes concernées.

Etant donné que ces normes sont susceptibles de changer régulièrement et ne dépendent pas uniquement de la Région, le Gouvernement déterminera quelles sont les normes précises concernées.

Les investissements de mise en conformité aux normes concernent généralement le remplacement des équipements existants, ce qui justifie le maintien

Daarnaast wordt niet langer voorzien in de mogelijkheden om de begunstigde in sommige gevallen vrij te stellen van de onroerende voorheffing, bedoeld in artikel 7 van de ordonnantie van 3 mei 2018, en om een versnelde afschrijving van de investeringen toe te staan, bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van 3 mei 2018.

De onroerende voorheffing is intussen namelijk een gewestelijke bevoegdheid geworden, waardoor het Gewest voortaan autonoom haar regeling kan uitwerken op dat vlak. De verwaarloosbare financiële voordelen van deze mogelijkheden staan niet in verhouding tot de administratieve rompslomp die zich met zich meebrengen. Bovendien wordt men vaak geconfronteerd met de maximale steunintensiteiten of -plafonds die zijn toegestaan door de Europese Commissie, waardoor de voordelen in veel gevallen toch niet toegekend konden worden.

Onderafdeling 2. – Steun voor investeringen om aan normen te voldoen

Artikel 17

Artikel 17 blijft onveranderd ten opzichte van artikel 9 van de ordonnantie van 3 mei 2018.

Deze steunmaatregel heeft betrekking op investeringen om te voldoen aan milieu-, kwaliteits-, veiligheids- en hygiënenormen. De maatregel laat onder meer toe om, op milieuvlak, de ondernemingen te ondersteunen die zich voegen naar gewestelijke normen die verder gaan dan de Europese. Er wordt geen onderscheid gemaakt naargelang de bevoegde overheid voor de betrokken normen.

Aangezien deze normen geregeld wijzigingen kunnen ondergaan en dus niet alleen afhangen van het Gewest, zal de Regering bepalen welke precieze normen beoogd worden.

De investeringen om aan normen te voldoen hebben doorgaans betrekking op de vervanging van bestaande uitrustingen, hetgeen het behoud

d'une aide particulière autre que l'aide aux investissements généraux.

Sous-section 3. – Aides aux investissements de sécurisation

Article 18

L'aide à la sécurisation existe déjà à l'article 10 de l'ordonnance du 3 mai 2018. La visibilité accrue de la mesure de soutien a contribué à son succès et elle est ainsi maintenue et étendue aux systèmes de sécurité incendie.

Les systèmes de sécurité doivent s'interpréter dans un sens relativement large. Ils ne sont pas limités uniquement aux alarmes anti-vol mais y sont également inclus d'autres formes de sécurisation telles que des alarmes incendie, des vitres pare-balles, caméras, etc. Cette aide ne vise par contre pas les systèmes de cybersécurité, qui sont eux visés par l'article 22.

Sous-section 4. – Aides aux investissements dans le cadre de la transition économique

Article 19

L'article 19 est une nouveauté du projet d'ordonnance et s'inscrit dans le cadre de la Déclaration de Politique Régionale et de la stratégie *Shifting Economy*. Il permet au Gouvernement d'octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour des investissements qui portent sur la Transition économique, en contribuant aux objectifs développés à l'article 5, §§ 2 et 3. Sont visés notamment des investissements pour améliorer l'accès des personnes à mobilité réduite, des investissements qui visent une mobilité « neutre en carbone », et des investissements dits généraux en soutien à la Transition économique, par exemple pour améliorer l'efficacité énergétique ou l'utilisation de matières premières par les moyens de production. Ne seront en revanche pas visés les investissements ou dépenses qui font déjà l'objet d'une subvention de la part de Bruxelles Environnement et qui concernent par exemple la performance énergétique du bâtiment.

van een afzonderlijke steunmaatregel dan de steun voor algemene investeringen verantwoordt.

Onderafdeling 3. – Steun voor investeringen voor beveiliging

Artikel 18

De steun voor beveiliging bestaat al in artikel 10 van de ordonnantie van 3 mei 2018. De verhoogde zichtbaarheid van de steunmaatregel heeft bijgedragen tot haar succes en ze wordt dus behouden en uitgebreid tot brandveiligheidssystemen.

Beveiligingssystemen moeten in redelijk brede zin worden geïnterpreteerd. Ze beperken zich niet tot inbraakalarmen, maar omvatten ook andere vormen van beveiliging zoals brandalarmen, kogelvrij glas, camera's, etc. Deze steun heeft echter geen betrekking op cyberbeveiligingssystemen, die onder artikel 22 vallen.

Onderafdeling 4. – Steun voor investeringen in het kader van de economische transitie

Artikel 19

Artikel 19 is nieuw in de voorontwerp van ordonnantie en is in overeenstemming met de Gewestelijke Beleidsverklaring en de strategie *Shifting Economy*. Zij biedt de regering de mogelijkheid steun te verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen die verband houden met de economische overgang en die bijdragen tot de doelstellingen van artikel 5, leden 2 en 3. Dit betreft met name investeringen ter verbetering van de toegang voor mensen met beperkte mobiliteit, investeringen gericht op "koolstofneutrale" mobiliteit en zogenaamde algemene investeringen ter ondersteuning van de economische overgang, bijvoorbeeld ter verbetering van de energie-efficiëntie of het gebruik van grondstoffen door de productiemiddelen. Investerings of uitgaven waarvoor Brussel Milieu reeds subsidie verleent en die bijvoorbeeld betrekking hebben op de energieprestaties van gebouwen, zullen daarentegen niet worden aangepakt.

Section 2. – Aides pour le recours à de l'expertise
ou des services externes

Sous-section 1^{ère}. – Aides à la consultance

Article 20

L'aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs connaît un grand succès depuis longtemps, et était déjà prévue à l'article 13 de l'ordonnance du 3 mai 2018.

L'aide est donc maintenue dans le projet d'ordonnance. Toutefois, afin d'offrir plus de flexibilité au Gouvernement, en vue de respecter les limites budgétaires ainsi que les besoins des entreprises, la liste exhaustive des missions de conseil éligibles figurant à l'article 13 de l'ordonnance du 3 mai 2018 a été supprimée.

Le Gouvernement déterminera les missions éligibles conformément à l'article 4, § 1^{er}, 4^o.

Conformément à l'article 4, § 1^{er}, 7^o, le Gouvernement pourra imposer des conditions en termes de qualité et d'expertise du consultant. De telles conditions sont destinées à prévenir d'éventuels abus et à s'assurer que les bénéficiaires puissent profiter d'un service de qualité.

Sous-section 2. – Aides à la transition économique

Article 21

Une mesure spécifique de soutien au conseil dans le cadre de la transition économique du bénéficiaire est également prévue. Cela assure non seulement la visibilité de cette nouvelle mesure d'aide, mais fait usage de l'exemption prévue à l'article 5, § 1^{er}, deuxième alinéa, 2^o.

Cette aide vise donc également les entreprises qui ne sont pas encore exemplaires sur le plan social et environnemental, mais qui souhaitent être

Afdeling 2. – Steun voor de inschakeling van
externe deskundigheid en diensten

Onderafdeling 1. – Steun voor consultancy

Artikel 20

De steun om een beroep te doen op studies en externe consultancydiensten is al lange tijd een groot succes en was al voorzien in artikel 13 van de ordonnantie van 3 mei 2018.

De steun blijft dan ook behouden in het ontwerp van ordonnantie. Om de Regering meer flexibiliteit te bieden, met het oog op zowel de naleving van de budgettaire limieten als de noden van de ondernemingen, wordt de exhaustieve lijst van in aanmerking komende consultancyopdrachten van artikel 13 van de ordonnantie van 3 mei 2018 echter geschrapt.

De Regering zal de opdrachten die in aanmerking komen bepalen overeenkomstig artikel 4, § 1, 4^o.

Overeenkomstig artikel 4, § 1, 7^o, zal de Regering bovendien ook nog voorwaarden kunnen opleggen betreffende de kwaliteit en de deskundigheid van de consultant. Dergelijke voorwaarden hebben als doel om mogelijke misbruiken te voorkomen en te verzekeren dat de begunstigden kunnen genieten van een kwaliteitsvolle dienstverlening.

Onderafdeling 2. – Steun voor de economische transitie

Artikel 21

Er wordt ook voorzien in een specifieke steunmaatregel voor consultancy in het kader van de economische transitie van de begunstigde. Hiermee wordt niet alleen de zichtbaarheid van deze nieuwe steunmaatregel verzekerd, maar wordt gebruikgemaakt van de vrijstelling van artikel 5, § 1, tweede lid, 2^o.

Deze steun is dus ook bedoeld voor ondernemingen die nog niet voorbeeldig zijn op sociaal en milieuvlak, maar zich willen laten

accompagnées dans leurs démarches vers cette exemplarité.

L'article 4, §1er, 4° habilite le Gouvernement à déterminer les missions de consultance éligibles. Cette aide concerne notamment les missions de consultances relatives à la réalisation d'un plan de diversité, à la mise en œuvre d'une stratégie ou d'un plan d'action visant à améliorer l'impact environnemental ou social de l'entreprise, ou encore à la réalisation d'un audit sur la performance énergétique des moyens de production.

Dans le même ordre d'idées, des aides peuvent également être accordées pour les coûts liés à l'obtention d'un label, d'une certification, d'un agrément ou de toute autre hypothèse permettant à une entreprise de démontrer son exemplarité au niveau social ou environnemental. Ceci doit permettre aux entreprises d'obtenir une reconnaissance de leur exemplarité plus facilement. Elles peuvent mettre à profit cette reconnaissance vis-à-vis de leurs clients ou notamment bénéficier de conditions plus avantageuses pour les aides. Les clients arriveront également à distinguer plus facilement les entreprises les plus vertueuses des autres.

Enfin, certains labels ou certifications, comme la certification biologique, concernent parfois uniquement des produits ou des services spécifiques, et ils ne peuvent pas toujours être utilisés pour démontrer l'exemplarité d'une entreprise dans son ensemble. Néanmoins, ils s'inscrivent toujours dans le cadre de la Transition économique et il est donc utile de pouvoir les prendre en compte et soutenir leur obtention.

Sous-section 3. – Aides à la digitalisation

Article 22

Cette aide étend l'aide au développement de sites internet et de plateformes d'e-commerce prévue sous l'article 14 de l'ordonnance du 3 mai 2018 à la digitalisation en général des entreprises au vu du succès et afin de mieux répondre au besoin accru de digitalisation de l'économie bruxelloise. Il s'agit en effet d'un objectif poursuivi par la Déclaration

bijstaan in hun stappen richting die voorbeeldigheid.

Artikel 4, §1, 4°, machtigt de Regering om de in aanmerking komende consultancyopdrachten te bepalen. Deze steun heeft met name betrekking op adviesopdrachten in verband met de uitvoering van een diversiteitsplan, de uitvoering van een strategie of een actieplan ter verbetering van de milieu- of sociale effecten van de onderneming, of de uitvoering van een audit inzake de energie-efficiëntie van de productie-installaties.

In dezelfde zin kan ook steun worden verleend voor de kosten in verband met het behalen van een label, certificering, erkenning of andere hypothese die toelaat aan een onderneming om haar voorbeeldigheid op sociaal of milieuvlak aan te tonen. Dit moet het voor bedrijven gemakkelijker maken om erkenning te krijgen voor hun voorbeeldigheid. Ze kunnen deze erkenning gebruiken voor hun klanten of bijvoorbeeld profiteren van gunstigere voorwaarden voor subsidies. Klanten kunnen ook gemakkelijker de meest deugdzame bedrijven onderscheiden van de rest.

Bedrijven kunnen subsidies ontvangen om hun sociale of milieu-uitmuntendheid aan te tonen. Er zijn echter certificaten die alleen van toepassing zijn op specifieke producten of diensten en niet de algehele uitmuntendheid van een bedrijf kunnen aantonen. Niettemin zijn deze certificaten nuttig in de context van economische transitie.

Onderafdeling 3. – Steun voor digitalisering

Artikel 22

Deze steun breidt de in artikel 14 van de ordonnantie van 3 mei 2018 bedoelde steun voor de ontwikkeling van websites en e-commerceplatformen uit tot de digitalisering van ondernemingen in het algemeen, gezien het succes en om beter in te spelen op de toegenomen nood aan digitalisering van de Brusselse economie. Dat

politique régionale et la *Shifting Economy* au vu de l'intérêt pour les entreprises bruxelloises à digitaliser leurs activités, ce qui va au-delà du développement d'un site internet. Ces aides concernent notamment le développement de sites internet et de plateformes d'e-commerce, mais également les conseils en marketing digital, la mise en place d'un ERP, la sécurisation informatique de l'entreprise, etc.

L'article 4, §1^{er}, 4^o habilite le Gouvernement à déterminer les missions de consultance éligibles.

Sous-section 4. – Aides au coworking

Article 23

L'aide au coworking est ouverte aux micro-entreprises inscrites depuis moins de deux ans à la Banque-Carrefour des Entreprises.

En effet, trouver un endroit approprié peut être un sérieux défi pour nombre de nouvelles micro-entreprises. En facilitant l'hébergement dans des espaces de coworking, la Région leur offre la possibilité de créer leur activité dans un environnement dynamique qui encourage le partage de 'bonnes pratiques'. L'isolement est généralement néfaste à la création d'une entreprise qui est largement dépendante de rencontres porteuses de développement et apporteurs d'affaires. L'appartenance à un écosystème dynamique est un accélérateur connu du développement des projets.

Néanmoins, cette aide est limitée aux espaces de coworking agréés. Le Gouvernement est habilité à l'alinéa 2 à déterminer les conditions et la procédure d'agrément des espaces de coworking.

Section 3. – Aides au recrutement et à la formation

Sous-section 1^{ère}. – Aides au recrutement

Article 24

is namelijk een doelstelling van de Gewestelijke Beleidsverklaring en de *Shifting Economy*, gezien de belangstelling van de Brusselse ondernemingen voor de digitalisering van hun activiteiten, die verder gaat dan de ontwikkeling van een website. Deze steun betreft met name de ontwikkeling van websites en e-commerceplatformen, maar ook advies over digitale marketing, de implementatie van een ERP, cyberbeveiliging, etc.

Artikel 4, §1, 4^o, machtigt de Regering om de in aanmerking komende consultancyopdrachten te bepalen.

Onderafdeling 4. – Steun voor coworking

Artikel 23

De steun voor coworking staat open voor micro-ondernemingen die sinds minder dan twee jaar zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Het vinden van een geschikte ruimte kan voor veel nieuwe micro-ondernemingen namelijk een serieuze uitdaging vormen. Door de ingebruikname van coworkingruimtes te stimuleren, biedt het Gewest hen de kans om hun activiteit op poten te zetten in een dynamische omgeving die het delen van 'best practices' aanmoedigt. Het isolement is in het algemeen nefast voor de oprichting van een onderneming, die in grote mate afhangt van ontmoetingen die ontwikkeling en business met zich meebrengen. Het behoren tot een dynamisch ecosysteem is een gekende ontwikkelingsversneller van projecten.

Deze steun is echter beperkt tot erkende coworkingruimtes. Het tweede lid machtigt de Regering om de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van coworkingruimtes te bepalen.

Afdeling 3. – Steun voor aanwerving en opleiding

Onderafdeling 1. – Steun voor aanwerving

Artikel 24

Cette aide est simplifiée par rapport aux articles 18, 19 et 20 de l'ordonnance du 3 mai 2018. L'aide au recrutement pour projet d'économie circulaire disparaît. La procédure pour obtenir l'aide est grandement simplifiée afin de permettre à un plus grand nombre d'entreprises d'en bénéficier. En effet, la condition relative à la croissance préalable et l'avis obligatoire de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement des Entreprises sont supprimés. Dans un souci de lisibilité, la condition visée à l'article 20 de l'ordonnance du 3 mai 2018 sera intégrée dans l'arrêté d'exécution.

In vergelijking met de artikelen 18, 19 en 20 van de ordonnantie van 3 mei 2018 wordt deze steun vereenvoudigd. De aanwervingssteun voor een project inzake circulaire economie verdwijnt. De procedure voor het verkrijgen van de steun wordt sterk vereenvoudigd zodat meer ondernemingen er gebruik van kunnen maken. De voorwaarde inzake voorafgaande groei en het verplichte advies van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven zijn namelijk geschrapt. De voorwaarde van artikel 20 van de ordonnantie van 3 mei 2018 zal met het oog op de leesbaarheid geïntegreerd worden in het uitvoeringsbesluit.

Etant donné que cette aide a pour but de soutenir la croissance, elle est limitée aux micro ou aux petites entreprises. Les moyennes et grandes entreprises ne peuvent pas y faire appel.

Aangezien de steun tot doel heeft om de groei te ondersteunen, wordt ze beperkt tot kleine en micro-of kleine ondernemingen. Middelgrote en grote ondernemingen kunnen er geen beroep op doen.

Tout comme l'aide à la formation prévue à l'article 25 du présent projet, l'aide au recrutement vise à aider les entreprises dans la consolidation de leurs capacités internes à travers le recrutement de nouveau personnel.

Net als de steun voor opleiding waarin artikel 25 van dit ontwerp voorziet, is de steun voor aanwerving bedoeld om ondernemingen te helpen hun interne capaciteit te versterken door nieuw personeel aan te werven.

Sous-section 2. – Aides à la formation

Onderafdeling 2. – Steun voor opleiding

Article 25

Artikel 25

Une aide aux micro, petites et moyennes entreprises peut être octroyée sur la base de l'article 25 de l'avant-projet d'ordonnance pour la formation du personnel de l'entreprise par un expert externe. Cette aide existe déjà à l'article 15 de l'ordonnance du 3 mai 2018.

Op basis van artikel 25 van het ontwerp van ordonnantie kan steun worden verleend aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de opleiding van het personeel van de onderneming door een externe deskundige. Deze steun bestaat al in artikel 15 van de ordonnantie van 3 mei 2018.

L'article 4, §1^{er}, 4^o habilite le Gouvernement à déterminer les formations éligibles.

Artikel 4, §1, 4^o, machtigt de Regering om de in aanmerking komende opleidingen te bepalen.

Sous-section 3. – Aides à la reconversion industrielle

Onderafdeling 3. – Steun voor industriële omschakeling

Article 26

Artikel 26

Cette aide est déjà prévue à l'article 21 de l'ordonnance du 3 mai 2018. L'aide à la

Deze steun is al voorzien in artikel 21 van de ordonnantie van 3 mei 2018. De steun voor

reconversion industrielle est partiellement inspirée de l'aide à la transformation stratégique accordée en Région flamande dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2013. L'aide est en lien avec la politique industrielle de la Région conformément à la déclaration politique Régionale et la politique *Shifting Economy*.

Le secteur industriel est en pleine évolution, impliquant des efforts de reconversion pour certaines entreprises concernées par le besoin de conserver un avantage concurrentiel. Cette réalité concerne tant l'industrie manufacturière classique que les activités de l'industrie dite urbaine, largement représentées en Région de Bruxelles-Capitale. Pour réussir cette modernisation, il est nécessaire, pour ces entreprises de l'industrie manufacturière et urbaine, de poursuivre des initiatives en matière de formation des travailleurs dans le cadre d'une reconversion telle que mentionnée à l'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'aide s'adresse tant aux grandes entreprises qu'aux PME. Elle ne concerne pas les investissements généraux, ceux-ci étant déjà couverts par les articles 16 à 19 du projet pour ce qui concerne les micro, petites et moyennes entreprises. Au niveau des grandes entreprises, il est à noter que depuis 2014, la réglementation européenne en matière d'aides d'état limite fortement les aides aux investissements généraux en faveur des grandes entreprises. Ceux-ci sont uniquement subsidiables en zones de développement et pour autant qu'ils se rapportent à un investissement initial en faveur d'une nouvelle activité économique. L'article 31 du RGEC permet cependant bien d'aider les entreprises dans le cadre des formations quelle que soit leur taille.

L'article 4, §1^{er}, 4° habilite le Gouvernement à déterminer les missions de consultance éligibles.

industriële omschakeling is deels geïnspireerd op de strategische transformatiesteun die wordt toegekend in het Vlaamse Gewest in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013. De steun houdt uiteraard ook verband met het industriebeleid van het Gewest in overeenstemming met de Gewestelijke Beleidsverklaring en de strategie *Shifting Economy*.

De industriële sector is in volle evolutie, hetgeen inhoudt dat sommige ondernemingen die zich genoodzaakt zien om hun concurrentieel voordeel te behouden zich moeten inzetten in de omschakeling. Deze realiteit betreft zowel de klassieke verwerkende industrie als de activiteiten van de stedelijke industrie, die sterk vertegenwoordigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Om te kunnen slagen in het opzet van modernisering, is het voor de ondernemingen van de verwerkende en stedelijke industrie nodig om volop in te zetten in initiatieven die voorzien in een opleiding van werknemers in het kader van een omschakeling zoals bedoeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De steun is zowel voor grote ondernemingen als voor kmo's toegankelijk. Ze heeft geen betrekking op algemene investeringen, die al gedekt zijn door de artikelen 16 tot 19 van het ontwerp voor wat betreft de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen. Als het gaat om grote ondernemingen is het belangrijk om op te merken dat de Europese regelgeving inzake staatssteun sinds 2015 de steun voor algemene investeringen voor grote ondernemingen gevoelig heeft beperkt. Zij kunnen enkel gesteund worden in de ontwikkelingszones en voor zover het gaat om een initiële investering voor een nieuwe economische activiteit. Artikel 31 van de AGVV laat daarentegen wel toe om ondernemingen, ongeacht hun grootte, te ondersteunen in het kader van hun opleidingen.

Artikel 4, §1, 4°, machtigt de Regering om de in aanmerking komende consultancyopdrachten te bepalen.

Sous-section 4. – Aide à la validation des compétences

Cette aide est un incitant régional au développement, au sein des entreprises bruxelloises, de politiques de ressources humaines proactives qui incluent une validation des compétences acquises par les travailleurs.

L'aide permettra de compenser partiellement les coûts directs et indirects pour l'entreprise – tels que l'organisation d'épreuves, les coûts de non-productivité des travailleurs durant celles-ci hors congés éducation payés, la valorisation du développement de politiques RH par compétences, l'effort de documentation des compétences des travailleurs et l'appui à des frais de consultance spécialisés – sur la base des connaissances accumulées au sein de projets pilotes.

Il est dans l'intérêt de la région de passer d'une attitude réactive en matière de validation des compétences des travailleurs – un effort qui est fait la plupart du temps lors de licenciements collectifs – à une stratégie proactive qui vise à faire en sorte que les PME et les travailleurs puissent profiter des avantages de la validation de leurs compétences.

Cette aide vise à répondre à ces besoins. C'est pourquoi il est important que la validation des compétences se fasse conformément aux règles fixées par la Communauté compétente qui prévoient l'agrément des centres de validation et des instances évaluatrices et des modèles de référentiels et de profils de compétence uniformes.

Le public cible de la validation des compétences est principalement constitué des travailleurs peu qualifiés qui ne peuvent pas prouver leurs compétences par des diplômes traditionnels ou des titres de formation.

CHAPITRE 5. – Aides à la cession et la reprise d'entreprise

Onderafdeling 4. – Steun voor de erkenning van competenties

Deze steun spoort op gewestelijk niveau de ontwikkeling door Brusselse ondernemingen aan van een proactief personeelsbeheerbeleid dat de erkenning van competenties die zijn verworven door de werknemers inhoudt.

De steun zal toelaten om gedeeltelijk de rechtstreekse en onrechtstreekse kosten voor de onderneming – zoals de organisatie van proeven, de kosten van niet-productiviteit van de werknemers tijdens de proeven, met uitzondering van het betaald educatief verlof, de opwaardering van de ontwikkeling van een personeelsbeheerbeleid dat inzet op competenties, de inspanning om de competenties van werknemers te documenteren en de ondersteuning voor de kosten gespecialiseerde consultancy – te compenseren, op basis van de ervaring verworven tijdens de pilootprojecten.

Het is in het belang van het gewest om over te gaan van een reactieve houding inzake erkenning van kwalificaties van de werknemers – een inspanning die meestal gebeurt bij collectieve ontslagen – naar een proactieve strategie die tracht te verzekeren dat de KMO's en de werknemers gebruik kunnen maken van de voordelen van de erkenning van hun competenties.

Deze steunmaatregel beoogt aan die noden te voldoen. Het is daarbij belangrijk dat de erkenning van de competenties gebeurt volgens de regels vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap, die voorzien in een erkenning van de valideringscentra en beoordelingsinstanties en uniforme beroepsreferentiemodellen en – competentieprofielen.

Het doelpubliek van de erkenning van competenties is hoofdzakelijk laaggeschoolde werknemers, die hun bekwaamheden niet kunnen aantonen via klassieke diploma's of opleidingsakten.

HOOFDSTUK 5. – Steun voor de overdracht en overname van een onderneming

Article 28

L'Article 28 organise une aide aux personnes physiques ou aux micro, petites et moyennes entreprises qui cèdent ou reprennent une entreprise.

Ce dispositif d'aide permet à la fois aux cédants (entreprises) et aux acquéreurs/cessionnaires (entreprises ou particuliers) d'obtenir une aide pour des missions de consultance en vue :

- De la préparation de la cession/reprise d'une entreprise (aspects juridiques, fiscaux, organisationnels, organisation des négociations...);
- De la réalisation d'un diagnostic de l'entreprise (valorisation de l'entreprise, réalisation d'un memorandum d'information).

CHAPITRE 6. – Aides aux entrepreneurs actifs en coopérative d'emploi

Article 29

L'article 25 organise une aide aux personnes physiques qui exercent une activité professionnelle dans le cadre d'une coopérative d'emploi agréée. Sont ici visées des personnes physiques qui ne sont pas des indépendants et qui exercent au travers d'une structure agréée en utilisant le numéro d'entreprise de structures telles que Smart, ISIS-DiES, Brucoop et Saticoop.

Plutôt que d'ouvrir l'ensemble des dispositifs d'aide aux entrepreneurs actifs en coopérative d'emploi, le choix a été fait de proposer une seule et même aide qui pourra couvrir plusieurs types de dépenses, à savoir : les dépenses d'investissement, de missions de consultance externes, de missions relatives à la digitalisation de l'entreprise, des formations, l'occupation d'un espace de coworking et la participation aux foires à l'étranger, ainsi que des voyages de prospection dans le cadre d'une mission économique.

Cette option d'une aide unique a l'avantage :

- De répondre aux besoins de ce public cible dès lors que les dépenses couvertes par les dispositifs

Artikel 28

Artikel 28 organiseert de steun aan natuurlijke personen of micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die een onderneming overdragen of overnemen.

Dankzij deze steunregeling kunnen zowel de overdragende partijen (ondernemingen) als de kopers/overnemers (ondernemingen of particulieren) steun krijgen voor consultancyopdrachten met het oog op:

- de voorbereiding van de overdracht/overname van een onderneming (juridische, fiscale, organisatorische aspecten, organisatie van de onderhandelingen, etc.);
- de uitvoering van een diagnose van de onderneming (valorisatie van de onderneming, opstelling van een informatiememorandum).

HOOFDSTUK 6. – Steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie

Artikel 29

Artikel 25 organiseert de steun voor natuurlijke personen die een beroepsactiviteit uitoefenen in het kader van een erkende tewerkstellingscoöperatie. Het gaat hier om natuurlijke personen die niet zelfstandig zijn en die hun beroep uitoefenen via een erkende structuur met gebruikmaking van het ondernemingsnummer van structuren zoals Smart, ISIS-DiES, Brucoop en Saticoop.

In plaats van alle steunregelingen open te stellen voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie, is ervoor gekozen één enkele steunregeling voor te stellen die verschillende soorten uitgaven kan dekken, namelijk: uitgaven met betrekking tot investeringen, externe consultancyopdrachten, consultancyopdrachten met betrekking tot de digitalisering van de onderneming, opleiding, ingebruikname van een coworkingruimte en deelname aan beurzen in het buitenland, alsook tot prospectiereizen in het kader van een economische missie.

classiques pourront être également couvertes par l'aide en question ;

- De garantir une plus grande lisibilité des dispositifs pour les entreprises classiques en ne devant pas y ajouter un paramètre supplémentaire pouvant jouer sur les procédures ou les conditions d'octroi.

Cette disposition habilite le Gouvernement à déterminer les conditions et la procédure d'agrément des coopératives d'emploi.

CHAPITRE 7. – Appels à projet visant la transition économique

Article 30

En 2016, les subsides facultatifs qui jusque-là étaient accordés sur la base d'ordonnances annuelles contenant le budget général des dépenses ont été réformés. Ils sont depuis lors organisés sur base d'appels à projets, y compris à destination d'entreprises.

Ce système a fait ses preuves et une certaine expérience a été acquise dans le domaine de la sélection des projets de transition économique, au moyen d'une procédure basée sur une coopération forte entre les différentes administrations et le soutien d'experts.

Cet article prévoit la possibilité de réaliser, dans le cadre de la transition économique, des appels à projets périodiques. La thématique des appels à projets devra être liée aux objectifs de la transition économique sur le plan social ou environnemental, énumérés à l'article 5.

L'objectif est que les appels à projets soient complémentaires aux aides plus organiques prévues dans les autres chapitres.

Les appels à projets ont une dynamique différente basée sur une sélection des meilleurs projets dans le

Deze optie van één enkele steunmaatregel heeft als voordeel dat:

- aan de behoeften van die doelgroep wordt voldaan, aangezien de uitgaven die door de klassieke regelingen worden gedekt, ook door de betrokken steun kunnen worden gedekt;
- een grotere begrijpelijkheid van de regelingen voor de klassieke ondernemingen wordt gewaarborgd doordat geen extra parameter moet worden toegevoegd die van invloed kan zijn op de procedures of toekenningsvoorwaarden.

Deze bepaling machtigt de regering om de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van tewerkstellingscoöperaties te bepalen.

HOOFDSTUK 7. – Projectoproepen die de economische transitie beogen

Artikel 30

In 2016 werden de facultatieve subsidies, die tot nu toe werden toegekend op grond van de jaarlijkse ordonnanties houdende de algemene uitgavenbegroting, hervormd. Ze worden sindsdien georganiseerd op basis van projectoproepen ten voordele van ondernemingen.

Dit heeft zijn doeltreffendheid kunnen aantonen en ondertussen heeft een zekere ervaring zich ontwikkeld op het vlak van de selectie van economische transitieprojecten, op grond van een procedure die gebaseerd is op een sterke samenwerking tussen verschillende besturen en de ondersteuning van deskundigen.

Dit artikel voorziet de mogelijkheid om, binnen het kader van de economische transitie, periodieke projectoproepen te realiseren. Het thema van de projectoproepen zal een verband moeten hebben met de doelstellingen van economische transitie op sociaal of milieuvlak, opgesomd in artikel 5.

Het is de bedoeling dat de projectoproepen complementair zijn met de meer organieke steunmaatregelen bepaald in de andere hoofdstukken.

De projectoproepen kennen een andere dynamiek, gebaseerd op een selectie van de beste projecten

cadre d'une enveloppe budgétaire limitée et le plus souvent d'une période également limitée. Cette dynamique rend nécessaire la sélection des meilleurs projets par un jury d'experts (issus d'administrations et organismes bruxellois, ou indépendants). L'ancrage robuste du cadre réglementaire des appels à projets dans le projet d'ordonnance, permet une communication plus claire vers les entrepreneurs et un engagement renforcé sur des thèmes considérés comme prioritaires.

Etant donné que les appels à projets peuvent évoluer d'année en année dans leur mise en œuvre concrète, il est nécessaire de prévoir une habilitation relativement large au Gouvernement. L'ancrage de ces priorités dans le projet d'ordonnance permet de proposer aux entreprises un cadre stable pour qu'elles s'engagent dans les transformations visées.

Le cadre procédural sur la base duquel un ou plusieurs appels à projets pourront être organisés en fonction de décisions périodiques, sera complété et précisé (date limite d'introduction des projets, coûts éligibles, critères de sélection et d'évaluation, composition du jury, etc.) dans des règlements comme cela se fait aujourd'hui pour les appels à projets décrits en début de ce commentaire.

CHAPITRE 8. – Aide aux entreprises touchées par une calamité naturelle, une perturbation grave de l'économie ou un événement extraordinaire

Article 31

Cet article existe dans une forme similaire dans l'article 28 de l'ordonnance du 3 mai 2018. La mesure d'aide a été utilisée de manière intensive pour apporter un soutien aux entreprises touchées par la crise sanitaire du Covid-19.

Cette crise a montré que dans de telles circonstances le Gouvernement a besoin d'une grande marge de

binnen een beperkte budgettaire envelop en meestal binnen een beperkte periode. Deze dynamiek maakt een selectie van de beste projecten door een jury van experts (afkomstig van de administraties en Brusselse instellingen, alsook onafhankelijken) onmisbaar. Door het regelgevend kader van de projectoproepen te betonen in het ontwerp van ordonnantie kan duidelijker gecommuniceerd worden met de ondernemerswereld en kan daadkrachtiger ingezet worden op thema's die als prioritair worden geïdentificeerd.

Aangezien de projectoproepen van jaar tot jaar kunnen evolueren in hun concrete uitvoering, en gelet op de lessen die werden getrokken uit de ervaringen van de voorbije jaren, is het nodig om relatief brede machtigingen te verlenen aan de Regering. De verankering van deze prioriteiten in het ontwerp van ordonnantie laat toe om een stabiel kader te kunnen voorstellen aan de ondernemingen, opdat zij zich volop zouden inzetten in de beoogde transformaties.

Het procedureel kader op basis waarvan een of meerdere projectoproepen kunnen worden georganiseerd in functie van de periodieke keuzes zal worden aangevuld en nader omschreven (termijn om de projecten in te dienen, in aanmerking komende kosten, selectie- en beoordelingscriteria, samenstelling van de jury, etc.) in reglementen, zoals dat vandaag gebeurt voor de projectoproepen beschreven in het begin van deze commentaar.

HOOFDSTUK 8. – Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp, een ernstige verstoring van de economie of een buitengewone gebeurtenis

Artikel 31

Dit artikel bestaat al in gelijkaardige vorm in artikel 28 van de ordonnantie van 3 mei 2018. De steunmaatregel is in dat kader intensief gebruikt om steun te verlenen aan ondernemingen getroffen door de COVID-19-gezondheids crisis.

Deze crisis heeft aangetoond dat de Regering in dergelijke omstandigheden nood heeft aan een

manoeuvre pour développer les mesures d'accompagnement nécessaires en un laps de temps limité. En effet, il est inhérent à de tels événements qu'ils soient imprévisibles et que dans de tels cas le Gouvernement soit en mesure d'agir rapidement pour soutenir les entreprises affectées.

C'est ce qui explique la large habilitation donnée au Gouvernement pour définir les mesures d'aide, par exemple en les réservant à certaines entreprises.

En outre, il peut s'avérer nécessaire de déroger à certaines dispositions générales de l'ordonnance, telles que les périodes pendant lesquelles l'investissement ou l'activité économique doivent être maintenus dans la Région, l'exclusion des entreprises en difficulté ou le remboursement intégral des aides dans certains cas.

Cette dernière possibilité de dérogation s'explique par la rapidité avec laquelle le Gouvernement devrait pouvoir agir afin d'éviter de graves conséquences néfastes pour l'économie.

Les termes de calamité naturelle, perturbation grave de l'économie et événement extraordinaire sont tirés de l'article 107, (2), b), et (3), b), du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. En ce qui concerne l'aide pour les calamités naturelles, il existe une exemption de l'obligation de notification préalable prévue à l'article 50 du RGEC. Les perturbations graves de l'économie et les événements extraordinaires, en revanche, n'y sont pas repris et l'aide y relative doit donc être notifiée en principe, sauf si elle est accordée sous le régime du règlement de minimis. Dans le contexte de la crise sanitaire du Covid-19, la Commission européenne avait élaboré un cadre temporaire, sur la base duquel la procédure de notification pouvait être allégée.

Afin de laisser au Gouvernement un maximum de flexibilité et de ne pas préjuger d'une éventuelle notification sur base de l'article 107 du Traité, le Gouvernement déterminera la portée de ces trois termes.

grote manoeuvreerruimte om in een beperkte periode de nodige steunmaatregelen uit te werken. Het is namelijk inherent aan dergelijke gebeurtenissen dat ze niet te voorspellen zijn en dat de Regering in die gevallen snel moet kunnen handelen om de getroffen ondernemingen te ondersteunen.

Dit verklaart de brede machtiging aan de Regering om de steunmaatregelen af te bakenen, door ze bijvoorbeeld voor te behouden aan bepaalde ondernemingen.

Bovendien kan het noodzakelijk blijken om af te wijken van bepaalde algemene bepalingen van de ordonnantie, zoals de termijnen gedurende dewelke de investeringen of de economische activiteit in het Gewest behouden moeten blijven, de uitsluiting van ondernemingen in moeilijkheden of de volledige terugbetaling van de steun in sommige gevallen.

Die laatste afwijkingsmogelijkheid verklaart zich door de snelheid waarmee de Regering zou moeten kunnen handelen om ernstige nadelige gevolgen voor de economie te kunnen voorkomen.

De termen natuurramp, ernstige verstoring van de economie en buitengewone gebeurtenis zijn ontleend van artikel 107, (2), b), en (3), b), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Wat betreft de steun voor natuurrampen bestaat er een vrijstelling van de voorafgaande kennisgevingsverplichting op grond van artikel 50 van de AGVV. Ernstige verstoringen van de economie en buitengewone gebeurtenissen vallen daar echter niet onder en steun ervoor zou dus in principe aangemeld moeten worden, tenzij ze zou worden toegekend onder de de-minimisverordening. In het kader van de COVID-19-gezondheids crisis had de Europese Commissie een tijdelijke kaderregeling uitgewerkt, op grond waarvan de aanmeldingsprocedure kon gestroomlijnd worden.

Om de Regering voldoende flexibiliteit te laten en niet vooruit te lopen op een eventuele kennisgeving op grond van artikel 107 van het Verdrag, kan de Regering de draagwijdte van die drie termen invullen.

CHAPITRE 9. – Le contrôle et la restitution des aides

Article 32

Cet article reste inchangé par rapport à l'article 42 de l'ordonnance du 3 mai 2018. Il habilite le Gouvernement à désigner les fonctionnaires qui veillent au contrôle de l'application de l'ordonnance et de ses mesures d'exécution.

Dans le cadre de leur mission de contrôle, il est utile que les fonctionnaires disposent d'une carte de légitimation formelle. Cela permet au bénéficiaire et aux éventuels tiers concernés par le contrôle de s'assurer que l'inspecteur est bien habilité à effectuer le contrôle.

Il a été décidé intentionnellement de ne pas donner une force probante particulière au procès-verbal des inspecteurs. Le contrôle de l'application de l'ordonnance ne peut avoir que pour conséquence soit la conservation de l'aide par le bénéficiaire, soit la restitution totale ou partielle dans certains cas particuliers par le bénéficiaire telle que visée par les articles 34 et 35 du présent projet. Le projet ne prévoit pas de sanctions pénales ou d'amendes administratives, ce qui rend d'autant moins nécessaire de donner aux procès-verbaux une force probante particulière.

Dans de nombreux cas, les décisions de restitution sont basées sur des faits simples tels que par exemple le non-respect des conditions, la cessation des activités, le déménagement en dehors de la Région, etc.

Le fait que les procès-verbaux ne soient pas revêtus d'une force probante particulière ne signifie pas pour autant que la parole du bénéficiaire soit par définition équivalente au procès-verbal. Il appartiendra au juge d'apprécier la force probante de chacune des pièces présentées.

Article 33

Cet article reste inchangé par rapport à l'article 43 de l'ordonnance du 3 mai 2018. Il énumère les

HOOFDSTUK 9. – Het toezicht op en de terugbetaling van de steun

Artikel 32

Dit artikel blijft ongewijzigd ten opzichte van artikel 42 van de ordonnantie van 3 mei 2018. Het machtigt de Regering om de ambtenaren aan te duiden die toezien op de naleving van de ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen.

In het kader van hun controleopdracht, is het nuttig dat ze kunnen beschikken over een formele legitimatiekaart. Dit laat de begunstigden en eventuele derden die worden betrokken bij de controle eveneens toe om zich ervan te vergewissen dat de inspecteur weldegelijk bevoegd is om de controle uit te voeren.

Er is bewust voor gekozen om de processen-verbaal van de inspecteurs geen bijzondere bewijswaarde toe te kennen. De controle op de toepassing van de ordonnantie kan alleen tot gevolg hebben dat de begunstigde de steun ofwel behoudt, ofwel geheel of gedeeltelijk terugbetaalt in bepaalde specifieke gevallen, zoals bedoeld in de artikelen 34 en 35 van dit ontwerp. Het ontwerp bepaalt geen strafrechtelijke sancties of administratieve geldboetes, waardoor het minder noodzakelijk is dat de processen-verbaal bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

In veel gevallen zullen de beslissingen tot terugvordering bovendien gebaseerd zijn op eenvoudig vast te stellen feiten, zoals de niet-naleving van de voorwaarden, de stopzetting van de activiteiten, de verhuis buiten het Gewest, etc.

Het feit dat de processen-verbaal geen bijzondere bewijswaarde hebben, betekent uiteraard niet dat het woord van de begunstigde per definitie evenwaardig is. Het zal in een geschil aan de rechter toekomen om de bewijswaarde van de verschillende stukken in te schatten.

Artikel 33

Dit artikel blijft ongewijzigd ten opzichte van artikel 43 van de ordonnantie van 3 mei 2018. Het

pouvoirs spécifiques des inspecteurs. Cet article trouve son inspiration dans l'article XV.3 du Code de Droit économique, lui-même inspiré du Code pénal social.

Le 1° permet notamment aux inspecteurs de pénétrer dans les locaux du destinataire. Dans certains cas, le fait de pouvoir entrer dans les locaux est évident, par exemple durant les heures d'ouverture d'un commerce, mais dans d'autres cas cela apparaît comme moins évident. Ainsi dans les zones de production d'une entreprise industrielle qui ne sont pas habituellement accessibles aux non travailleurs de celle-ci.

Afin de procéder à un contrôle efficace, il est nécessaire aux inspecteurs de pouvoir effectuer des constatations dans ce type de zones pour déterminer par exemple si la machine subventionnée se trouve toujours bien dans les locaux du bénéficiaire.

Par comparaison avec l'article XV.3, 1°, du Code de Droit économique, la formulation a été simplifiée en ce sens que les périodes "*pendant le processus de production, ou au moment où les produits ou services sont offerts, ou s'il y a des indices que le processus de production est en cours ou que les produits ou services sont offerts*" ne sont pas explicitement mentionnées. L'objectif n'est pas de se montrer plus restrictif que l'article cité ci-dessus mais il semble suffisant de se référer aux heures d'ouverture et de travail pour déterminer les périodes durant lesquelles les contrôles peuvent être effectués. Les heures de travail sont à comprendre comme les heures durant lesquelles des personnes travaillent dans les locaux concernés. Cela concerne par exemple aussi les périodes pendant lesquelles le commerce n'est pas accessible au public mais qu'un inventaire y est en cours.

Selon la décision de la Cour de Cassation (Cass. 11 mars 2008) et l'article 15 de la Constitution, les locaux habités doivent être traités différemment et ne peuvent être accessibles qu'avec le consentement de l'occupant. Le concept de locaux occupés est utilisé dans le même sens que dans l'article XV.3 du Code de Droit économique.

lijst de specifieke bevoegdheden van de inspecteurs op. Het artikel vindt zijn inspiratie in artikel XV.3 van het Wetboek van Economisch Recht, dat op zijn beurt geïnspireerd is op het Sociaal Strafwetboek.

De bepaling onder 1° laat de inspecteurs toe om, onder meer, de lokalen van de begunstigen te betreden. In sommige gevallen is die toegang vanzelfsprekend, bijvoorbeeld tijdens de openingsuren van een handelszaak, maar in andere gevallen is ze minder vanzelfsprekend. Zo zijn de productieruimtes van een industriële onderneming bijvoorbeeld doorgaans niet zomaar toegankelijk voor niet-werknemers.

Om op doeltreffende wijze toezicht te kunnen houden, is het echter wel noodzakelijk dat de inspecteurs in dergelijke ruimtes vaststellingen kunnen doen, zoals bijvoorbeeld om na te gaan of een gesubsidieerde machine zich nog steeds in de lokalen van de begunstigde bevindt.

In vergelijking met artikel XV.3, 1°, van het Wetboek van Economisch Recht wordt de bewoording vereenvoudigd, in die zin dat de momenten "*tijdens het productieproces of op het ogenblik dat de producten of diensten worden aangeboden of er aanwijzingen zijn dat het productieproces gaande is of de producten of diensten worden aangeboden*" niet uitdrukkelijk vermeld worden. Het is hier niet de bedoeling om restrictiever te zijn dan het voormelde artikel, maar het lijkt te volstaan om te verwijzen naar de openings- en werkuren om de controlemomenten te bepalen. Werkuren zijn in die zin te verstaan de uren gedurende dewelke personen werkzaam zijn in de betrokken lokalen. Dit zouden bijvoorbeeld ook de momenten kunnen zijn waarop een handelszaak niet toegankelijk is voor het publiek, maar er wel een inventaris wordt opgemaakt.

Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie (Cass. 11 maart 2008) en artikel 15 van de Grondwet, worden de bewoonde lokalen afzonderlijk behandeld en kunnen ze enkel worden betreden mits toestemming van de bewoner. Het begrip bewoonde lokalen wordt in dezelfde zin als bij artikel XV.3 van het Wetboek van Economisch Recht gebruikt.

Contrairement à l'article XV.3 du Code de Droit économique, il n'est délibérément pas prévu de pouvoir pénétrer dans les locaux habités avec l'autorisation du juge d'instruction.

Cette omission a deux motifs. Tout d'abord, il semble qu'une telle ingérence dans le principe de l'inviolabilité du lieu d'habitation ne soit pas proportionnée par rapport à l'objectif du contrôle qui ne peut pas donner lieu à des sanctions pénales ou à des amendes administratives mais qui vise uniquement le contrôle du respect des conditions d'octroi de l'aide. Deuxièmement, les risques liés à cette omission sont plutôt limités. Si le bénéficiaire refuse l'accès aux locaux, cela constitue un obstacle au contrôle et a pour conséquence la restitution de l'aide.

La restitution de l'aide ne découle pas uniquement de l'article 3, § 1^{er}, 1^o, d), de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie mais également des articles 93 et 94, alinéa 1^{er}, 3, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

La demande d'aide et l'acceptation de l'aide versée sont des actes totalement volontaires de la part du bénéficiaire. L'acceptation de l'aide implique que le bénéficiaire respecte en échange toutes les obligations qui lui sont imposées (D. RENDERS (dir.), *Les subventions*, Bruxelles, Larcier, p. 12 et 338-339).

Cela n'implique pas d'ingérence induite dans le droit à l'inviolabilité de l'habitation étant donné que l'occupant conserve le droit d'en refuser l'accès aux inspecteurs mais en retour, il devra restituer l'aide.

Les dispositions prévues aux 2^o et 3^o prévoient des pouvoirs généraux qui permettent aux inspecteurs

In tegenstelling tot artikel XV.3 van het Wetboek van Economisch Recht wordt er, bewust, niet voorzien in de mogelijkheid om bewoonde lokalen te betreden met een machtiging van de onderzoeksrechter.

Deze ommissie heeft twee redenen. Ten eerste lijkt een dergelijke inmenging in de onschendbaarheid van de woning niet evenredig met het doel van de controlebepalingen, die geen strafrechtelijke sancties of administratieve geldboetes tot gevolg kunnen hebben, maar enkel het naleven van de steunvoorwaarden beogen. Ten tweede blijven de risico's van de ommissie eerder beperkt. Indien de begunstigde namelijk weigert toestemming te verlenen om het lokaal te betreden, houdt dit een verhindering in van de controle en het toezicht die leidt tot de terugbetaling van de steun.

De terugbetaling volgt niet alleen uit artikel 3, § 1, 1^o, d), van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, maar ook uit de artikelen 93 en 94, eerste lid, 3^o, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

De aanvraag om steun te genieten en de aanvaarding van de vereffende steun is een volledig vrijwillige daad van de begunstigde. De daad van aanvaarding van de steun houdt in dat de begunstigde alle verplichtingen uitvoert die hem in ruil daarvoor worden opgelegd (D. RENDERS (dir.), *Les subventions*, Brussel, Larcier, p. 12 en 338-339).

Dit houdt geen ongeoorloofde inmenging van de onschendbaarheid van de woning in, aangezien de begunstigde het recht behoudt om de inspecteurs het bewoonde lokaal niet te laten betreden, maar daartegenover staat dan wel de terugbetaling van de steun.

De bepalingen onder 2^o en 3^o bevatten eerdere algemene bevoegdheden die de inspecteurs

de faire des constatations et de poser des questions. Ainsi, un inspecteur peut constater la présence du nom de l'entreprise sur la sonnette d'un immeuble et peut interroger les voisins sur l'usage effectif du local.

Dans certains cas, les inspecteurs doivent obtenir auprès du bénéficiaire certains documents ou informations, tels que par exemple une copie des comptes annuels, afin de vérifier l'utilisation correcte de l'aide. La disposition prévue au 4° lui permet de le faire.

La disposition sous le 5° permet de faire des constatations sur base de photos ou d'enregistrements sonores. Cela concerne par exemple une photo du bâtiment qui permet de voir si le bénéficiaire y a effectivement une unité d'établissement ou non. En cas de contestation, cela apporte aux constatations des inspecteurs plus de crédibilité car elle est renforcée par ce document.

Les inspecteurs ne doivent pas avoir nécessairement pris la photo ou fait l'enregistrement eux-mêmes. Dans l'exemple ci-dessus, Street View peut même être utile, sans que l'information soit nécessairement déterminante.

Dans le prolongement du commentaire de la disposition relative aux locaux habités, il est également possible de faire des vidéos ou des enregistrements sonores dans des locaux habités sans que l'autorisation du juge d'instruction ne soit requise. Cela n'exclut pas que le bénéficiaire accorde son autorisation à cette fin, particulièrement si cela a un impact sur le bénéfice de l'aide.

Au point 41 de son avis, l'Autorité de protection des données (ci-après l'APD) soulève quelques questions à propos de cette disposition. Toutefois, l'intention n'est pas, par exemple, d'utiliser des images ou des enregistrements sonores pour identifier les bénéficiaires. Le traitement de données biométriques n'est pas du tout envisagé.

toelaten om vaststellingen te doen en vragen te stellen. Zo kan een inspecteur onder meer vaststellen dat de naam van de onderneming wordt aangeduid op de bel van een gebouw en kan hij de burens vragen stellen over het daadwerkelijk gebruik van een lokaal.

In sommige gevallen moeten de inspecteurs bepaalde documenten of inlichtingen, bijvoorbeeld een kopie van de jaarrekeningen, bij de begunstigde opvragen om het correcte gebruik van de steun na te gaan. De bepaling onder 4° machtigt hen daartoe.

De bepaling onder 5° maakt het mogelijk om vaststellingen te doen op basis van foto's of geluidsopnames. Hierbij wordt vooral gedacht aan een foto van gebouw om aan te tonen dat de begunstigde daar weldegelijk, of net niet, een vestigingseenheid heeft. In geval van betwisting hebben de vaststellingen van de inspecteurs meer geloofwaardigheid als ze met dergelijk beeldmateriaal versterkt kunnen worden.

De inspecteur hoeft niet noodzakelijk zelf de foto's of geluidsopnames gemaakt te hebben. In het voorbeeld van het bestaan van een vestigingseenheid kan zelfs Street View een nuttige, maar daarom niet noodzakelijk doorslaggevende inlichting vormen.

In navolging van de commentaar bij de bepaling inzake bewoonde lokalen wordt ook hier de mogelijkheid om beeld- en geluidsmaterieel in bewoonde lokalen te maken mits machtiging van een onderzoeksrechter weggelaten. Dit sluit natuurlijk niet uit dat de begunstigde daartoe toestemming kan verlenen, zeker als hij daaruit voordeel, namelijk het behoud van de steun, zou ondervinden.

In randnummer 41 van haar advies, plaatst de Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna GBA) enkele vraagtekens bij deze bepaling. Het is echter niet de bedoeling om het gebruik van beelden en geluidsopnames aan te wenden om begunstigten te identificeren, bijvoorbeeld. De verwerking van biometrische gegevens is helemaal niet aan de orde.

Article 34

Cet article existe déjà à l'article 44 de l'ordonnance du 3 mai 2018.

En 2015, il a été décidé d'harmoniser les règles relatives à la restitution des subsides en matière d'emploi et d'économie et le projet suit ce choix.

L'ordonnance du 8 octobre 2015 prévoit une série de motifs généraux de restitution qui doivent être complétés par les motifs repris à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Notamment l'obstacle à la surveillance et au contrôle et le non-respect des conditions d'octroi de la subvention impliquent la restitution de l'aide.

L'ordonnance du 8 octobre 2015 prévoit également la procédure pour l'introduction d'une requête par le bénéficiaire pour contester la restitution.

Article 35

Cet article existe déjà à l'article 45 de l'ordonnance du 3 mai 2018. Il est en effet toujours conseillé de ne pas exiger le remboursement intégral de l'aide dans les cas où par exemple le bénéficiaire a utilisé l'aide de façon sincère et correcte pendant une certaine période.

Dans certains cas, cependant, il est certain que l'aide entière devra être remboursée, comme dans le cas de l'obstruction au contrôle de l'inspection, de la fourniture intentionnelle de données inexactes et de la constatation que l'aide n'aurait jamais dû être octroyée.

Dans son avis sur l'ordonnance du 3 mai 2018, le Conseil d'Etat remarquait que cet article « assouplirait » la disposition relative au remboursement des subventions prévu à l'article 13

Artikel 34

Dit artikel bestaat ook al in artikel 44 van de ordonnantie van 3 mei 2018.

In 2015 werd al de keuze gemaakt om geharmoniseerde regels vast te leggen voor de terugbetaling van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie en het ontwerp zet die keuze voort.

De ordonnantie van 8 oktober 2015 bepaalt een reeks algemene gronden voor terugvordering, die worden aangevuld door de gronden bepaald in artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Zo hebben onder meer het verhinderen van het toezicht en de controle en het niet naleven van de voorwaarden waaronder de steun werd verleend tot gevolg dat de steun wordt terugbetaald.

De ordonnantie van 8 oktober 2015 voorziet ook in een procedure voor het indienen van een bezwaarschrift door de begunstigde om de terugvordering te betwisten.

Artikel 35

Dit artikel bestaat ook al in artikel 45 van de ordonnantie van 3 mei 2018. Het is namelijk niet altijd opportuun om de volledige terugbetaling van de steun te vereisen in de gevallen waarin de begunstigde bijvoorbeeld gedurende een bepaalde periode en te goeder trouw de steun correct heeft gebruikt.

In een aantal gevallen staat het echter vast dat de volledige steun moet terugbetaald worden, zoals de verhindering van de controle door de inspectiediensten, het opzettelijk verstrekken van onjuiste gegevens en de vaststelling dat de steun nooit had verleend mogen worden.

In haar advies over de ordonnantie van 3 mei 2018 merkte de Raad van State op dat dit artikel een “versoepeling” zou inhouden van de regeling inzake terugbetaling van subsidies die is vervat in

de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, également prévu à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Le régime qui prévoit le remboursement partiel de la subvention dans certains cas doit cependant être considéré comme faisant partie des conditions d'octroi et de maintien de la subvention. La compétence de la Région pour déterminer elle-même les conditions n'est pas remise en question.

Il va sans dire que le Gouvernement devra appliquer cet article conformément aux articles précités, dans le sens où, par exemple, une entrave au contrôle tel que prévu à l'article 13, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi du 16 mai 2003, entraînerait toujours le remboursement de la totalité de la subvention.

Pour ce qui concerne les conditions auxquelles la subvention est accordée déterminées par la Région elle-même, celle-ci reste toutefois libre de déterminer ses propres conditions d'octroi et de maintien des subventions. Ainsi, la Région peut par exemple stipuler, comme à l'article 8 du projet d'ordonnance, que l'investissement doit être maintenu dans la Région pendant cinq ans tout en prévoyant le cas d'un bénéficiaire agissant de bonne foi pendant une période suffisamment longue et qui s'écarterait pour un motif justifié des conditions de maintien seulement à la fin de la période prévue, peut maintenir une partie de la subvention.

Les cas que le Gouvernement pourrait déterminer dans lesquels le bénéficiaire ne rembourse qu'une partie de l'aide, se limitent donc aux conditions imposées par le législateur bruxellois et le Gouvernement. Tenant compte de cette interprétation, le projet d'article est donc conforme

artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, en ook is hernomen in artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

De regeling die voorziet in een gedeeltelijke terugbetaling van de subsidie in bepaalde gevallen moet echter gezien worden als een onderdeel van de voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de subsidie. De bevoegdheid van het Gewest om zelf de voorwaarden te bepalen, wordt niet in twijfel getrokken.

Het spreekt uiteraard wel voor zich dat de Regering dit artikel zal moeten toepassen in overeenstemming met de hierboven vermelde artikelen, in die zin dat een verhindering van de controle zoals bepaald in artikel 13, eerste lid, 3^o, van de wet van 16 mei 2003 bijvoorbeeld steeds de terugbetaling van de volledige subsidie tot gevolg zou hebben.

Voor de voorwaarden waaronder de subsidie wordt verleend die het Gewest zelf vaststelt is hij echter vrij om zijn eigen voorwaarden inzake het verlenen en het behoud van de subsidies te bepalen. Zo kan het Gewest, zoals bijvoorbeeld in artikel 8 van dit ontwerp van ordonnantie, bepalen dat de investering in het Gewest wordt behouden gedurende vijf jaar en tegelijkertijd ook voorzien dat de begunstigde die gedurende een voldoende lange periode te goeder trouw heeft gehandeld en slechts op het einde van de behoudstermijn ervan om gerechtvaardigde redenen afwijkt, een deel van de subsidie kan behouden.

De gevallen waarin de begunstigde slechts een deel van de steun terugbetaalt, die de Regering kan bepalen, zijn dus beperkt tot de voorwaarden die de ordonnantiegever en de Regering opleggen. Rekening houdend met deze interpretatie is het ontworpen artikel dus conform

à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 et à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006.

CHAPITRE XI. – Avis, données et évaluation

Article 36

Ces dernières années, la société est de plus en plus sensible en ce qui concerne la manière dont les données à caractère personnel sont traitées. Cette sensibilisation s'est traduite par de nouvelles réglementations au niveau européen, fédéral et régional. L'article 36 du projet vise à créer une base juridique explicite pour le traitement des données à caractère personnel nécessaires à la mise en œuvre du dispositif.

Conformément à l'article 6, (3), du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la Directive 95/46/CE (RGPD) et à la jurisprudence de l'APD, le projet établit un certain nombre d'éléments concernant le traitement des données à caractère personnel, notamment :

- 1) les finalités du traitement (§ 1) ;
- 2) les catégories de données traitées (§ 2) ;
- 3) les catégories de personnes concernées (§ 2) ;
- 4) l'identité du principal responsable du traitement (§ 3) ;
- 5) la période de conservation des données (§ 5)
- 6) les entités auprès desquelles des données à caractère personnel peuvent être obtenues et les finalités pour lesquelles elles peuvent l'être (article 37).

Les finalités du traitement (§ 1^{er}) sont relativement évidentes. La gestion des dossiers d'aide avec toutes ses différentes procédures implique inévitablement le traitement de certaines données à caractère personnel. C'est également le cas pour le contrôle et l'organisation du jury pour les appels à projets.

artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 en artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006.

HOOFDSTUK XI. – Advies, gegevens en evaluatie

Artikel 36

Er is de laatste jaren een groeiende maatschappelijke bewustwording betreffende de manier waarop persoonsgegevens worden verwerkt. Deze bewustwording heeft zich vertaald in nieuwe regelgeving op Europees, federaal en gewestelijk niveau. Het ontwerp beoogt in artikel 36 een uitdrukkelijke rechtsgrond te scheppen voor de verwerking van de persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om het dispositief uit te voeren.

Overeenkomstig artikel 6, (3), van de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van de Richtlijn 95/46/EG (GDPR) en de adviespraktijk van de GBA, legt het ontwerp een aantal elementen betreffende de verwerking van persoonsgegevens vast, met name:

- 1) de doeleinden van de verwerking (§ 1);
- 2) de categorieën persoonsgegevens (§ 2);
- 3) de categorieën van betrokken personen (§ 2);
- 4) de identiteit van de voornaamste verwerkingsverantwoordelijke (§ 3);
- 5) de bewaarperiode van de gegevens (§ 5);
- 6) de entiteiten waarvan en de doeleinden waarvoor persoonsgegevens mogen worden verkregen (artikel 37).

De doeleinden van de verwerking (§ 1) zijn redelijk vanzelfsprekend. Het beheren van de steundossiers, met al zijn verschillende procedures, impliceert onvermijdelijk de verwerking van bepaalde persoonsgegevens. Ook de controle en de organisatie van de jury voor de projectoproepen ontsnappen daar niet aan.

Pour que les mesures d'aide soient efficaces, il faut également pouvoir communiquer activement à leur sujet auprès des entreprises constituant leur public-cible. Bien entendu, étant donné l'importance relativement mineure de cette finalité de traitement, comme le suggère l'APD, on pourrait envisager de demander le consentement préalable de l'entreprise.

Idéalement, l'élaboration des mesures de soutien s'accompagne d'une analyse détaillée de la situation macro- et micro-économique de l'économie bruxelloise. Pour permettre une telle analyse, l'administration a besoin d'accéder à des données authentiques et fiables sur les entreprises existant dans la Région. La crise du Covid-19 a montré que de telles données sont absolument nécessaires pour concevoir des mesures de soutien efficaces.

Des données exclusivement anonymes, comme le suggère l'APD, ne sont pas nécessairement suffisantes pour atteindre cette finalité. Par exemple, il peut être nécessaire, sur la base d'un public cible précisément défini, d'obtenir des données d'une autre institution publique. Cela permet, par exemple, d'estimer l'impact de certains choix et d'analyser les conséquences budgétaires de manière beaucoup plus précise.

Si l'IBSA peut jouer un rôle dans la réalisation d'analyses macroéconomiques, l'administration a également besoin d'une expertise interne en matière d'analyse de données. En effet, elle gère les mesures d'aide et joue un rôle actif dans leur élaboration. Ce rôle ne peut être rempli correctement que si l'administration peut produire les analyses adéquates.

Il en va de même pour l'évaluation *ex post* des mesures d'aide et l'établissement de statistiques anonymes, par lesquelles on vise des données agrégées.

Même si les bénéficiaires sont des personnes morales, le traitement de certaines données à caractère personnel reste nécessaire. Il en va notamment ainsi des données relatives aux personnes physiques qui représentent la personne

Opdat de steunmaatregelen doeltreffend zouden zijn, moet er ook actief over gecommuniceerd kunnen worden met de ondernemingen die vallen binnen het doelpubliek ervan. Gelet op het relatief ondergeschikt belang van deze verwerkingsdoelstelling kan uiteraard, zoals de GBA voorstelt, overwogen worden om voorafgaand de instemming van de onderneming te vragen.

In ideale omstandigheden gaat de uitwerking van de steunmaatregelen gepaard met een uitvoerige analyse van de macro- en micro-economische situatie van de Brusselse economie. Om dergelijke analyses mogelijk te maken, heeft de administratie nood aan authentieke en betrouwbare gegevens over de bestaande ondernemingen in het Gewest. De COVID-19-crisis heeft aangetoond dat dergelijke gegevens absoluut noodzakelijk zijn om doeltreffende steunmaatregelen uit te werken.

Enkel geanonimiseerde gegevens, zoals de GBA voorstelt, volstaan niet noodzakelijk om deze doelstelling te verwezenlijken. Zo kan het nodig zijn om, op basis van een nauwkeurig afgebakend doelpubliek, gegevens te bekomen bij een andere overheidsinstelling. Dit laat bijvoorbeeld toe om op veel nauwkeurigere wijze de impact van bepaalde keuzes in te schatten en de budgettaire gevolgen te analyseren.

Hoewel het BISA een rol kan spelen in de verwezenlijking van macro-economische analyses, is er ook nood aan een expertise inzake data-analyse die intern is aan de administratie. Zij beheert namelijk de steunmaatregelen en speelt een actieve rol bij de uitwerking ervan. Deze rol kan alleen goed vervuld worden als de administratie de juiste analyses kan maken.

Hetzelfde geldt voor de evaluatie *ex post* van de steunmaatregelen en het opstellen van anonieme statistieken, waarmee geaggregeerde gegevens worden bedoeld.

Zelfs in het geval van begunstigden die rechtspersonen zijn, blijft de verwerking van bepaalde persoonsgegevens nodig, zoals de gegevens betreffende de natuurlijke personen die

morale et entrent ainsi en contact avec l'administration.

L'énumération des catégories de données à caractère personnel et des catégories de personnes concernées est un exercice complexe. Conformément à la jurisprudence de l'APD, l'intérêt d'une telle disposition est d'assurer la prévisibilité en matière de catégories de données qui seront traitées lors de l'exécution du projet. Par conséquent, d'une part, cette énumération doit être aussi complète et précise que possible et, doit couvrir autant que possible l'intégralité des données à caractère personnel nécessaires. D'autre part, cette disposition ne se veut pas aussi exhaustive que le reste du projet ; il existe un certain degré d'imprévisibilité dans les données à caractère personnel qui seront traitées. Par conséquent, la disposition ne doit pas nécessairement être exhaustive, à condition que les conditions de réalisation de chaque objectif poursuivi soient établies de manière qu'il n'y ait aucun doute quant aux données nécessaires à la réalisation de cet objectif.

Il n'est pas toujours facile de trouver le juste équilibre entre ces différentes considérations, notamment en ce qui concerne les données relatives à des personnes autres que les bénéficiaires. A ce titre, il est nécessaire, notamment dans les points 4°, 5° et 7°, d'utiliser une formulation assez large. Les situations qui peuvent se présenter sont aussi nombreuses qu'imprévisibles : les personnes qui introduisent des plaintes, les personnes interrogées par des inspecteurs, des experts invités à participer aux jurys des appels à projet, les avocats représentant les entreprises dans le cadre de litiges, etc.

En effet, il ressort de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle (arrêt n° 29/2018 du 15 mars 2018, B.13.3) que le niveau requis de précision de la réglementation concernée - laquelle ne peut du reste parer à toute éventualité - dépend notamment, du nombre et de la qualité de ses destinataires.

de rechtspersoon vertegenwoordigen en aldus in contact komen met de administratie.

Het opsommen van de categorieën persoonsgegevens en de categorieën van de betrokken personen is een complexe oefening. Overeenkomstig de adviespraktijk van de GBA is het belang van een dergelijke bepaling om te zorgen voor voorspelbaarheid met betrekking tot de categorieën gegevens die door zullen worden verwerkt bij de uitvoering van het ontwerp. Enerzijds moet die opsomming dus zo volledig en zo precies mogelijk zijn en zo veel als mogelijk de volledige lading van de nodige persoonsgegevens dekken. Anderzijds is het niet de bedoeling dat deze bepaling even omvangrijk wordt als de rest van het ontwerp samen en is er een zekere mate van onvoorzienbaarheid in de persoonsgegevens die zullen worden behandeld. De bepaling hoeft dus niet noodzakelijkerwijs exhaustief te zijn, mits voor elk nagestreefd doel de voorwaarden voor de verwezenlijking ervan zodanig worden vastgesteld dat er geen twijfel bestaat over de vraag welke gegevens noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking ervan.

Het is niet altijd eenvoudig om het juiste evenwicht tussen deze verschillende overwegingen te vinden, vooral wat betreft de gegevens van de andere personen dan de begunstigen. In dat opzicht is het vooral in de bepalingen onder 4°, 5° en 7° nodig om redelijk brede bewoordingen te gebruiken. De situaties die zich kunnen voordoen zijn even talrijk als onvoorzienbaar: de personen die klachten indienen, de personen die worden aangesproken door de inspecteurs, de experten die worden uitgenodigd om deel te nemen aan jury's van de projectoproepen, de advocaten die ondernemingen vertegenwoordigen in het kader van geschillen, etc.

Uit rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 29/2018 van 15 maart 2018, B.13.3) volgt namelijk dat de vereiste graad van precisie van de betrokken regelgeving – die niet in elke hypothese kan voorzien – onder meer afhankelijk is van het aantal en de hoedanigheid van de personen tot wie die regelgeving is gericht.

Compte tenu de la sensibilité des données à caractère personnel relatives au droit pénal et de la protection particulière dont elles bénéficient, elles sont expressément mentionnées dans la disposition sous 2°. Il va de soi que ces données sensibles ne peuvent être traitées que dans le cadre des finalités pour lesquelles elles peuvent être pertinentes, à savoir l'instruction des dossiers d'aide et le contrôle du respect de la réglementation.

Au 6°, les catégories de données sont précisées, suivant la recommandation conseil de l'APD. Par « données économiques » on entend les codes NACE, le chiffre d'affaires, etc.

Au paragraphe 3, le service qui sera désigné par le Gouvernement pour l'exécution des mesures d'aide est désigné comme responsable des traitements au sens de l'article 4, 7), du RGPD. Toutefois, il va de soi que le projet ne peut déroger à cet égard aux règles du RGPD, de sorte que toute personne ou autorité intervenant dans le traitement de données à caractère personnel, par exemple lorsqu'elle transfère des données vers ou reçoit des données du service désigné, devra se demander dans quelle mesure elle est un responsable des traitements au sens du RGPD.

Le paragraphe 4 concerne l'utilisation du numéro de registre national qui permet l'identification précise des personnes physiques. L'article 8, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1983 stipule qu'aucune autorisation spécifique du ministre de l'Intérieur n'est requise si l'utilisation du numéro national est expressément prévue par une ordonnance.

Enfin, le § 5 réglemente la durée de conservation des données à caractère personnel traitées. Là encore, il est nécessaire de trouver un équilibre entre précision et imprévisibilité. Pour les bénéficiaires et les personnes qui leurs sont associées, une durée de 10 ans pour le refus ou la liquidation de l'aide peut être justifiée par la durée de la prescription en matière civile des créances personnelles visée à l'article 2262bis du Code civil. Tant que le bénéficiaire reste soumis aux conditions de maintien de l'aide et peut faire l'objet d'un contrôle, il est

Gelet op de gevoeligheid van strafrechtelijke persoonsgegevens en de bijzondere bescherming die deze genieten, worden ze uitdrukkelijk vermeld in de bepaling onder 2°. Het spreekt voor zich dat dergelijke gevoelige gegevens alleen verwerkt kunnen worden in het kader van de doelstellingen waarvoor ze van belang kunnen zijn, namelijk de behandeling van de steundossiers en het toezicht op de naleving van de regelgeving.

In de bepaling onder 6° worden de categorieën van gegevens op voorstel van de GBA nader bepaald. Met 'economische gegevens' worden zaken zoals de NACE codes, de omzet, etc., bedoeld.

In paragraaf 3 wordt de dienst die door de Regering aangewezen zal worden voor de uitvoering van de steunmaatregelen aangeduid als de verwerkingsverantwoordelijke, in de zin van artikel 4, 7), GDPR. Het spreekt echter voor zich dat het ontwerp op dat vlak niet kan afwijken van de regels van de GDPR, waardoor elke persoon of autoriteit die tussenkomt in de verwerking van persoonsgegevens, bijvoorbeeld wanneer ze gegevens overmaakt aan of ontvangt van de aangewezen dienst, ook voor zichzelf de oefening zal moeten maken in welke mate zij een verwerkingsverantwoordelijke is in de zin van de GDPR.

Paragraaf 4 betreft het gebruik van het rijksregisternummer, dat toelaat om nauwkeurig natuurlijke personen te identificeren. Artikel 8, § 1, van de wet van 8 augustus 1983 stelt namelijk dat er geen specifieke machtiging van de Minister van Binnenlandse Zaken nodig is als het gebruik van het rijksregisternummer uitdrukkelijk voorzien is in een ordonnantie.

Ten slotte regelt § 5, de bewaarperiode van de verwerkte persoonsgegevens. Opnieuw is het nodig om hier een evenwicht te vinden tussen de nauwkeurigheid en de onvoorzienbaarheid. Voor de begunstigden en de daarmee verbonden personen kan een duur van 10 jaar voor de weigering of de vereffening van de steun gerechtvaardigd worden door de duur van de burgerrechtelijke verjaringstermijn van persoonlijke vorderingen van artikel 2262bis van het Burgerlijk Wetboek. Zolang de begunstigde

logique que les données personnelles nécessaires puissent être conservées. Une fois ce délai expiré, le bénéficiaire sort du champ d'application du projet, de sorte que les données personnelles ne sont nécessaires dans ce cas que pour gérer d'éventuelles sanctions et contestations.

La période de 10 ans est également liée à l'article 40 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

En ce qui concerne les autres personnes pour lesquelles des données à caractère personnel peuvent être traitées, il existe à nouveau une multitude de situations possibles. C'est pourquoi il paraît impossible de lier la durée de conservation de telles données à l'« intervention » des personnes physiques concernées, puisque la conservation de certaines données est nécessaire à la suite de leur « intervention », ce qui n'empêche pas que la conservation d'autres données ne soit plus justifiée. Il est donc indiqué de lier la durée de conservation aux finalités poursuivies, tout en évitant une conservation illimitée si la poursuite de la finalité correspondante à un moment donné ne justifie plus la nécessité de leur conservation. Cette réglementation de manière générale de la durée de conservation est également conforme à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle (arrêt n° 29/2018 du 15 mars 2018, B.23).

L'APD note à juste titre qu'il serait utile de prévoir que cette période de conservation secondaire ne peut être plus longue que la période visée au premier alinéa.

Article 37

Cet article traite notamment du dernier élément du traitement des données concerne les entités auxquelles et les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel peuvent être divulguées. Inversement, les données peuvent

onderworpen blijft aan de voorwaarden voor het behoud van de steun en het onderwerp kan uitmaken van een controle, is het logisch dat de noodzakelijke persoonsgegevens bewaard kunnen blijven. Zodra die termijn verstrijkt, valt de begunstigde buiten het toepassingsgebied van het ontwerp, waardoor de persoonsgegevens in dat geval slechts noodzakelijk zijn om eventuele sancties en geschillen verder te behandelen.

De periode van 10 jaar heeft ook een verband met artikel 40 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Wat betreft de andere personen waarvoor persoonsgegevens verwerkt kunnen worden, is er opnieuw een zeer grote verscheidenheid van mogelijke situaties die zich kunnen voordoen. Daarom lijkt het onmogelijk de bewaarperiode van dergelijke gegevens te koppelen aan de "tussenkost" van de betrokken natuurlijke personen, aangezien de bewaring van bepaalde gegevens noodzakelijk is na hun "tussenkost", hetgeen niet belet dat de bewaring van andere gegevens niet langer gerechtvaardigd is. Daarom is het aangewezen de bewaringstermijn te koppelen aan de nagestreefde doeleinden, en tegelijk een onbeperkte bewaring te voorkomen indien het nastreven van het overeenkomstige doel op een bepaald moment de noodzaak van hun bewaring niet meer rechtvaardigt. Ook deze regeling op algemene wijze van de bewaartermijn is conform de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 29/2018 van 15 maart 2018, B.23).

De GBA merkt terecht op dat het nuttig zou zijn om te bepalen dat deze secundaire bewaarperiode niet langer kan zijn dan de periode bedoeld in het eerste lid.

Artikel 37

Dit artikel behandelt met name het laatste element van de gegevensverwerking. Dat betreft de entiteiten waaraan en de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens mogen worden verstrekt. Omgekeerd kunnen de gegevens ook worden verkregen van de opgesomde entiteiten.

également être obtenues auprès des entités répertoriées.

Comme pour l'article précédent, l'énumération de toutes les entités concernées et des finalités de l'échange de données est un exercice d'équilibre difficile. A cet égard, cet article ne peut être considéré comme une énumération exhaustive de toutes les entités avec lesquelles ou de toutes les finalités pour lesquelles les données collectées dans le cadre de ce projet seront échangées. En effet, il ne peut être exclu qu'une autre entité ayant un but légitime et conforme au RGPD demande à recevoir certaines données. Le transfert des données en question ne devrait alors pas être refusé pour la simple raison qu'il n'est pas explicitement mentionné dans le projet.

Ainsi, la disposition sous le 1° contient une liste non exhaustive d'organismes auprès desquels des données personnelles peuvent être obtenues. Par exemple, le SPF Economie gère la Banque-Carrefour des Entreprises, qui contient de nombreuses données personnelles nécessaires pour gérer les demandes d'aides, effectuer des contrôles et faire des analyses.

Les autres institutions fédérales répertoriées disposent également d'un large éventail de données sur les entreprises, qui dans certains cas sont indispensables pour permettre un traitement rapide et simple des demandes d'aide, en tenant également compte du principe «once only».

Bruxelles Environnement et l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement aux entreprises interviennent également dans certaines mesures d'accompagnement, par exemple en tant qu'organisme d'accompagnement reconnu, organe consultatif ou fournisseur de données concernant certains permis ou autorisations. L'Agence bruxelloise pour l'accompagnement aux entreprises joue également un rôle actif dans la communication aux entreprises. Le SPF Economie, le SPF Finances, le SPF Justice, la Banque nationale de Belgique, l'Office national de Sécurité sociale, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et Statbel disposent également de

Net als voor het vorige artikel is het opsommen van alle betrokken entiteiten en de doeleinden van de gegevensuitwisseling een moeilijke evenwichtsoefening. In dat opzicht kan dit artikel dus ook niet geacht worden een exhaustieve opsomming in te houden van alle entiteiten waarmee of alle doeleinden waarvoor de gegevens verzameld in het kader van dit ontwerp zullen uitgewisseld worden. Het valt namelijk niet uit te sluiten dat een andere entiteit met een legitiem doel en conform de GDPR verzoekt om bepaalde gegevens te ontvangen. De overdracht van de betrokken gegevens zou dan niet geweigerd moeten worden enkel en alleen omdat die niet uitdrukkelijk vermeld wordt in het ontwerp.

Aldus bevat de bepaling onder 1° een niet-exhaustieve lijst van organismen bij wie persoonsgegevens kunnen worden bekomen. Zo beheert de FOD Economie de Kruispuntbank van Ondernemingen, waarin tal van persoonsgegevens voorkomen die noodzakelijk zijn om de steunaanvragen te beheren, de controles uit te voeren en analyses te maken.

De andere opgesomde federale instellingen beschikken eveneens over een uitgebreid gamma aan gegevens betreffende ondernemingen die in sommige gevallen onontbeerlijk zijn om een snelle en eenvoudige behandeling van de steunaanvragen mogelijk te maken, ook met inachtneming van het 'once only'-principe.

Leefmilieu Brussel en het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven komen op hun beurt tussen in bepaalde steunmaatregelen, bijvoorbeeld in de vorm van erkende begeleidingsinstelling, adviesorgaan of leverancier van gegevens betreffende bepaalde vergunningen of toelatingen. Het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven speelt ook een actieve rol in de communicatie met ondernemingen. De FOD Economie, de FOD Financiën, de FOD Justitie, de Nationale Bank van België, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen en

données nécessaires à l'instruction, la gestion, l'exécution et le contrôle des dossiers, ainsi qu'à la communication sur les mesures d'aide auprès des entreprises, au travail préparatoire à la politique économique et à leur évaluation.

Pour certaines aides bien définies (à savoir l'aide au lancement visée à l'article 15 du projet, l'aide au coworking visée à l'article 23 du projet et l'aide aux entrepreneurs actifs en coopératives d'emploi agréée visée à l'article 29 du projet), le 3° de la disposition commentée prévoit que les organismes visés à l'article 15, les espaces de coworking visés à l'article 23 et les coopératives d'emploi à l'article 29 peuvent transmettre et recevoir des données utiles à l'exécution de ces mesures d'aide et au contrôle sur celles-ci.

Afin de faciliter la communication électronique de données à caractère personnel provenant de sources de données authentiques, on peut également faire appel à l'intégrateur de services régional, dont le rôle est rempli par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB).

Article 38

Cette disposition prévoit que le Gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à Brupartners, un rapport d'activités relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.

Le rapport d'activité vise à assurer un degré de transparence et de contrôle de l'aide. Le rapport permet d'observer la contribution de l'expansion économique au soutien de la situation socio-économique de la Région.

Les données et les conclusions du rapport d'activité peuvent être utiles pour de nombreux autres acteurs travaillant dans le même domaine. Le rapport pourra donc être consulté librement sur un site Internet de la Région.

Statbel beschikken ook over de gegevens die nodig zijn voor het onderzoek, het beheer, de uitvoering en de controle van de dossiers, alsook voor de communicatie van de steunmaatregelen aan de ondernemingen, de voorbereiding van het economisch beleid en de evaluatie ervan.

Voor bepaalde welomschreven steunmaatregelen (namelijk de opstartsteun van artikel 15 van het ontwerp, de steun voor coworking van artikel 23 van het ontwerp en de steun voor ondernemers die actief zijn in een tewerkstellingscoöperatie van artikel 29 van het ontwerp) bepaalt 3° van de besproken bepaling dat de in artikel 15 bedoelde instellingen, de in artikel 23 bedoelde coworkingruimtes en de in artikel 29 bedoelde tewerkstellingscoöperaties gegevens kunnen doorgeven en ontvangen die relevant zijn voor de uitvoering van deze steunmaatregelen en voor de controle daarop.

Om de elektronische mededeling van persoonsgegevens uit authentieke gegevensbronnen te vergemakkelijken kan ook gebruik gemaakt worden van de gewestelijke dienstenintegrator, wiens rol wordt vervuld door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG).

Artikel 38

Deze bepaling bepaalt dat de Regering jaarlijks aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en aan Brupartners een activiteitenverslag bezorgt over de toepassing van deze ordonnantie tijdens het vorige kalenderjaar.

Het activiteitenverslag heeft als doel een zekere mate van transparantie en opvolging van de steunmaatregelen te garanderen. Het verslag laat toe om de bijdrage van de economische expansiesteun aan de socio-economische situatie van het Gewest waar te nemen.

De gegevens en vaststellingen van het activiteitenverslag kunnen ook van nut zijn voor tal van andere actoren die actief zijn in hetzelfde domein. Het verslag zal dan ook vrij te consulteren zijn op een website van het Gewest.

Le rapport d'activité vise à assurer un degré de transparence et de contrôle de l'aide. Le rapport permet d'observer la contribution des aides aux entreprises au développement socio-économique de la Région mais aussi à certaines politiques menées par cette dernière, par exemple en matière d'emploi, de formation, de politique sociale et de diversité.

Comme le note l'APD, il faudra veiller à ce que le rapport ne contienne pas de données à caractère personnel et ne permette pas de réidentifier des personnes physiques parmi des groupes statistiques de petite taille.

CHAPITRE 11. – Dispositions finales

Article 39

Il est prévu que la présente ordonnance remplace l'ordonnance du 3 mai 2018 ce pour quoi il est nécessaire de l'abroger.

La suppression des aides de l'ordonnance du 3 mai 2018 qui sont mises en œuvre dans les arrêtés d'exécution spécifiques va se faire de façon progressive. Le Gouvernement va en effet élaborer de nouveaux arrêtés qui exécuteront le projet. Entretemps, l'ordonnance du 3 mai 2018 restera d'application de sorte qu'il n'y ait pas d'arrêt temporaire dans l'octroi des aides accordées aux entreprises.

De plus, l'ordonnance du 3 mai 2018 reste applicable à l'aide accordée sur la base de cette ordonnance, selon les mesures transitoires déterminées par le Gouvernement. La principale conséquence est que les conditions générales et les dispositions relatives à la restitution de l'ordonnance du 3 mai 2018 restent encore applicables aux aides déjà octroyées. Dans le cas contraire, cela risquerait également de créer un vide au niveau du contrôle et de la surveillance.

Cela n'empêche pas que le Gouvernement puisse prévoir dans le cadre du remplacement des arrêtés d'exécution que ces arrêtés continuent à s'appliquer

Het activiteitenverslag beoogt een mate van transparantie over en controle op de steun te waarborgen. Het verslag laat toe om de bijdrage waar te nemen van de steun aan ondernemingen aan de socio-economische ontwikkeling van het Gewest, maar ook aan bepaalde gewestelijke beleidsdoelstellingen, zoals op het vlak van tewerkstelling, opleiding, sociaal beleid en diversiteit.

Zoals de GBA opmerkt, zal erover gewaakt moeten worden dat het verslag geen persoonsgegevens bevat, en evenmin de heridentificatie van natuurlijke personen zou toelaten onder statistische groepen van kleine omvang.

HOOFDSTUK 11. – Slotbepalingen

Artikel 39

Het is de bedoeling deze ordonnantie de ordonnantie van 3 mei 2018 vervangt, waardoor het nuttig is om die laatste op te heffen.

De opheffing van de steunmaatregelen van de ordonnantie van 3 mei 2018, die vervat zijn in de specifieke uitvoeringsbesluiten, zal geleidelijk aan gebeuren. De Regering zal namelijk nieuwe besluiten uitwerken die uitvoering geven aan het ontwerp. In tussentijd zal de ordonnantie van 3 mei 2018 van toepassing blijven, zodat er geen tijdelijke leemte van steun aan ondernemingen ontstaat.

Bovendien blijft de ordonnantie van 3 mei 2018 van toepassing op de steun die reeds werd verleend op grond van die ordonnantie, volgens de overgangsmaatregelen die de Regering bepaalt. Het voornaamste gevolg hiervan is dat de algemene voorwaarden en de terugbetalingsbepalingen van de ordonnantie van 3 mei 2018 nog steeds van toepassing zullen zijn op de steun die werd verleend. Anders zou er ook een leemte op het vlak van controle en toezicht ontstaan.

Dit belet niet dat de Regering bovendien, bij de vervanging van de bestaande uitvoeringsbesluiten, kan bepalen dat die besluiten van toepassing

aux aides accordées avant l'entrée en vigueur des nouveaux arrêtés d'exécution.

Article 40

S'agissant d'une ordonnance cadre, sa mise en œuvre est confiée totalement à l'exécutif. Par conséquent, il convient d'autoriser le Gouvernement à fixer les dates d'entrée en vigueur du présent projet.

Le Gouvernement peut donc faire entrer en vigueur certaines dispositions du projet avant d'autres.

blijven op de steunaanvragen die werden ingediend voor de inwerkingtreding van de nieuwe uitvoeringsbesluiten.

Artikel 40

Als kaderordonnantie is de uitvoering ervan volledig afhankelijk van de uitvoeringsbesluiten die nog zullen volgen. Om die reden is het aangewezen om de Regering te machtigen om de data van inwerkingtreding van de bepalingen van het ontwerp te bepalen.

De Regering kan dus bepaalde bepalingen van het ontwerp eerder in werking laten treden dan andere.